

# Control

## VA 2-AWC DK

**bg** Ръководство за експлоатация

**da** Betjeningsvejledning

**de** Betriebsanleitung

**el** Οδηγίες χρήσης

**es** Instrucciones de funcionamiento

**et** Kasutusjuhend

**fi** Käyttöohjeet

**fr** Notice d'emploi

**hr** Upute za korištenje

**hu** Kezelési útmutató

**it** Istruzioni per l'uso

**mk** Упатство за користење

**nl** Gebruiksaanwijzing

**no** Bruksanvisning

**pl** Instrukcja obsługi

**pt** Manual de instruções

**sk** Návod na obsluhu

**sl** Navodila za uporabo

**sq** Manuali i përdorimit

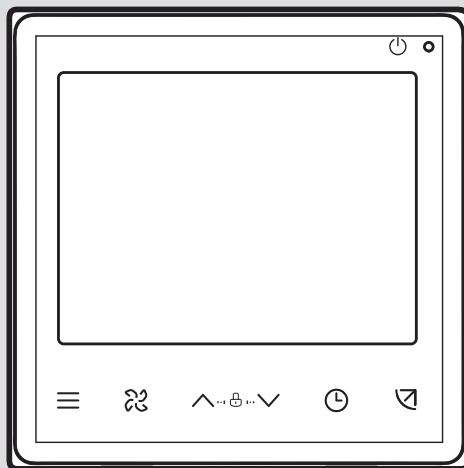
**sr** Uputstvo za rad

**sv** Bruksanvisning

**tr** Kullanma kılavuzu

**uk** Посібник з експлуатації

**en** Supplier Addresses



bg	Ръководство за експлоатация	3
da	Betjeningsvejledning	12
de	Betriebsanleitung	20
el	Οδηγίες χρήσης	29
es	Instrucciones de funcionamiento	39
et	Kasutusjuhend	48
fi	Käyttöohjeet	57
fr	Notice d'emploi	66
hr	Upute za korištenje	76
hu	Kezelési útmutató	85
it	Istruzioni per l'uso	94
mk	Упатство за користење	103
nl	Gebruiksaanwijzing	113
no	Bruksanvisning	122
pl	Instrukcja obsługi	130
pt	Manual de instruções	139
sk	Návod na obsluhu	148
sl	Navodila za uporabo	157
sq	Manuali i përdorimit	165
sr	Uputstvo za rad	174
sv	Bruksanvisning	183
tr	Kullanma kılavuzu	191
uk	Посібник з експлуатації	200
en	Supplier Addresses	210

# Ръководство за експлоатация

## Съдържание

<b>1</b>	<b>Безопасност</b> .....	<b>4</b>
1.1	Употреба по предназначение .....	4
1.2	Общи предписания за безопасност .....	5
<b>2</b>	<b>Указания към документацията</b> .....	<b>6</b>
2.1	Да се вземат под внимание също валидните документи .....	6
2.2	Съхраняване на документите .....	6
2.3	Валидност на ръководството .....	6
<b>3</b>	<b>Описание на изделието</b> .....	<b>6</b>
3.1	Конструкция на изделието .....	6
3.2	Главна функция .....	6
3.3	Типова табелка .....	6
3.4	ЕС-означение .....	7
<b>4</b>	<b>Функция</b> .....	<b>7</b>
4.1	Структура на обслужване .....	7
4.2	Концепция за обслужването .....	7
<b>5</b>	<b>Функции за обслужване и индикация</b> .....	<b>8</b>
5.1	Вкл/Изкл .....	8
5.2	Избиране на режим на работа .....	8
5.3	Обороти на вентилатора .....	8
5.4	Настройване на дефлекторите .....	8
5.5	Зададена температура .....	8
5.6	Превключвателен часовник .....	9
5.7	Блокиране и отблокиране на бутоните .....	9
<b>6</b>	<b>Отстраняване на смущение</b> .....	<b>9</b>
6.1	Разпознаване и отстраняване на смущения .....	9
<b>7</b>	<b>Поддръжка и сервиз</b> .....	<b>10</b>
7.1	Поддръжка на изделието .....	10
7.2	Почистване на филтъра на калорифера .....	10
<b>8</b>	<b>Извеждане от експлоатация</b> .....	<b>10</b>
8.1	Временно извеждане на изделието от експлоатация .....	10
8.2	Окончателно извеждане на изделието от експлоатация .....	10
<b>9</b>	<b>Рециклиране и изхвърляне на отпадъци</b> .....	<b>10</b>
<b>10</b>	<b>Гаранция и сервизна служба</b> .....	<b>10</b>
10.1	Гаранция .....	10
10.2	Сервизна служба .....	10
	<b>Притурка</b> .....	<b>11</b>
<b>A</b>	<b>Отстраняване на дефект</b> .....	<b>11</b>

# 1 Безопасност

## 1.1 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат повреди на изделието и други материални щети.

При това изделие става дума за регулатор, който служи за управление на система за отопление и охлаждане с калорифер в зависимост от стайната температура и след програмируемо времево превключване.

Изделието е предвидено за регулиране на система за отопление и охлаждане с калорифер и възможни допълнителни електрически топлогенератори от един и същи производител с Modbus интерфейс.

Регулаторът на стайната температура регулира в зависимост от инсталираната система:

- Охлаждане
- Функция на калорифера
- Отопление

Употребата по предназначение съдържа:

- спазването на приложените ръководства за експлоатация на изделието както и на

всички други компоненти на системата

- спазването на всички условия за инспекция и поддръжка, които са посочени в ръководствата.

Настоящото изделие може да се използва от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности или без опит и познания, ако се надзирават или ако са инструктирани относно безопасното използване на изделието и ако разбират възможните опасности. Деца не бива да си играят с изделието. Почистването и поддръжката от ползвателя не бива да се извършват от деца без надзор.

Друго или различаващо се от описаното в настоящото ръководство използване, е използване не по предназначение. Не по предназначение е също и всяка непосредствена комерсиална и индустриална употреба.

### **Внимание!**

Забранена е всяка незаконна употреба.



## 1.2 Общи предписания за безопасност

### 1.2.1 Опасност от погрешно използване

Чрез погрешно използване можете да застрашите себе си и други лица и да причините материални щети.

- ▶ Прочетете настоящото ръководство и всички действащи разпоредби внимателно, по-специално глава "Безопасност" и предупрежденията.
- ▶ Извършвайте само тези дейности, които се посочват от настоящото ръководство за експлоатация.

## 2 Указания към документацията

### 2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи

- ▶ Непременно съблюдавайте всички ръководства за експлоатация, които са приложени към компонентите на инсталацията.

### 2.2 Съхраняване на документите

- ▶ Съхранете това ръководство, както и всички също валидни документи, с цел последващо използване.

### 2.3 Валидност на ръководството

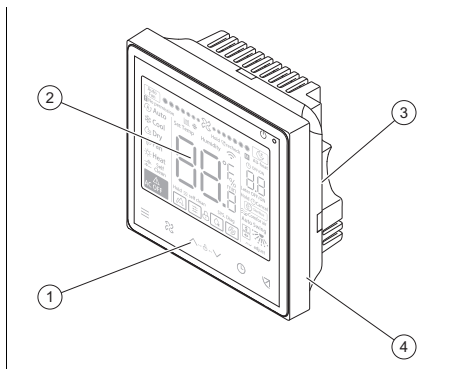
Настоящото ръководство важи изключително за:

#### Изделие - Номер на изделието

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Описание на изделието

### 3.1 Конструкция на изделието



- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1 Потребителски интерфейс | 3 Задна покривна конструкция |
| 2 Дисплей                 | 4 Предна част за управление  |

## 3.2 Главна функция

Регулаторът управлява отоплителната инсталация и охлаждането.

Автоматична промяна на режима на работа не се осъществява.

### 3.2.1 Отопление

Стайният температурен датчик измерва стайната температура. Когато стайната температура е по-ниска от настроената желана температура, регулаторът включва отоплението.

В отоплителен режим калориферът увеличава температурата на помещението, в което е инсталиран.

### 3.2.2 Охлаждане

Стайният температурен датчик измерва стайната температура. Когато стайната температура е по-висока от настроената желана температура, регулаторът включва охлаждането.

В режим охлаждане калориферът намалява температурата на помещението, в което е инсталиран.

### 3.3 Типова табелка

Типовата табелка се намира от задната страна на изделието и след монтажа върху стена вече не е достъпна.

На типовата табелка са посочени следните данни:

Данни на типовата табелка	Значение
V	Работно напрежение
A	Номинален ток

### 3.4 ЕС-означение



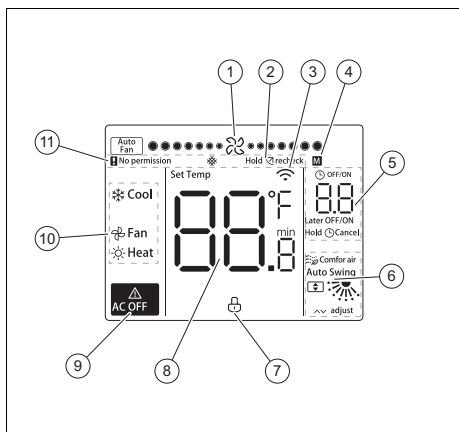
С CE-обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви.

Декларацията за съответствие може да се прегледа при производителя.

## 4 Функция

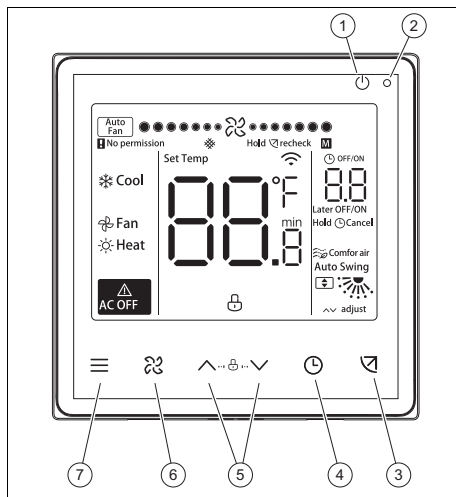
### 4.1 Структура на обслужване

#### 4.1.1 Описание на дисплея











- |   |                                  |    |                                       |
|---|----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Обороти на вентилатора           | 6  | Осцилация                             |
| 2 | Съобщение по-чистване на филтъра | 7  | Блок. клав.                           |
| 3 | Радиовръзка                      | 8  | Температура                           |
| 4 | Основен регулатор                | 9  | Калорифер изключен                    |
| 5 | Превключвателен часовник         | 10 | Режим на работа                       |
|   |                                  | 11 | Съобщение мига, ако е налице конфликт |

### 4.2 Концепция за обслужването



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Вкл/Изкл                                    | 5 | Настройка стойност на индикация: калорифер включен              |
| 2 | Светодиодна индикация: калорифер включен    | 6 | Настройка на оборотите на вентилатора / активирани на есо режим |
| 3 | Настройка на осцилация                      | 7 | Избиране на режим на работа                                     |
| 4 | Отваряне настройка превключвателен часовник |   |   |

Бутон	Функция
	Настройка на дефлекторите: – Soft-wind функция  Comfor air – Автоматична осцилация Auto Swing – 5-степенно регулируем фиксиран ъгъл, от  до
	Включване или изключване на превключвателния часовник
	– Настройка на зададената температура или време – Включване и изключване на блокажа на бутоните


Бутон	Функция
	Избиране на оборотите на вентилатора: <ul style="list-style-type: none"> <li>– автоматично </li> <li>– 3-степенно регулируеми обороти, от  до </li> </ul>
	Избиране режим на работа: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Режим охлаждане  COOL</li> <li>– Режим на вентилация  Fan</li> <li>– Отоплителен режим  Heat</li> </ul>

## 5 Функции за обслужване и индикация





### 5.1 Вкл/Изкл

- ▶ Натиснете  за включване на регулатора.





### 5.2 Избиране на режим на работа

1. Изберете режима на работа, като натиснете бутона  няколко пъти.
2. Режимът на работа се показва в следната последователност на дисплея:
  - Режим на охлаждане
  - Режим на вентилация
  - Отоплителен режим

#### 5.2.1 Избор на режим охлаждане

1. Изберете режим на охлаждане, като натиснете бутона  няколко пъти.  
<  Cool се показва на дисплея.
2. Натиснете  и , за да настроите температурата.
3. Настройте оборотите на вентилатора. (→ страница 8)





#### 5.2.2 Избор на отоплителен режим

1. Изберете отоплителен режим, като натиснете бутона  няколко пъти.  
<  Heat се показва на дисплея.
2. Натиснете  и , за да настроите температурата.
3. Настройте оборотите на вентилатора. (→ страница 8)





### 5.3 Обороти на вентилатора

Оборотите на вентилатора могат да се настройват във всички режими на работа.

#### 5.3.1 Настройка обороти вентилатор

- ▶ Изберете скоростта на вентилатора, като натиснете бутона  няколко пъти.  
< автоматична скорост: 
- < 3 степени от ниска  до висока скорост 

#### 5.4 Настройване на дефлекторите

- ▶ Настройте чрез многократно натискане на бутона  осцилацията или фиксиран ъгъл за дефлекторите.  
< Soft-wind функция:  Comfor air  
< Автоматична осцилация:  Auto Swing  
< 5 ъгъла от  до !

#### 5.5 Зададена температура

Зададената температура може да се настройва в следните режими на работа:

- Охлаждане
- Отопление

Зададената температура трябва да е между 16 °C и 30 °C.





### 5.5.1 Настройване на зададена температура

- ▶ Натиснете  и , за да настроите зададената температура.

## 5.6 Превключвателен часовник





### 5.6.1 Настройка на времево управлявано включване

**Условие:** Калориферът трябва да е изключен.


- ▶ Натиснете , за да настроите периода, след който калориферът се включва.
- ▶ Натиснете  и , за да настроите периода до включването.
  - Настройката се извършва на стъпки от 0,5 часа.
- ▶ Натиснете , за да потвърдите настройката или изчакайте докато дисплеят се изключи.
  - ◁ Калориферът се включва автоматично след изтичане на настроенния период.

### 5.6.2 Настройка на времево управлявано изключване








**Условие:** Калориферът трябва да е включен.

- ▶ Натиснете , за да настроите периода, след който калориферът се изключва.
- ▶ Натиснете  и , за да настроите периода до изключването.
  - Настройката се извършва на стъпки от 0,5 часа.
- ▶ Натиснете , за да потвърдите настройката или изчакайте докато дисплеят се изключи.
  - ◁ Калориферът се изключва автоматично след изтичане на настроенния период.

### 5.6.3 Изключване на превключвателен часовник

1. Натиснете  за повече от 3 секунди, за да изключите превключвателния часовник за включване и изключване.
2. Или настройте превключвателния часовник за включване и изключване на 0,0 часа, за да изключите превключвателния часовник за включване и изключване.

## 5.7 Блокиране и отблокиране на бутоните

1. Натиснете едновременно  и  за повече от 1 секунда, за да включите блокажа на бутоните.
  - ◁  се показва на дисплея.
  - ◁ Ако се натисне бутон, мига .
2. Натиснете отново едновременно  и  за повече от 1 секунда, за да изключите блокажа на бутоните.
  - ◁  се показва на дисплея.

## 6 Отстраняване на смущение

### 6.1 Разпознаване и отстраняване на смущения



- ▶ При индикация на съобщение за грешка, напр. **E31**, следвайте указанията в таблицата в притурката. (→ страница 11)
- ▶ Ако изделието не работи безупречно, обърнете се към специалист.


## 7 Поддръжка и сервиз

### 7.1 Поддръжка на изделието

- ▶ Почиствайте облицовката с влажна кърпа и малко сапун без разтворител.
- ▶ Не използвайте спрейове, абразивни препарати, изплаквачи средства, почистващи средства, съдържащи разтворители или хлор.



### 7.2 Почистване на филтъра на калорифера

**Условие:** На дисплея се показва  Hold  recheck

- ▶ Почистете филтъра в калорифера.
- ▶ Задръжте  натиснат за 3 секунди, за да потвърдите съобщението.

## 8 Извеждане от експлоатация

### 8.1 Временно извеждане на изделието от експлоатация

- ▶ Натиснете .
- ▶  се показва трайно на дисплея.

### 8.2 Окончателно извеждане на изделието от експлоатация

- ▶ Възложете на специалист да извади окончателно изделието от експлоатация. Моля, обърнете се към оторизиран сервизен специалист.

## 9 Рециклиране и изхвърляне на отпадъци

### Изхвърляне на опаковката на отпадъци

- ▶ Предайте изхвърлянето на опаковката на специалиста, който е инсталирал изделието.

## Изхвърляне на изделието



— Ако изделието е обозначено с този знак:

- ▶ В такъв случай не изхвърляйте изделието като битов отпадък.
- ▶ Вместо това предайте изделието в събирателен пункт за стари електроруди и електроника.

## Изтриване на лични данни

Неоторизирани трети страни могат да злоупотребят с личните данни.

Ако продуктът съдържа лични данни:

- ▶ Уверете се, че няма лична информация върху или в изделието (напр. данни за онлайн вписване или подобни), преди да го изхвърлите.

## 10 Гаранция и сервизна служба

### 10.1 Гаранция

Информация за гаранцията на производителя можете да откриете на адреса за контакт, посочен на задната страница или в приложението.

### 10.2 Сервизна служба

Данните за контакт за нашето сервизна служба ще откриете в приложението, на задната страница или на нашия уебсайт.

## Притурка

### А Отстраняване на дефект

Съобщение	възможна причина	Мярка
C51 Грешка в комуникацията между калорифера и регулатора	<ul style="list-style-type: none"><li>– Регулаторът не е свързан правилно.</li><li>– Присъединяването на главната печатна платка на калорифера е дефектно.</li><li>– Връзката към регулатора е дефектна.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Осигурете проверка на регулатора от специалист и при повреда сменете.</li></ul>
C76 Грешка в свързването на Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>– Свързването на Modbus бе прекъснато.</li><li>– Свързването на Modbus бе грешно конфигурирано.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Осигурете проверка на мрежовото свързване от специалист.</li><li>▶ Осигурете проверка на конфигурацията на мрежовото свързване от специалист.</li></ul>
E31 Грешка на температурния сензор	<ul style="list-style-type: none"><li>– Температурният сензор не е правилно присъединен</li><li>– Температурен сензор дефектен</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Осигурете проверка на температурния сензор от специалист и при повреда сменете.</li></ul>

# Betjeningsvejledning

## Indhold

<b>1</b>	<b>Sikkerhed</b> .....	<b>13</b>
1.1	Korrekt anvendelse.....	13
1.2	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	13
<b>2</b>	<b>Henvisninger vedrørende dokumentationen</b> .....	<b>14</b>
2.1	Overholdelse af øvrig dokumentation.....	14
2.2	Opbevaring af dokumentation.....	14
2.3	Vejledningens gyldighed.....	14
<b>3</b>	<b>Produktbeskrivelse</b> .....	<b>14</b>
3.1	Produktopbygning.....	14
3.2	Hovedfunktion.....	14
3.3	Typeskilt.....	14
3.4	CE-mærkning.....	14
<b>4</b>	<b>Funktion</b> .....	<b>15</b>
4.1	Betjeningsstruktur.....	15
4.2	Betjeningskoncept.....	15
<b>5</b>	<b>Betjenings- og visningsfunktioner</b> .....	<b>16</b>
5.1	Til/fra.....	16
5.2	Valg af driftstilstand.....	16
5.3	Blæserens omdrejningstal.....	16
5.4	Indstilling af deflektorer.....	16
5.5	Nominel temperatur.....	16
5.6	Kontaktur.....	16
5.7	Låsning og oplåsning af knapper.....	17
<b>6</b>	<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>17</b>
6.1	Fejlfinding og -afhjælpning.....	17
<b>7</b>	<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	<b>17</b>
7.1	Vedligeholdelse af produktet.....	17
7.2	Rengøring af filter til kaloriferen.....	17
<b>8</b>	<b>Standsning</b> .....	<b>17</b>
8.1	Midlertidig standsning af produktet.....	17
8.2	Endelig standsning af produktet.....	17
<b>9</b>	<b>Genbrug og bortskaffelse</b> .....	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Garanti og kundeservice</b> .....	<b>18</b>
10.1	Garanti.....	18
10.2	Kundeservice.....	18
	<b>Tillæg</b> .....	<b>19</b>
<b>A</b>	<b>Fejlafhjælpning</b> .....	<b>19</b>

# 1 Sikkerhed

## 1.1 Korrekt anvendelse

Enheden og andre materielle værdier kan forringes ved ukorrekt eller forkert anvendelse af produktet.

Produktet er en styring, som bruges til at styre et varme- og køleanlæg med kalorifere på baggrund af rumtemperaturen og efter en programmerbar tidsaktivering.

Produktet er beregnet til at styre et varme- og køleanlæg med kalorifere og mulige yderligere elektriske varmegivere fra samme producent med Modbus-interface.

Rumtemperaturregulatoren regulerer afhængigt af det installerede system:

- Køling
- Kaloriferens funktion
- Varme

Korrekt anvendelse omfatter:

- overholdelse af den medfølgende driftsvejledning til produktet samt alle andre komponenter i anlægget
- overholdelse af alle de eftersyns- og servicebetingelser, der fremgår af vejledningerne.

Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med begrænsede fysiske eller intellektuelle evner

eller manglende erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af produktet og den dermed forbundne fare. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse foretaget af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne vejledning, og anvendelse, der går ud over den her beskrevne, er forkert. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse.

### **Bemærk!**

Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt.

## 1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

### 1.2.1 Fare som følge af forkert betjening

Ved fejlbetjening kan du udsætte dig selv og andre for skade.

- ▶ Læs den foreliggende vejledning og alle andre gyldige bilag grundigt, herunder især kapitlet "Sikkerhed" samt advarselhensvisningerne.
- ▶ Udfør kun de aktiviteter, som er beskrevet i den foreliggende driftsvejledning.

## 2 Henvisninger vedrørende dokumentationen

### 2.1 Overholdelse af øvrig dokumentation

- ▶ Følg altid alle de driftsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

### 2.2 Opbevaring af dokumentation

- ▶ Opbevar denne vejledning og alle andre gyldige bilag til videre brug.

### 2.3 Vejledningens gyldighed

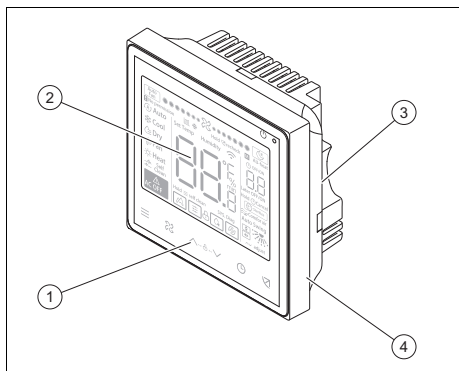
Denne vejledning gælder udelukkende for:

#### Produkt - artikelnummer

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Produktbeskrivelse

### 3.1 Produktopbygning



- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| 1 Brugerinterface | 3 Bageste afdækning |
| 2 Display         | 4 Betjeningsfront   |

### 3.2 Hovedfunktion

Styringen styrer varmeanlægget og kølingen.

En automatisk ændring af driftstilstand finder ikke sted.

#### 3.2.1 Opvarmning

Rumtemperaturføleren måler rumtemperaturen. Hvis rumtemperaturen er lavere end

den indstillede temperatur, aktiverer styringen varmen.

I varmedrift øger kaloriferen temperaturen i rummet, hvor den er installeret.

#### 3.2.2 Køling

Rumtemperaturføleren måler rumtemperaturen. Hvis rumtemperaturen er højere end den indstillede temperatur, aktiverer styringen kølingen.

I køledrift sænker kaloriferen temperaturen i rummet, hvor den er installeret.

### 3.3 Typeskilt

Typeskiltet befinder sig på produktets bagside og er ikke længere tilgængeligt udefra efter montering på en væg.

Der er følgende oplysninger på typeskiltet:

Angivelser på typeskiltet	Betydning
V	Driftsspænding
A	Nominel strøm

### 3.4 CE-mærkning



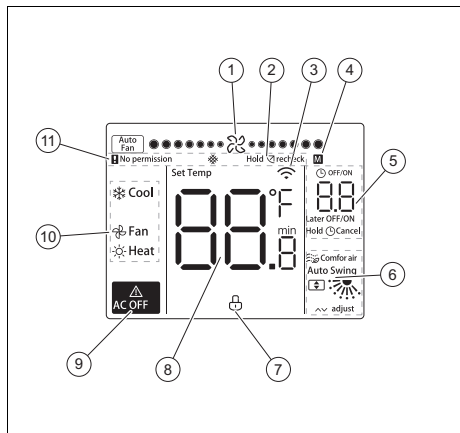
Med CE-mærkningen dokumenteres det, at produkterne opfylder de grundlæggende krav i de relevante forskrifter i henhold til overensstemmelseserklæringen.

Overensstemmelseserklæringen foreligger hos producenten.

## 4 Funktion

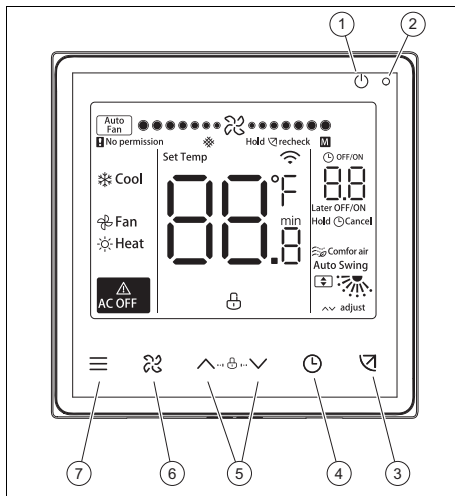
### 4.1 Betjeningsstruktur

#### 4.1.1 Beskrivelse af displayet



- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1 Blæserens omdrejningstal      | 7 Tastespærre  |
| 2 Meddelelse om filterrengøring | 8 Temperatur   |
| 3 Radioforbindelse              | 9 Kolorifere slukket                                   |
| 4 Primær styring                | 10 Driftstype  |
| 5 Kontaktur                     | 11 Meddelelse blinker, hvis der foreligger en konflikt |
| 6 Oscillation                   |  |




### 4.2 Betjeningskoncept



- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1 Til/fra                           | 5 Indstilling af visningsværdi (temperatur, klokkeslæt og kontaktur) |
| 2 Lysdiodevisning: Kolorifere tændt | 6 Indstilling af blæseromdrejningstal/aktivering af eco-tilstand     |
| 3 Indstilling af oscillation        | 7 Valg af driftstilstand   |
| 4 Åbning af kontaktersindstilling   |  |





Tast	Funktion
	Indstilling af deflektorer: - Soft-wind-funktion  Comfor air - Automatisk oscillation  Auto Swing - Fast vinkel med 5-trins-indstilling, fra  til  !
	Aktivering eller deaktivering af kontaktur
	- Indstilling af nominal temperatur eller tid - Tænding og slukning af kontaktspærre
	Valg af blæseromdrejningstal: - Automatisk  Auto Fan - Omdrejningstal med 3-trins-indstilling, fra  til




- ▶ Tryk på  og  for at indstille den tidsperiode, der skal gå indtil tænding.
  - Indstillingen sker i trin a 0,5 time.
- ▶ Tryk på  for at bekræfte indstillingen, eller vent, indtil displayet slukker.
  - ◁ Kaloriferen tændes automatisk, når den indstillede tidsperiode er gået.

### 5.6.2 Indstilling af tidsstyret slukning








**Betingelse:** Kaloriferen skal være tændt.

- ▶ Tryk på  for at indstille den tidsperiode, der skal gå, før kaloriferen slukkes.
- ▶ Tryk på  og  for at indstille den tidsperiode, der skal gå indtil slukning.
  - Indstillingen sker i trin a 0,5 time.
- ▶ Tryk på  for at bekræfte indstillingen, eller vent, indtil displayet slukker.
  - ◁ Kaloriferen slukkes automatisk, når den indstillede tidsperiode er gået.

### 5.6.3 Slukning af kontaktur

1. Tryk på  i mere end 3 sekunder for at slukke kontakturet til tænding og slukning.
2. Eller indstil kontakturet til tænding og slukning på 0,0 timer for at slukke kontakturet til tænding og slukning.

### 5.7 Låsning og oplåsning af knapper

1. Tryk samtidig på  og  i mere end 1 sekund for at tænde tastaturspærren.
  - ◁  vises på displayet.
  - ◁ Hvis du trykker på en knap, blinker .
2. Tryk igen samtidig på  og  i mere end 1 sekund for at tænde tastaturspærren.
  - ◁  vises på displayet.

## 6 Afhjælpning af fejl

### 6.1 Fejlfinding og -afhjælpning



- ▶ Følg anvisningerne i tabellen i tillægget, hvis der vises en fejlmeddelelse, f.eks. **E31**. (→ side 19)
- ▶ Kontakt en VVS-installatør, hvis produktet ikke fungerer fejlfrit.


## 7 Rengøring og vedligeholdelse

### 7.1 Vedligeholdelse af produktet

- ▶ Rengør kabinettet med en fugtig klud og lidt sæbe, som ikke indeholder opløsningsmidler.
- ▶ Brug ikke spray, skuremidler, opvaskemidler, opløsningsmiddel- eller klorholdige rengøringsmidler.



### 7.2 Rengøring af filter til kaloriferen

**Betingelse:** På displayet vises  Hold  recheck .

- ▶ Rengør filteret i kaloriferen.
- ▶ Hold  inde i 3 sekunder for at bekræfte meddelelsen.

## 8 Standsning

### 8.1 Midlertidig standsning af produktet

- ▶ Tryk på .
- ◁  vises konstant på displayet.

### 8.2 Endelig standsning af produktet

- ▶ Overlad det til en VVS-installatør at tage produktet endeligt ud af drift. Kontakt en autoriseret installatør.

## 9 Genbrug og bortskaffelse

### Bortskaffelse af emballagen

- ▶ Bortskaffelsen af emballagen overlades til den installatør, der har installeret produktet.

### Bortskaffelse af produktet



■ Hvis produkter er forsynet med dette mærke:

- ▶ Produktet må i så fald ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- ▶ Aflever i stedet produktet til et indsamlingssted for brugte elektriske og elektroniske apparater.

### Sletning af personoplysninger

Personoplysninger kan blive misbrugt af uberettigede tredjemænd.

Hvis produktet indeholder personoplysninger:

- ▶ Sørg for, at der ikke er nogen personoplysninger på eller i produktet (f.eks. online logon-oplysninger eller lignende), før du bortskaffer produktet.

## 10 Garanti og kundeservice

### 10.1 Garanti

Du kan rekvirere oplysninger om producentgarantien på kontaktdressen, der er angivet på bagsiden eller i tillægget.

### 10.2 Kundeservice

Kontaktdataene til vores kundeservice findes på bagsiden, i tillægget eller på vores hjemmeside.

# Tillæg

## A Fejlafhjælpning

Meddelelse	Mulig årsag	Foranstaltning
C51 Kommunikationsforstyrrelse mellem kalorifere og styring	<ul style="list-style-type: none"><li>– Styringen er ikke tilsluttet korrekt.</li><li>– Tilslutningen på kaloriferens hovedprintplade er defekt.</li><li>– Tilslutningen på styringen er defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Få styringen kontrolleret og om nødvendigt udskiftet af en VVS-installatør.</li></ul>
C76 Fejl i Modbus-forbindelsen	<ul style="list-style-type: none"><li>– Modbus-forbindelsen blev afbrudt.</li><li>– Modbus-forbindelsen blev konfigureret forkert.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Får netværksforbindelsen kontrolleret af en VVS-installatør.</li><li>▶ Får netværksforbindelsen konfigureret af en VVS-installatør.</li></ul>
E31 Fejl på temperatursensoren	<ul style="list-style-type: none"><li>– Temperatursensor ikke tilsluttet korrekt</li><li>– Temperatursensor defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Få temperatursensoren kontrolleret og om nødvendigt udskiftet af en VVS-installatør.</li></ul>

# Betriebsanleitung

## Inhalt

<b>1</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>21</b>	<b>8</b>	<b>Außerbetriebnahme.....</b>	<b>27</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	21	8.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen .....	27
1.2	Allgemeine Sicherheitshin- weise.....	22	8.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	27
<b>2</b>	<b>Hinweise zur Dokumentation.....</b>	<b>23</b>	<b>9</b>	<b>Recycling und Entsorgung .....</b>	<b>27</b>
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten .....	23	<b>10</b>	<b>Garantie und Kundendienst.....</b>	<b>27</b>
2.2	Unterlagen aufbewahren .....	23	10.1	Garantie.....	27
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	23	10.2	Kundendienst.....	27
<b>3</b>	<b>Produktbeschreibung.....</b>	<b>23</b>	<b>Anhang .....</b>	<b>28</b>	
3.1	Produktaufbau .....	23	<b>A</b>	<b>Fehlerbehebung.....</b>	<b>28</b>
3.2	Hauptfunktion.....	23			
3.3	Typenschild.....	23			
3.4	CE-Kennzeichnung.....	24			
<b>4</b>	<b>Funktion.....</b>	<b>24</b>			
4.1	Bedienstruktur.....	24			
4.2	Bedienkonzept.....	24			
<b>5</b>	<b>Bedien- und Anzeigefunktionen.....</b>	<b>25</b>			
5.1	An/aus.....	25			
5.2	Betriebsart wählen .....	25			
5.3	Gebläsedrehzahl.....	25			
5.4	Deflektoren einstellen .....	25			
5.5	Solltemperatur .....	25			
5.6	Schaltuhr.....	25			
5.7	Tasten sperren und entsperren.....	26			
<b>6</b>	<b>Störungsbehebung.....</b>	<b>26</b>			
6.1	Störungen erkennen und beheben.....	26			
<b>7</b>	<b>Pflege und Wartung.....</b>	<b>26</b>			
7.1	Produkt pflegen.....	26			
7.2	Filter des Gebläsekonvektors reinigen .....	26			

# 1 Sicherheit

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Regler, der dazu dient, eine Heizungs- und Kühlungsanlage mit Gebläsekonvektor in Abhängigkeit von der Raumtemperatur und nach einer programmierbaren Zeitschaltung zu steuern.

Das Produkt ist dafür vorgesehen, eine Heizungs- und Kühlungsanlage mit Gebläsekonvektor und möglichen weiteren elektrischen Wärmeerzeugern des gleichen Herstellers mit Modbus-Schnittstelle zu regeln. Der Raumtemperaturregler regelt abhängig vom installierten System:

- Kühlen
- Funktion des Gebläsekonvektors
- Heizen

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage

- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

### **Achtung!**

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.



## **1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise**

### **1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung**

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.



## 2 Hinweise zur Dokumentation

### 2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

### 2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

### 2.3 Gültigkeit der Anleitung

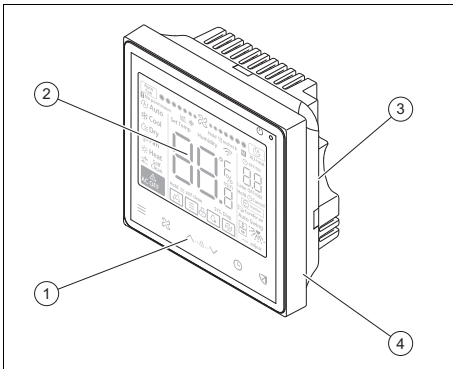
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

#### Produkt – Artikelnummer

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1 Produktaufbau



- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1 Benutzerschnittstelle | 3 Hintere Abdeckung |
| 2 Display               | 4 Bedienfront       |

### 3.2 Hauptfunktion

Der Regler steuert die Heizungsanlage und die Kühlung.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

#### 3.2.1 Heizung

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

#### 3.2.2 Kühlen

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

### 3.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts und ist nach der Montage an einer Wand nicht mehr zugänglich.

Auf dem Typenschild stehen folgende Angaben:

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
V	Betriebsspannung
A	Nennstrom

### 3.4 CE-Kennzeichnung



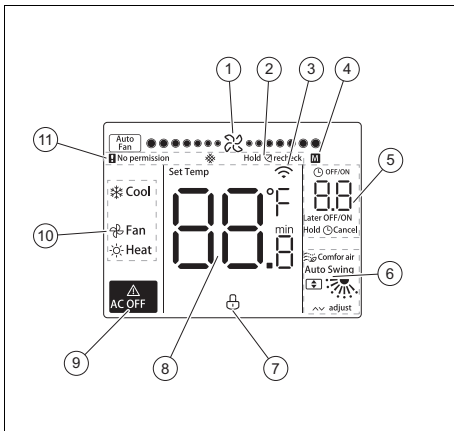
Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

## 4 Funktion

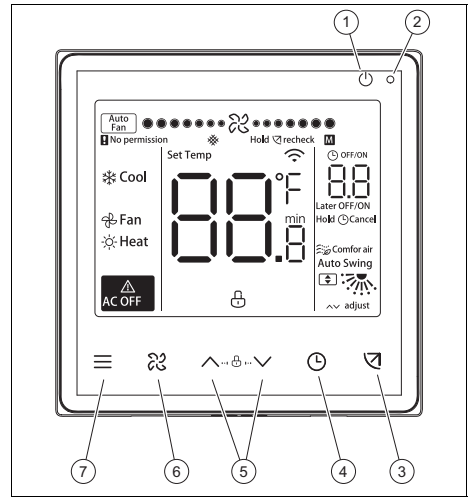
### 4.1 Bedienstruktur

#### 4.1.1 Beschreibung des Displays







- |   |                         |    |  |
|---|-------------------------|----|--|
| 1 | Gebläsedrehzahl         | 7  | Tastensperre                               |
| 2 | Meldung Filterreinigung | 8  | Temperatur                                 |
| 3 | Funkverbindung          | 9  | Gebläsekonvektor ausgeschaltet             |
| 4 | Primärregler            | 10 | Betriebsart                                |
| 5 | Schaltuhr               | 11 | Meldung blinkt, wenn ein Konflikt vorliegt |
| 6 | Oszillation             |    |  |

### 4.2 Bedienkonzept



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | An/aus                                      | 5 | Anzeigewert einstellen (Temperatur, Uhrzeit und Schaltuhr) |
| 2 | LED-Anzeige: Gebläsekonvektor eingeschaltet | 6 | Gebläsedrehzahl einstellen / eco-Modus aktivieren          |
| 3 | Oszillation einstellen                      | 7 | Betriebsart wählen   |
| 4 | Schaltuhreinstellung öffnen                 |   |  |

Taste	Funktion
	Deflektoren einstellen: – Soft-wind-Funktion  Comfort air – Automatische Oszillation Auto Swing – 5-stufig einstellbarer fester Winkel, von  bis
	Schaltuhr ein- oder ausschalten
	– Solltemperatur oder Zeit einstellen – Tastensperre ein- und ausschalten
	Gebläsedrehzahl auswählen: – automatisch – 3-stufig einstellbare Drehzahl, von  bis


Taste	Funktion
	Betriebsart auswählen: – Kühlbetrieb  COOL – Lüftungsbetrieb  Fan – Heizbetrieb  Heat

## 5 Bedien- und Anzeigefunktionen





### 5.1 An/aus

- ▶ Drücken Sie  zum Einschalten des Reglers.





### 5.2 Betriebsart wählen

1. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  die Betriebsart aus.
2. Die Betriebsart wird in folgender Reihenfolge im Display angezeigt:
  - Kühlbetrieb
  - Lüftungsbetrieb
  - Heizbetrieb

#### 5.2.1 Kühlbetrieb wählen

1. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  den Kühlbetrieb aus.  
 ◀  Cool wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie  und , um die Temperatur einzustellen.
3. Stellen Sie die Gebläsedrehzahl ein. (→ Seite 25)

#### 5.2.2 Heizbetrieb wählen


1. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  den Heizbetrieb aus.  
 ◀  Heat wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie  und , um die Temperatur einzustellen.
3. Stellen Sie die Gebläsedrehzahl ein. (→ Seite 25)




### 5.3 Gebläsedrehzahl

Die Gebläsedrehzahl kann in allen Betriebsarten eingestellt werden.






#### 5.3.1 Gebläsedrehzahl einstellen

- ▶ Wählen Sie durch mehrmaliges

Drücken der Taste  die Gebläsedrehzahl aus.

- ◀ automatische Drehzahl: 
- ◀ 3 Stufen von niedriger Drehzahl  bis hoher Drehzahl 

### 5.4 Deflektoren einstellen

- ▶ Stellen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  die Oszillation oder einen festen Winkel für die Deflektoren ein.
  - ◀ Soft-wind-Funktion:  Comfort air
  - ◀ Automatische Oszillation:  Auto Swing
  - ◀ 5 Winkel von  bis  !



### 5.5 Solltemperatur

Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlen
- Heizen

Die Solltemperatur muss zwischen 16 °C und 30 °C liegen.


#### 5.5.1 Solltemperatur einstellen




- ▶ Drücken Sie  und , um die Solltemperatur einzustellen.

### 5.6 Schaltuhr

#### 5.6.1 Zeitgesteuerte Einschaltung einstellen





**Bedingung:** Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

- ▶ Drücken Sie , um den Zeitraum einzustellen, nach dem der Gebläsekonvektor eingeschaltet wird.


- ▶ Drücken Sie  und , um den Zeitraum bis zur Einschaltung einzustellen.
  - Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0,5 Stunden.
- ▶ Drücken Sie , um die Einstellung zu bestätigen, oder warten Sie, bis das Display abschaltet.
  - ◁ Der Gebläsekonvektor wird nach Ablauf des eingestellten Zeitraums automatisch eingeschaltet.

### 5.6.2 Zeitgesteuerte Abschaltung einstellen








**Bedingung:** Der Gebläsekonvektor muss eingeschaltet sein.

- ▶ Drücken Sie , um den Zeitraum einzustellen, nach dem der Gebläsekonvektor abgeschaltet wird.
- ▶ Drücken Sie  und , um den Zeitraum bis zur Abschaltung einzustellen.
  - Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0,5 Stunden.
- ▶ Drücken Sie , um die Einstellung zu bestätigen, oder warten Sie, bis das Display abschaltet.
  - ◁ Der Gebläsekonvektor wird nach Ablauf des eingestellten Zeitraums automatisch abgeschaltet.

### 5.6.3 Schaltuhr ausschalten

1. Drücken Sie  länger als 3 Sekunden, um die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auszuschalten.
2. Oder stellen Sie die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auf jeweils 0,0 Stunden ein, um die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auszuschalten.

## 5.7 Tasten sperren und entsperren

1. Drücken Sie gleichzeitig  und  länger als 1 Sekunde, um die Tastensperre einzuschalten.
  - ◁  erscheint im Display.
  - ◁ Wenn eine Taste gedrückt wird, blinkt .
2. Drücken Sie erneut gleichzeitig  und  länger als 1 Sekunde, um die Tastensperre abzuschalten.
  - ◁  erscheint im Display.

## 6 Störungsbehebung

### 6.1 Störungen erkennen und beheben


- ▶ Folgen Sie bei Anzeige einer Fehlermeldung, z. B. **E31**, den Anweisungen in der Tabelle im Anhang. (→ Seite 28)
- ▶ Wenn das Produkt nicht einwandfrei arbeitet, dann wenden Sie sich an einen Fachhandwerker.


## 7 Pflege und Wartung

### 7.1 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.



### 7.2 Filter des Gebläsekonvektors reinigen

**Bedingung:** Im Display wird  Hold  recheck angezeigt.

- ▶ Reinigen Sie den Filter im Gebläsekonvektor.
- ▶ Halten Sie  3 Sekunden gedrückt, um die Meldung zu quittieren.

## 8 Außerbetriebnahme

### 8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Drücken Sie .
- ◀  wird dauerhaft im Display angezeigt.

### 8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Beauftragen Sie einen Fachhandwerker damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

## 9 Recycling und Entsorgung

### Verpackung entsorgen

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

### Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

### Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

## 10 Garantie und Kundendienst

### 10.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite oder im Anhang angegebenen Kontaktadresse.

### 10.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendienstes finden Sie im Anhang, auf der Rückseite oder auf unserer Website.

# Anhang

## A Fehlerbehebung

Meldung	mögliche Ursache	Maßnahme
C51 Kommunikationsstörung zwischen Gebläsekonvektor und Regler	<ul style="list-style-type: none"><li>– Der Regler ist nicht korrekt angeschlossen.</li><li>– Der Anschluss auf der Hauptleiterplatte des Gebläsekonvektors ist defekt.</li><li>– Der Anschluss am Regler ist defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Lassen Sie den Regler durch einen Fachhandwerker überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.</li></ul>
C76 Fehler in der Modbus-Verbindung	<ul style="list-style-type: none"><li>– Die Modbus-Verbindung wurde unterbrochen.</li><li>– Die Modbus-Verbindung wurde falsch konfiguriert.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Lassen Sie die Netzwerk-Anbindung durch einen Fachhandwerker überprüfen.</li><li>▶ Lassen Sie die Konfiguration der Netzwerkverbindung durch einen Fachhandwerker überprüfen.</li></ul>
E31 Fehler am Temperatursensor	<ul style="list-style-type: none"><li>– Temperatursensor nicht richtig angeschlossen</li><li>– Temperatursensor defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Lassen Sie den Temperatursensor durch einen Fachhandwerker überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.</li></ul>

# Οδηγίες χρήσης

## Περιεχόμενα

<b>1</b>	<b>Ασφάλεια</b> .....	<b>30</b>
1.1	Προδιαγραφόμενη χρήση .....	30
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφάλειας .....	31
<b>2</b>	<b>Υποδείξεις για την τεκμηρίωση</b> .....	<b>32</b>
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα .....	32
2.2	Φύλαξη των εγγράφων .....	32
2.3	Ισχύς των οδηγιών .....	32
<b>3</b>	<b>Περιγραφή προϊόντος</b> .....	<b>32</b>
3.1	Δομή προϊόντος .....	32
3.2	Κύρια λειτουργία .....	32
3.3	Πινακίδα αναγνώρισης.....	32
3.4	Σήμανση CE.....	33
<b>4</b>	<b>Λειτουργία</b> .....	<b>33</b>
4.1	Δομή χειρισμού .....	33
4.2	Σχέδιο χειρισμού .....	33
<b>5</b>	<b>Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης</b> .....	<b>34</b>
5.1	Ενεργοπ. / Απενεργ. ....	34
5.2	Επιλογή τρόπου λειτουργίας.....	34
5.3	Αριθμός στροφών ανεμιστήρα ....	34
5.4	Ρύθμιση εκτροπών .....	34
5.5	Ονομαστική θερμοκρασία .....	35
5.6	Χρονοδιακόπτης .....	35
5.7	Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων .....	35
<b>6</b>	<b>Αποκατάσταση βλαβών</b> .....	<b>36</b>
6.1	Αναγνώριση και αντιμετώπιση βλαβών .....	36
<b>7</b>	<b>Φροντίδα και συντήρηση</b> .....	<b>36</b>
7.1	Φροντίδα προϊόντος.....	36
7.2	Καθαρισμός φίλτρου της μονάδας fan coil.....	36
<b>8</b>	<b>Θέση εκτός λειτουργίας</b> .....	<b>36</b>
8.1	Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος .....	36
8.2	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος .....	36

<b>9</b>	<b>Ανακύκλωση και απόρριψη</b> .....	<b>36</b>
<b>10</b>	<b>Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών</b> .....	<b>37</b>
10.1	Εγγύηση.....	37
10.2	Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών ....	37
	<b>Παράρτημα</b> .....	<b>38</b>
<b>A</b>	<b>Αποκατάσταση σφαλμάτων</b> .....	<b>38</b>

## 1 Ασφάλεια

### 1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης ή μη προβλεπόμενης χρήσης, μπορεί να προκληθούν αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Αυτό το προϊόν είναι ένας ελεγκτής, ο οποίος χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ενός συστήματος θέρμανσης και ψύξης με μονάδα fan coil σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία χώρου και σύμφωνα με μια προγραμματισμένη χρονική ρύθμιση.

Το προϊόν έχει προβλεφθεί για τον έλεγχο μιας εγκατάστασης θέρμανσης και ψύξης με μονάδα fan coil και ενδεχομένως περαιτέρω ηλεκτρικούς καυστήρες του ίδιου κατασκευαστή με διασύνδεση διαύλου Modbus.

Ο ελεγκτής θερμοκρασίας χώρου πραγματοποιεί ρυθμίσεις ανάλογα με το εγκατεστημένο σύστημα:

- Ψύξη
- Λειτουργία της μονάδας fan coil
- Θέρμανση

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων

στοιχείων της εγκατάστασης

- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

### **Προσοχή!**

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.



## 1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### 1.2.1 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▶ Διαβάστε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▶ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.



## 2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

### 2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

### 2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

### 2.3 Ισχύς των οδηγιών

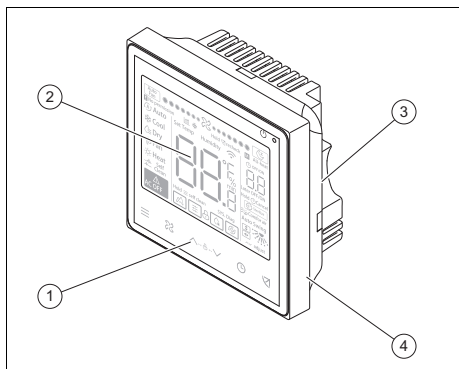
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

#### Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Περιγραφή προϊόντος

### 3.1 Δομή προϊόντος



- |                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| 1 Διασύνδεση χρήστη | 3 Πίσω κάλυμμα               |
| 2 Οθόνη             | 4 Μπροστινή πλευρά χειρισμού |

### 3.2 Κύρια λειτουργία

Ο ελεγκτής ελέγχει την εγκατάσταση θέρμανσης και την ψύξη.

Δεν πραγματοποιείται αυτόματη αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.

#### 3.2.1 Θέρμανση

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία χώρου. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί τη θέρμανση.

Στη λειτουργία θέρμανσης, η μονάδα fan coil αυξάνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

#### 3.2.2 Ψύξη

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία χώρου. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, ο ελεγκτής ενεργοποιεί την ψύξη.

Στη λειτουργία ψύξης, η μονάδα fan coil μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

### 3.3 Πινακίδα αναγνώρισης

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του προϊόντος και δεν είναι πλέον προσβάσιμη μετά από την τοποθέτηση του προϊόντος σε τοίχο.

Στην πινακίδα τύπου υπάρχουν τα ακόλουθα στοιχεία:

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	Έννοια
V	Τάση λειτουργίας
A	Ονομαστικό ρεύμα

### 3.4 Σήμανση CE



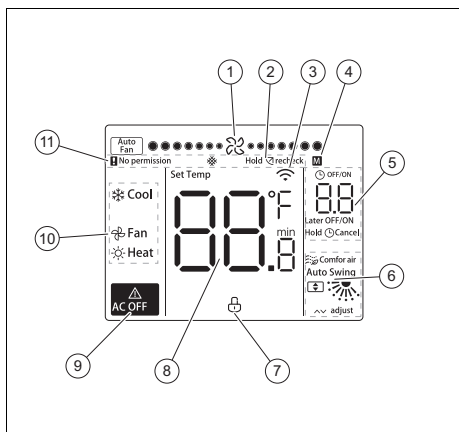
Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

## 4 Λειτουργία

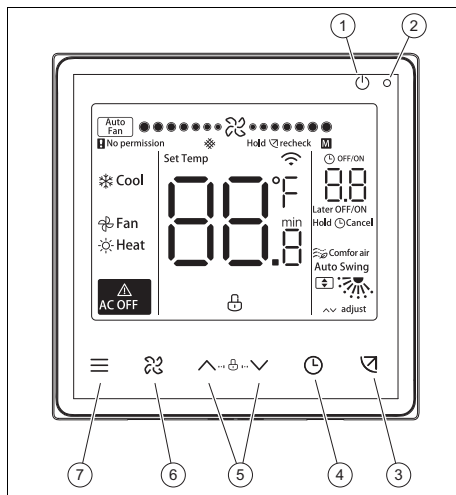
### 4.1 Δομή χειρισμού

#### 4.1.1 Περιγραφή της οθόνης



- |   |                            |    |   |
|---|----------------------------|----|---|
| 1 | Αριθμός στροφών ανεμιστήρα | 7  | Κλειδώμα πλήκτρων                           |
| 2 | Μήνυμα καθαρισμού φίλτρου  | 8  | Θερμοκρασία                                 |
| 3 | Ασύρματη σύνδεση           | 9  | Μονάδα fan coil απενεργοποιημένη            |
| 4 | Πρωτεύων ελεγκτής          | 10 | Τρόπος λειτουργίας                          |
| 5 | Χρονοδιακόπτης             | 11 | Το μήνυμα αναβοσβήνει, όταν υπάρχει διένεξη |
| 6 | Ταλάντωση                  |    |   |

### 4.2 Σχέδιο χειρισμού



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Ενεργοπ. / Απενεργ.                         | 5 | Ρύθμιση τιμής ένδειξης (θερμοκρασία, ώρα και χρονοδιακόπτης)                  |
| 2 | Ένδειξη LED: Μονάδα fan coil ενεργοποιημένη | 6 | Ρύθμιση αριθμού στροφών ανεμιστήρα / ενεργοποίηση οικονομικής λειτουργίας eco |
| 3 | Ρύθμιση ταλάντωσης                          | 7 | Επιλογή τρόπου λειτουργίας  |
| 4 | Ανοιγμα ρύθμισης χρονοδιακόπτη              |   |   |

Πλήκτρο	Λειτουργία
	Ρύθμιση εκτροπών: - Λειτουργία Soft-wind <i>Comfort air</i> - Αυτόματη ταλάντωση <i>Auto Swing</i> - Σταθερή γωνία ρυθμιζόμενη σε 5 βαθμίδες, από  έως  !
	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη
	- Ρύθμιση ονομαστικής θερμοκρασίας ή χρόνου - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων

Πλήκτρο	Λειτουργία
	Επιλογή αριθμού στροφών ανεμιστήρα: <ul style="list-style-type: none"> <li>Αυτόματα </li> <li>Αριθμός στροφών ρυθμιζόμενος σε 3 βαθμίδες, από ** έως </li> </ul>
	Επιλογή τρόπου λειτουργίας: <ul style="list-style-type: none"> <li>Λειτουργία ψύξης  COOL</li> <li>Λειτουργία αερισμού  Fan</li> <li>Λειτουργία θέρμανσης  Heat</li> </ul>

## 5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

### 5.1 Ενεργοπ. / Απενεργ.

- ▶ Πιέστε το , για να ενεργοποιήσετε τον ελεγκτή.

### 5.2 Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου τον τρόπο λειτουργίας.
- Ο τρόπος λειτουργίας εμφανίζεται με την παρακάτω σειρά στην οθόνη:
  - Λειτουργία ψύξης
  - Λειτουργία αερισμού
  - Λειτουργία θέρμανσης

#### 5.2.1 Επιλογή λειτουργίας ψύξης

- Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου τη λειτουργία ψύξης.
  - ◁ Η ένδειξη \*\* Cool εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πιέστε το και το , για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
- Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα. (→ σελίδα 34)

#### 5.2.2 Επιλογή λειτουργίας θέρμανσης

- Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου τη λειτουργία θέρμανσης.
  - ◁ Η ένδειξη Heat εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πιέστε το και το , για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
- Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα. (→ σελίδα 34)

### 5.3 Αριθμός στροφών ανεμιστήρα

Ο αριθμός στροφών ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί σε όλους τους τρόπους λειτουργίας.

#### 5.3.1 Ρύθμιση αριθμού στροφών ανεμιστήρα

- ▶ Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.
  - ◁ Αυτόματος αριθμός στροφών:
  - ◁ 3 βαθμίδες από το χαμηλό αριθμό στροφών \*\* μέχρι τον υψηλό αριθμό στροφών

### 5.4 Ρύθμιση εκτροπών

- ▶ Ρυθμίστε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου την ταλάντωση ή μια σταθερή γωνία για τους εκτροπέις.
  - ◁ Λειτουργία Soft-wind: Comfor air
  - ◁ Αυτόματη ταλάντωση: Auto Swing
  - ◁ 5 γωνίες από έως !

## 5.5 Ονομαστική θερμοκρασία

Η ονομαστική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση

Η ονομαστική θερμοκρασία πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 16 °C και 30 °C.

### 5.5.1 Ρύθμιση ονομαστικής θερμοκρασίας

- ▶ Πιέστε το  $\wedge$  και το  $\vee$ , για να ρυθμίσετε την ονομαστική θερμοκρασία.

## 5.6 Χρονοδιακόπτης

### 5.6.1 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου ενεργοποίησης

**Προϋπόθεση:** Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

- ▶ Πιέστε το  $\odot$ , για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο θα ενεργοποιείται η μονάδα fan coil.
- ▶ Πιέστε το  $\wedge$  και το  $\vee$ , για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα μέχρι την ενεργοποίηση.
  - Η ρύθμιση πραγματοποιείται σε βήματα της 0,5 ώρας.
- ▶ Πιέστε το  $\odot$ , για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση ή περιμένετε μέχρι να απενεργοποιηθεί η οθόνη.
  - ◁ Η μονάδα fan coil ενεργοποιείται αυτόματα μετά από τη λήξη του ρυθμισμένου χρονικού διαστήματος.

### 5.6.2 Ρύθμιση ελεγχόμενης μέσω χρόνου απενεργοποίησης

**Προϋπόθεση:** Η μονάδα fan coil πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

- ▶ Πιέστε το  $\odot$ , για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο θα απενεργοποιείται η μονάδα fan coil.

- ▶ Πιέστε το  $\wedge$  και το  $\vee$ , για να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση.
  - Η ρύθμιση πραγματοποιείται σε βήματα της 0,5 ώρας.
- ▶ Πιέστε το  $\odot$ , για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση ή περιμένετε μέχρι να απενεργοποιηθεί η οθόνη.
  - ◁ Η μονάδα fan coil απενεργοποιείται αυτόματα μετά από τη λήξη του ρυθμισμένου χρονικού διαστήματος.

### 5.6.3 Απενεργοποίηση χρονοδιακόπτη

1. Πιέστε το  $\odot$  για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, ώστε να απενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση.
2. Ή ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση στις 0,0 ώρες, ώστε να απενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση.

## 5.7 Κλειδωμα και ξεκλειδωμα πλήκτρων

1. Πιέστε ταυτόχρονα το  $\wedge$  και το  $\vee$  για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, για να ενεργοποιηθεί το κλειδωμα πλήκτρων.
  - ◁ Η ένδειξη  $\text{Ⓜ}$  εμφανίζεται στην οθόνη.
  - ◁ Εάν πατηθεί κάποιο πλήκτρο, αναβοσβήνει η ένδειξη  $\text{Ⓜ}$ .
2. Πιέστε εκ νέου ταυτόχρονα το  $\wedge$  και το  $\vee$  για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, για να απενεργοποιηθεί το κλειδωμα πλήκτρων.
  - ◁ Η ένδειξη  $\text{Ⓜ}$  εμφανίζεται στην οθόνη.

## 6 Αποκατάσταση βλαβών

### 6.1 Αναγνώριση και αντιμετώπιση βλαβών

- ▶ Σε περίπτωση εμφάνισης ενός μηνύματος σφάλματος, π.χ. **E31**, ακολουθήστε τις οδηγίες στον πίνακα στο παράρτημα. (→ σελίδα 38)
- ▶ Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.


## 7 Φροντίδα και συντήρηση

### 7.1 Φροντίδα προϊόντος

- ▶ Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

### 7.2 Καθαρισμός φίλτρου της μονάδας fan coil

**Προϋπόθεση:** Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη  
❄ Hold  recheck

- ▶ Καθαρίστε το φίλτρο στη μονάδα fan coil.
- ▶ Κρατήστε το  πατημένο για 3 δευτερόλεπτα, για να επιβεβαιώσετε το μήνυμά.

## 8 Θέση εκτός λειτουργίας

### 8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ▶ Πιέστε το .
- ◀ Η ένδειξη  εμφανίζεται συνεχώς στην οθόνη.

### 8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ▶ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό την οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος. Παρακαλώ απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

## 9 Ανακύκλωση και απόρριψη

### Απόρριψη της συσκευασίας

- ▶ Αναθέτετε την απόρριψη της συσκευασίας στον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.

### Απόρριψη προϊόντος



■ Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- ▶ Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- ▶ Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.

### Διαγραφή προσωπικών δεδομένων

Τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Εάν το προϊόν περιέχει προσωπικά δεδομένα:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν προσωπικά δεδομένα επάνω στο προϊόν ή μέσα στο προϊόν (π.χ. δεδομένα σύνδεσης online κ.λπ.), πριν απορρίψετε το προϊόν.

## **10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών**

### **10.1 Εγγύηση**

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση κατασκευαστή, παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά ή στο παράρτημα.

### **10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών**

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στο παράρτημα, στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπό μας.

## Παράρτημα

# A Αποκατάσταση σφαλμάτων

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Μέτρα
C51 Βλάβη επικοινωνίας μεταξύ μονάδας fan coil και ελεγκτή	<ul style="list-style-type: none"><li>– Ο ελεγκτής δεν είναι συνδεδεμένος σωστά.</li><li>– Η σύνδεση στην κύρια πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος της μονάδας fan coil είναι ελαττωματική.</li><li>– Η σύνδεση στον ελεγκτή είναι ελαττωματική.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο του ελεγκτή και αντικαταστήστε τον, εάν έχει υποστεί ζημιά.</li></ul>
C76 Σφάλμα στη σύνδεση διαύλου Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>– Η σύνδεση διαύλου Modbus διακόπηκε.</li><li>– Η σύνδεση διαύλου Modbus έχει διαμορφωθεί λανθασμένα.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο της σύνδεσης δικτύου.</li><li>▶ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο της διαμόρφωσης της σύνδεσης δικτύου.</li></ul>
E31 Σφάλμα στον αισθητήρα θερμοκρασίας	<ul style="list-style-type: none"><li>– Αισθητήρας θερμοκρασίας όχι σωστά συνδεδεμένος</li><li>– Βλάβη αισθητήρα θερμοκρασίας</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό τον έλεγχο του αισθητήρα θερμοκρασίας και αντικαταστήστε τον, εάν έχει υποστεί ζημιά.</li></ul>

# Instrucciones de funcionamiento

## Contenido

<b>1</b>	<b>Seguridad .....</b>	<b>40</b>	<b>8</b>	<b>Puesta fuera de servicio .....</b>	<b>46</b>
1.1	Utilización adecuada.....	40	8.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto .....	46
1.2	Indicaciones generales de seguridad .....	40	8.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	46
<b>2</b>	<b>Observaciones sobre la documentación .....</b>	<b>42</b>	<b>9</b>	<b>Reciclaje y eliminación .....</b>	<b>46</b>
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	42	<b>10</b>	<b>Garantía y servicio de atención al cliente.....</b>	<b>46</b>
2.2	Conservación de la documentación .....	42	10.1	Garantía.....	46
2.3	Validez de las instrucciones .....	42	10.2	Servicio de Asistencia Técnica ....	46
<b>3</b>	<b>Descripción del aparato .....</b>	<b>42</b>	<b>Anexo .....</b>	<b>47</b>	
3.1	Estructura del producto.....	42	<b>A</b>	<b>Solución de problemas .....</b>	<b>47</b>
3.2	Función principal.....	42			
3.3	Placa de características.....	42			
3.4	Homologación CE.....	43			
<b>4</b>	<b>Funcionamiento .....</b>	<b>43</b>			
4.1	Estructura de uso.....	43			
4.2	Concepto de uso.....	43			
<b>5</b>	<b>Funciones de uso y visualización .....</b>	<b>44</b>			
5.1	On/off .....	44			
5.2	Selección del modo de servicio.....	44			
5.3	Velocidad del ventilador.....	44			
5.4	Ajuste de los deflectores.....	44			
5.5	Temperatura nominal.....	44			
5.6	Programador.....	45			
5.7	Bloqueo y desbloqueo de teclas .....	45			
<b>6</b>	<b>Solución de averías .....</b>	<b>45</b>			
6.1	Detección y solución de averías .....	45			
<b>7</b>	<b>Cuidado y mantenimiento.....</b>	<b>45</b>			
7.1	Cuidado del producto.....	45			
7.2	Limpieza del filtro del fan-coil .....	45			

# 1 Seguridad

## 1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto es un regulador que sirve para controlar una instalación de calefacción y refrigeración con convector fan-coil en función de la temperatura ambiente y con un temporizador programable.

El producto está diseñado para regular una instalación de calefacción y refrigeración con convector fan-coil y otros posibles generadores de calor eléctricos del mismo fabricante con interfaz Modbus.

En función del sistema instalado, el regulador de temperatura ambiente regula:

- Refrigeración
- Funcionamiento del convector fan-coil
- Calefacción

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimien-

to recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

### **¡Atención!**

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

## 1.2 Indicaciones generales de seguridad

### 1.2.1 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.



- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

## 2 Observaciones sobre la documentación

### 2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

### 2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

### 2.3 Validez de las instrucciones

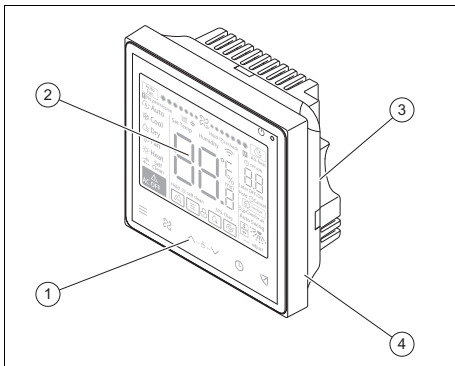
Estas instrucciones son válidas únicamente para:

#### Producto - Referencia del artículo

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Descripción del aparato

### 3.1 Estructura del producto



- |   |                     |   |                                    |
|---|---------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Interfaz de usuario | 3 | Cubierta trasera                   |
| 2 | Pantalla            | 4 | Parte frontal del panel de control |

### 3.2 Función principal

El regulador controla la instalación de calefacción y la refrigeración.

No se produce ningún cambio automático del modo de funcionamiento.

#### 3.2.1 Calefacción

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el regulador activa la calefacción.

En el modo calefacción, el convector fan-coil aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalado.

#### 3.2.2 Refrigeración

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el regulador activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, el convector fan-coil reduce la temperatura de la estancia en la que está instalado.

### 3.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto y queda inaccesible una vez realizado el montaje en una pared.

En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Información en la placa de características	Significado
V	Tensión de servicio
A	Corriente nominal

### 3.4 Homologación CE



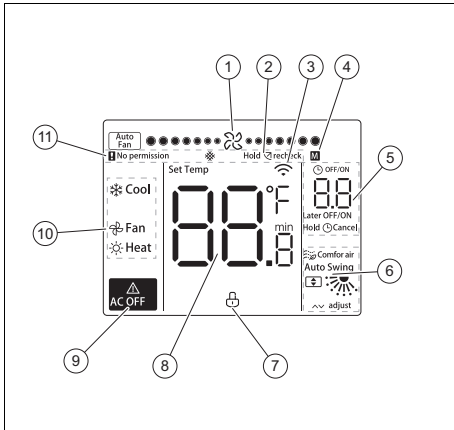
Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

## 4 Funcionamiento

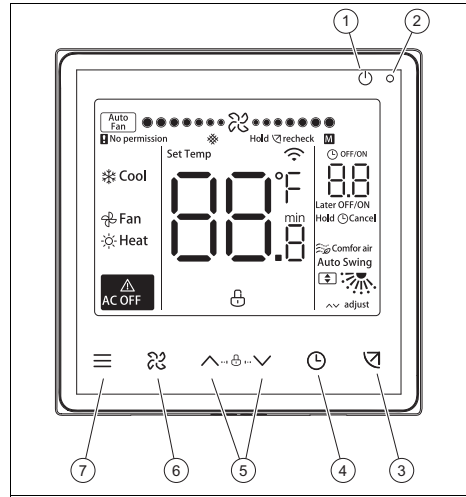
### 4.1 Estructura de uso

#### 4.1.1 Descripción de la pantalla







- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 Velocidad del ventilador        | 7 Bloqueo de teclas                        |
| 2 Mensaje limpieza de filtro      | 8 Temperatura                              |
| 3 Conexión radio                  | 9 Fan-coil encendido                       |
| 4 Dispositivo de gestión primario | 10 Modo de funcionamiento                  |
| 5 Programador                     | 11 El mensaje parpadea si hay un conflicto |
| 6 Oscilación                      |  |

### 4.2 Concepto de uso




- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 On/off                            | 5 Ajustar el valor mostrado (temperatura, hora y programador) |
| 2 Indicador LED: fan-coil encendido | 6 Ajustar la velocidad del ventilador/activar el modo Eco     |
| 3 Ajustar la oscilación             | 7 Selección del modo de servicio                              |
| 4 Abrir el ajuste del programador   |   |

Tecla	Funcionamiento
	Ajuste de los deflectores: - Función Soft-wind  Comfor air - Oscilación automática Auto Swing - Ángulo fijo ajustable en 5 niveles, de  a  !
	Activar o desactivar el programador
	- Ajustar la temperatura nominal o el tiempo - Activar y desactivar el bloqueo de teclas
	Selección de la velocidad del ventilador: - automática - número de revoluciones regulable en 3 niveles, de *  * a


Tecla	Funcionamiento
	Selección del modo de funcionamiento: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Modo refrigeración  COOL</li> <li>- Modo ventilación  Fan</li> <li>- Modo calefacción  Heat</li> </ul>

## 5 Funciones de uso y visualización





### 5.1 On/off

- ▶ Pulse  para conectar el regulador.





### 5.2 Selección del modo de servicio

1. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar el modo de funcionamiento.
2. El modo de funcionamiento se mostrará en la pantalla en el siguiente orden:
  - refrigeración
  - Modo ventilación
  - Modo calefacción

#### 5.2.1 Selección del modo refrigeración

1. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar el modo refrigeración.
  - ◁  Cool aparece en la pantalla.
2. Pulse  y  para ajustar la temperatura.
3. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 44)

#### 5.2.2 Selección del modo calefacción





1. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar el modo calefacción.
  - ◁  Heat aparece en la pantalla.
2. Pulse  y  para ajustar la temperatura.

3. Ajuste las revoluciones del ventilador. (→ Página 44)






### 5.3 Velocidad del ventilador

La velocidad del ventilador se puede ajustar en todos los modos de funcionamiento.

#### 5.3.1 Ajustar las revoluciones del ventilador

- ▶ Pulse la tecla  varias veces para seleccionar la velocidad del ventilador.
  - ◁ número de revoluciones automático: 
  - ◁ 3 niveles desde bajo número de revoluciones  hasta alto número de revoluciones 

### 5.4 Ajuste de los deflectores

- ▶ Ajuste la oscilación o un ángulo fijo para los deflectores pulsado la tecla  varias veces.
  - ◁ Función Soft-wind:  Comfort air
  - ◁ Oscilación automática:  Auto Swing
  - ◁ 5 ángulos de  a 



### 5.5 Temperatura nominal

La temperatura nominal se puede ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción

La temperatura nominal debe encontrarse entre 16 °C y 30 °C.





#### 5.5.1 Ajuste de la temperatura nominal

- ▶ Pulse  y  para ajustar la temperatura nominal.

## 5.6 Programador





### 5.6.1 Ajuste de la conexión con regulación del tiempo

**Condición:** El convector fan-coil debe estar desconectado.


- ▶ Pulse  para establecer el período de tiempo después del cual el convector fan coil se conecta.
- ▶ Pulse  y  para establecer el período de tiempo hasta la conexión.
  - El ajuste se realiza en pasos de 0,5 horas.
- ▶ Pulse  para confirmar el ajuste o espere hasta que se apague la pantalla.
  - ◁ El convector fan-coil se conecta automáticamente una vez transcurrido el período de tiempo ajustado.

### 5.6.2 Ajuste de la desconexión con regulación del tiempo








**Condición:** El convector fan-coil debe estar conectado.

- ▶ Pulse  para establecer el período de tiempo después del cual el convector fan coil se desconecta.
- ▶ Pulse  y  para establecer el período de tiempo hasta la desconexión.
  - El ajuste se realiza en pasos de 0,5 horas.
- ▶ Pulse  para confirmar el ajuste o espere hasta que se apague la pantalla.
  - ◁ El convector fan-coil se desconecta automáticamente una vez transcurrido el período de tiempo ajustado.

### 5.6.3 Desconexión del programador

1. Pulse  durante más de 3 segundos para desconectar el programador de conexión y desconexión.
2. O ajuste el programador de conexión y desconexión a 0,0 h para desconectarlo.

## 5.7 Bloqueo y desbloqueo de teclas

1. Mantenga pulsadas simultáneamente  y  durante más de 1 segundo para activar el bloqueo de teclas.
  - ◁  aparece en la pantalla.
  - ◁ Al pulsar una tecla,  parpadea.
2. Mantenga pulsadas de nuevo simultáneamente  y  durante más de 1 segundo para desactivar el bloqueo de teclas.
  - ◁  aparece en la pantalla.

## 6 Solución de averías

### 6.1 Detección y solución de averías

- ▶ Si aparece un mensaje de error, p. ej. **E31**, siga las instrucciones de la tabla del anexo. (→ Página 47)
- ▶ Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado.


## 7 Cuidado y mantenimiento

### 7.1 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.



### 7.2 Limpieza del filtro del fan-coil

**Condición:** En la pantalla aparece  Hold  recheck .

- ▶ Limpie el filtro del fan-coil.
- ▶ Mantenga pulsado  durante 3 segundos para confirmar el mensaje.

## 8 Puesta fuera de servicio

### 8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- ▶ Pulse .
- ◁  aparece permanentemente en la pantalla.

### 8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- ▶ Encárguele a un profesional autorizado que ponga el producto definitivamente fuera de servicio. Recorra para ello a un profesional autorizado.

## 9 Reciclaje y eliminación

### Eliminación del embalaje

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

### Eliminación del producto



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

### Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- ▶ Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a Internet o similares) antes de eliminar el producto.

## 10 Garantía y servicio de atención al cliente

### 10.1 Garantía

Consulte la información relativa a la garantía del fabricante en la dirección de contacto indicada al dorso o en el apéndice.

### 10.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran en el anexo, al dorso o en nuestro sitio web.

## Anexo

### A Solución de problemas

Mensaje de aviso	Posible causa	Medida
C51 Fallo de comunicación entre fan-coil y el dispositivo de gestión	<ul style="list-style-type: none"><li>- El dispositivo de gestión no está conectado correctamente.</li><li>- La conexión en la placa de circuitos impresos principal del fan-coil está defectuosa.</li><li>- La conexión en el dispositivo de gestión está defectuosa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Encargue la revisión y sustitución del dispositivo de gestión si está dañado a un profesional autorizado.</li></ul>
C76 Error en la conexión Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>- La conexión Modbus se ha interrumpido.</li><li>- La conexión Modbus no se configuró correctamente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Encargue la revisión de la conexión en red a un profesional autorizado.</li><li>▶ Encargue la revisión de la configuración de la conexión en red a un profesional autorizado.</li></ul>
E31 Error en el sensor de temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sensor de temperatura mal conectado</li><li>- Sensor de temperatura averiado</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Encargue la revisión y sustitución del sensor de temperatura si está dañado a un profesional autorizado.</li></ul>

# Kasutusjuhend

## Sisukord

<b>1</b>	<b>Ohutus .....</b>	<b>49</b>	<b>9</b>	<b>Ringlussevõtt ja jäätmekäitus .....</b>	<b>55</b>
1.1	Otstarbekohane kasutamine.....	49	<b>10</b>	<b>Garantii ja klienditeenindus.....</b>	<b>55</b>
1.2	Üldised ohutusjuhised.....	49	10.1	Garantii .....	55
<b>2</b>	<b>Märkused dokumentatsiooni kohta .....</b>	<b>51</b>	10.2	Klienditeenindus .....	55
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente .....	51	<b>Lisa</b>	<b>.....</b>	<b>56</b>
2.2	Dokumentide säilitamine.....	51	<b>A</b>	<b>Vea kõrvaldamine .....</b>	<b>56</b>
2.3	Juhendi kehtivus .....	51			
<b>3</b>	<b>Toote kirjeldus.....</b>	<b>51</b>			
3.1	Toote ülesehitus .....	51			
3.2	Põhifunktsioon .....	51			
3.3	Tüübisilt .....	51			
3.4	CE-vastavusmärgis.....	51			
<b>4</b>	<b>Funktsioon .....</b>	<b>52</b>			
4.1	Kasutusstruktuur .....	52			
4.2	Kasutamispõhimõte .....	52			
<b>5</b>	<b>Juht- ja näidufunktsioonid .....</b>	<b>53</b>			
5.1	Sisse/välja.....	53			
5.2	Töörežiimi valimine .....	53			
5.3	Puhuri pöörlemiskiirus .....	53			
5.4	Deflektorite seadmine .....	53			
5.5	Sihttemperatuur .....	53			
5.6	Taimer.....	53			
5.7	Nuppude lukustamine ja vabastamine .....	54			
<b>6</b>	<b>Tõrgete kõrvaldamine .....</b>	<b>54</b>			
6.1	Tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine .....	54			
<b>7</b>	<b>Korrashoid ja hooldamine .....</b>	<b>54</b>			
7.1	Seadme hooldamine .....	54			
7.2	Puhurkonvektori filtri puhastamine .....	54			
<b>8</b>	<b>Kasutuselt kõrvaldamine.....</b>	<b>55</b>			
8.1	Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine .....	55			
8.2	Seadme lõplik kasutusest mahavõtt .....	55			

# 1 Ohutus

## 1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtusi.

See toode on regulaator, mis on mõeldud ventilaatoriga konvektoriga kütte- ja jahutussüsteemi juhtimiseks vastavalt ruumi temperatuurile ja programmeeritavale aeglülitusele.

Toode on ette nähtud ventilaatoriga konvektoriga ja võimalike teiste sama tootja elektriliste soojusallikatega varustatud kütte- ja jahutussüsteemi reguleerimiseks Modbusi liidese abil.

Ruumitemperatuuri regulaator reguleerib olenevalt paigaldatud süsteemist järgmist:

- jahutamine
- ventilaatoriga konvektori funktsioon
- kütmine

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Seda toodet tohivad lapsed alates 8. eluaastast, piiratud kehaliste, meeleliste ja vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel napib vastavaid kogemusi ja teadmisi, kasutada ainult juhul, kui nad on järelevalve all või kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad toote kasutamisega kaasnevat ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta toodet puhastada ega hooldada.

Selles juhendis kirjeldatud erinev või siinkirjeldatud ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

### Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

## 1.2 Üldised ohutusjuhised

### 1.2.1 Valest kasutamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib ohustada kasutajat ja ümbritsevat ning tekitada materiaalselt kahju.

- ▶ Lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja kõiki kaasapandud dokumente, eriti peatükki "Ohutus" ja ohutusjuhiseid.



- ▶ Teostage ainult neid toiminguid, mida käesolev kasutusjuhend ette näeb.



## 2 Märkused dokumentatsiooni kohta

### 2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.

### 2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

### 2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

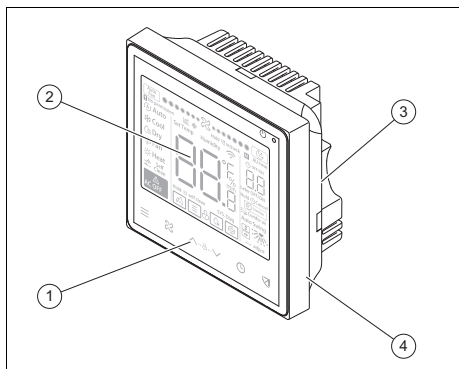
#### Toote artiklinumber

VA 2-AWC DK

8000022076

## 3 Toote kirjeldus

### 3.1 Toote ülesehitus



- 1 Kasutajaliides  
2 Ekraan

- 3 Tagumine kate  
4 Juhtpaneel

### 3.2 Põhifunktsioon

Regulaator juhhib kütteseadet ja jahutamist. Töörežiimi automaatset muutmist ei toimu.

#### 3.2.1 Küte

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist madalam, aktiveerib regulaator kütmise.

Kütterežiimil suurendab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

#### 3.2.2 Jahutamine

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist kõrgem, aktiveerib regulaator jahutuse.

Jahutusrežiimil langetab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

### 3.3 Tüübisilt

Tüübisilt paikneb toote tagaküljel ega ole pärast seinale paigaldamist enam ligipääsetav.

Tüübisildil on järgmised andmed:

Tüübisildi andmed	Tähendus
V	Talituspinge
A	Nimivool

### 3.4 CE-vastavusmärgis



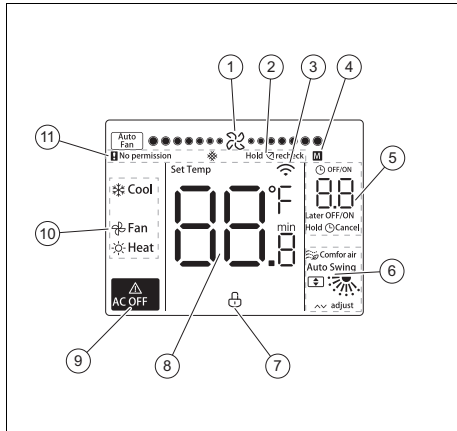
CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

## 4 Funktsioon

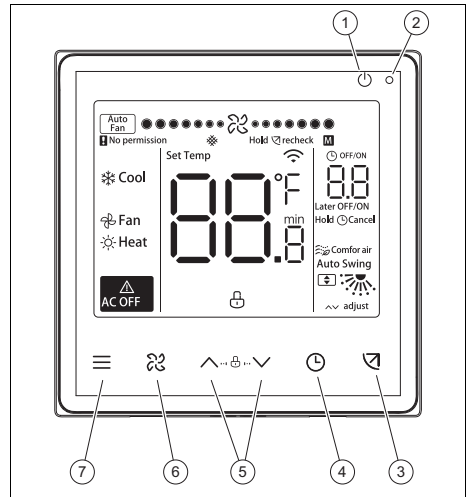
### 4.1 Kasutusstruktuur

#### 4.1.1 Ekraani kirjeldus



- |                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Puhuri pöörlemiskiirus   | 7 Klahvilukk                         |
| 2 Filtri puhastamise teade | 8 Temperatuur                        |
| 3 Raadioside               | 9 Puhurkonvektor välja lülitatud     |
| 4 Primaarregulaator        | 10 Töörežiim                         |
| 5 Taimer                   | 11 Teade vilgub konflikti esinemisel |
| 6 Kallutamine              |                                      |

## 4.2 Kasutamispõhimõte




- |  |  |
|--|--|
| 1 Sisse/välja                                | 5 Kuvatava väärtuse muutmise (temperatuur, kellaaeg ja taimer) |
| 2 LED-näidik: puhurkonvektor sisse lülitatud | 6 Puhuri pöörlemiskiiruse seadmine / eco-režiimi aktiveerimine |
| 3 Kallutamise seadmine                       | 7 Töörežiimi valimine  |
| 4 Taimeri seadete avamine                    |  |

Nupp	Funktsioon
	Deflektorite seadmine: – Soft-wind-funktsioon  Comfort air – automaatne kallutamine  Auto Swing – 5-astmeliselt seatav kindel nurk, alates  kuni  !
	Taimeri sisse- või väljalülitamine
	– Sihttemperatuuri või aja seadmine – Klahviluku sisse- ja väljalülitamine
	Puhuri pöörlemiskiiruse valimine: – automaatne  Auto Fan – 3-astmeliselt seatav pöörlemiskiirus, alates  kuni

Nupp	Funktsioon
≡	Töörežiimi valimine: – jahutusrežiim ❄️ COOL – tuulutusrežiim 🌀 Fan – kütterežiim ☀️ Heat

## 5 Juht- ja näidufunktsioonid

### 5.1 Sisse/välja

- ▶ Regulaatori sisselülitamiseks vajutage nuppu .

### 5.2 Töörežiimi valimine

1. Valige nupu ≡ mitmekordse vajutamisega töörežiim.
2. Töörežiim kuvatakse ekraanil järgmises järjestuses:
  - Jahutusrežiim
  - Tuulutusrežiim
  - Kütterežiim

#### 5.2.1 Jahutusrežiimi valimine

1. Valige nupu ≡ mitmekordse vajutamisega jahutusrežiim.
  - ◁ Ekraanil kuvatakse ❄️ Cool.
2. Temperatuuri seadmiseks vajutage nuppe ^ ja v.
3. Seadke puhuri pöörlemiskiirus. (→ lk 53)





#### 5.2.2 Kütterežiimi valimine

1. Valige nupu ≡ mitmekordse vajutamisega kütterežiim.
  - ◁ Ekraanil kuvatakse ☀️ Heat.
2. Temperatuuri seadmiseks vajutage nuppe ^ ja v.
3. Seadke puhuri pöörlemiskiirus. (→ lk 53)






## 5.3 Puhuri pöörlemiskiirus

Puhuri pöörlemiskiirust saab seada kõigis töörežiimides.

### 5.3.1 Puhuri pöörlemiskiiruse seadmine

- ▶ Valige nupu  mitmekordse vajutamisega puhuri pöörlemiskiirus.
  - ◁ Automaatne pöörlemiskiirus: 
  - ◁ 3 astet väikesest pöörlemiskiirusest  suure pöörlemiskiiruse ni 

### 5.4 Deflektorite seadmine

- ▶ Seadke nupu  mitmekordse vajutamisega deflektorite kallutamine või kindel nurk.
  - ◁ Soft-wind-funktsioon:  Comfort air
  - ◁ Automaatne kallutamine:  Auto Swing
  - ◁ 5 nurka alates  kuni 

### 5.5 Sihttemperatuur

Sihttemperatuuri saab seada järgmistes töörežiimides:

- Jahutamine
- Kütmine

Sihttemperatuur peab jääma vahemikku 16 °C kuni 30 °C.


#### 5.5.1 Sihttemperatuuri seadmine




- ▶ Seadke sihttemperatuur nuppudega ^ ja v.

### 5.6 Taimer

#### 5.6.1 Aegjuhitava sisselülituse seadistamine





**Tingimus:** Ventilatori konvektor peab olema välja lülitatud.

- ▶ Ajavahemiku seadmiseks, mille järel ventilatoriga konvektor sisse lülitatakse, vajutage nuppu .


- ▶ Seadke ajavahemik sisselülitamiseni nuppudega  ja .
- Seadmine toimub 0,5-tunniste samumudega.
- ▶ Vajutage seade kinnitamiseks nuppu  või oodake, kuni ekraan välja lülitub.
  - ◁ Ventilaatoriga konvektor lülitub seadud ajavahemiku möödumisel automaatselt sisse.

## 5.6.2 Aegjuhitava väljalülituse seadistamine








**Tingimus:** Ventilaatoriga konvektor peab olema sisse lülitatud.

- ▶ Ajavahemiku seadmiseks, mille järel ventilaatoriga konvektor välja lülitatakse, vajutage nuppu .
- ▶ Seadke ajavahemik väljalülitamiseni nuppudega  ja .
- Seadmine toimub 0,5-tunniste samumudega.
- ▶ Vajutage seade kinnitamiseks nuppu  või oodake, kuni ekraan välja lülitub.
  - ◁ Ventilaatoriga konvektor lülitub seadud ajavahemiku möödumisel automaatselt välja.

## 5.6.3 Taimeri väljalülitamine

1. Sisse- ja väljalülitustaimeri väljalülitamiseks vajutage nuppu  kauem kui 3 sekundit.
2. Sisse- ja väljalülitustaimeri saab välja lülitada ka sellega, kui seate selle 0,0 tunnile.

## 5.7 Nuppude lukustamine ja vabastamine

1. Klahviluku sisselülitamiseks vajutage korrara nuppe  ja  üle 1 sekundi.
  - ◁ Ekraanil kuvatakse .
  - ◁ Nupu vajutamisel hakkab  vilkuma.
2. Klahviluku väljalülitamiseks vajutage uuesti korrara nuppe  ja  üle 1 sekundi.
  - ◁ Ekraanil kuvatakse .

## 6 Tõrgete kõrvaldamine

### 6.1 Tõrgete tuvastamine ja kõrvaldamine

- ▶ Kui kuvatakse veateade (nt **E31**), järgige iisas olevas tabelis toodud juhiseid. (→ lk 56)
- ▶ Kui toode ei tööta laitmatult, pöörduge spetsialisti poole.


## 7 Korrashoid ja hooldamine

### 7.1 Seadme hooldamine

- ▶ Puhastage väliskest niiske riidelapi ja vähese hulga lahustivaba seebiga.
- ▶ Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.



### 7.2 Puhurkonvektori filtri puhastamine

**Tingimus:** Ekraanil kuvatakse  Hold  recheck .

- ▶ Puhastage filter puhurkonvektoris.
- ▶ Teate kinnitamiseks hoidke nuppu  3 sekundit all.

## 8 Kasutuselt kõrvaldamine

### 8.1 Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine

- ▶ Vajutage nuppu .
- ◁ Ekraanil kuvatakse pidevalt .

### 8.2 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt

- ▶ Laske spetsialistil toode lõplikult kasutusest kõrvaldada. Pöörduge volitatud spetsialisti poole.

## 9 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

### Pakendi jäätmekäitlus

- ▶ Laske pakendijäätmed käidelda toote paigaldanud spetsialistil.

### Toote jäätmekäitlus



■ Kui toode on tähistatud selle märgiga:

- ▶ ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.
- ▶ Viige toode selle asemel vanade elektri-seadmete kogumispunkti.

### Isikuandmete kustutamine

Volitamata isikud võivad isikuandmeid kuritarvitada.

Kui toode sisaldab isikuandmeid, toimige nii.

- ▶ Enne toote jäätmekäitlusse andmist veenduge, et ei toote peal ega sees oleks isikuandmeid (nt sisselogimisandmed).

## 10 Garantii ja klienditeenindus

### 10.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta küsige tagaküljel või lisa toodud kontaktaadressil.

### 10.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate lisast, tagaküljelt või meie veebisaidilt.

## A Vea kõrvaldamine

Teade	Võimalik põhjus	Meede
C51 Puhurkonvektori ja regulaatori vahelise side tõrge	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Regulaator ei ole õigesti ühendatud.</li> <li>– Ühendus puhurkonvektori peamisel trükkplaadil on defektne.</li> <li>– Regulaatori ühendus on defektne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laske regulaatorit spetsialistil kontrollida ja kahjustuste esinemise korral välja vahetada.</li> </ul>
C76 Modbus-ühenduse viga	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Modbus-ühendus on katkenud.</li> <li>– Modbus-ühendus on valesti konfigureeritud.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laske spetsialistil võrguühendust kontrollida.</li> <li>▶ Laske spetsialistil võrguühenduse konfiguratsiooni kontrollida.</li> </ul>
E31 Temperatuurianduri viga	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Temperatuuriandur ei ole õigesti ühendatud</li> <li>– Temperatuuriandur defektne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laske temperatuuriandurit spetsialistil kontrollida ja kahjustuste esinemise korral välja vahetada.</li> </ul>

# Käyttöohjeet

## Sisältö

<b>1</b>	<b>Turvallisuus.....</b>	<b>58</b>
1.1	Tarkoituksenmukainen käyttö .....	58
1.2	Yleiset turvaohjeet .....	58
<b>2</b>	<b>Dokumentaatiota koskevat ohjeet .....</b>	<b>60</b>
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	60
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen .....	60
2.3	Ohjeiden voimassaolo .....	60
<b>3</b>	<b>Tuotekuvaus.....</b>	<b>60</b>
3.1	Tuotteen rakenne.....	60
3.2	Päätoiminto.....	60
3.3	Tyypikilpi .....	60
3.4	CE-merkintä.....	60
<b>4</b>	<b>Toiminta.....</b>	<b>61</b>
4.1	Käyttörakenne.....	61
4.2	Käyttökonsepti .....	61
<b>5</b>	<b>Käyttö- ja näyttötoiminnot .....</b>	<b>62</b>
5.1	Päälle/pois .....	62
5.2	Tilan valinta.....	62
5.3	Puhaltimen kierrosluku .....	62
5.4	Ilmanohjaimien asetusten määrittäminen .....	62
5.5	Ohjelämpötila .....	62
5.6	Ajastin .....	62
5.7	Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto .....	63
<b>6</b>	<b>Vianpoisto .....</b>	<b>63</b>
6.1	Häiriöiden tunnistus ja korjaaminen .....	63
<b>7</b>	<b>Hoito ja huolto.....</b>	<b>63</b>
7.1	Tuotteen hoito.....	63
7.2	Puhallinkonvektorin suodattimen puhdistus.....	63
<b>8</b>	<b>Käytöstäpoisto.....</b>	<b>64</b>
8.1	Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto .....	64
8.2	Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti .....	64
<b>9</b>	<b>Kierrätys ja hävittäminen .....</b>	<b>64</b>

<b>10</b>	<b>Takuu ja asiakaspalvelu.....</b>	<b>64</b>
10.1	Takuu.....	64
10.2	Asiakaspalvelu.....	64
	<b>Liite .....</b>	<b>65</b>
<b>A</b>	<b>Vikojen korjaaminen.....</b>	<b>65</b>

# 1 Turvallisuus

## 1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tämä tuote on säädin, jolla ohjataan puhallinkonvektorilla varustettua lämmitys- ja jäähdytyslaitetta huonelämpötilan ja ohjelmoitavissa olevan aikakytkenän mukaan.

Tuote on tarkoitettu sellaisen lämmitys- ja jäähdytyslaitteen säätöön, jossa on saman valmistajan Modbus-liittimellinen puhallinkonvektori ja mahdollisesti muita sähkölämmittämiä.

Huonelämpötilan säädin säätää asennetun järjestelmän mukaan seuraavia:

- Jäähdytys
- Puhallinkonvektorin toiminto
- Lämmitys

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttöohjeiden noudattaminen
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos heille on valvotusti tai todistettavasti neuvottu tuotteen turvallinen käyttö ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa tehdä valvomatta puhdistustoimenpiteitä eivätkä omistajan tehtäväksi tarkoitettuja huoltotöitä.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

### **Huomautus!**


Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

## 1.2 Yleiset turvaohjeet

### 1.2.1 Virheellisen käytön aiheuttama vaara

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaran sinulle ja muille, minkä lisäksi siitä voi aiheutua aineellisia vahinkoja.

- Lue huolellisesti läpi nämä ohjeet ja kaikki muut pätevät asiakirjat. Kiinnitä erityis-



tä huomiota "Turvallisuus"-lukuun ja varoituksiin.

- ▶ Tee vain sellaisia toimenpiteitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa.

## 2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

### 2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- ▶ Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttöohjeita.

### 2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- ▶ Säilytä nämä ohjeet sekä kaikki sovellettavat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

### 2.3 Ohjeiden voimassaolo

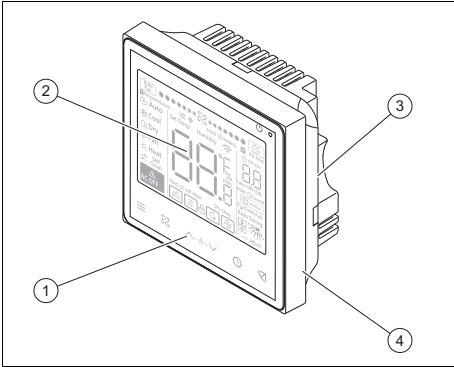
Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

#### Tuote – tuotenumero

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Tuotekuvaus

### 3.1 Tuotteen rakenne



- |                  |              |
|------------------|--------------|
| 1 Käyttöliittymä | 3 Takasuojus |
| 2 Näyttö         | 4 Etupaneeli |

### 3.2 Päätoiminto

Säädin ohjaa lämmityslaitetta ja jäähdytystä.

Tilaa ei muuteta automaattisesti.

#### 3.2.1 Lämmitys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on alhaisempi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee lämmityksen päälle.

Lämmityskäytön yhteydessä puhallinkonvektori nostaa lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

#### 3.2.2 Jäähdytys

Huonelämpötila-anturi mittaa huonelämpötilaa. Jos huonelämpötila on korkeampi kuin tavoitelämpötila, säädin kytkee jäähdytyksen päälle.

Jäähdytyskäytön yhteydessä puhallinkonvektori laskee lämpötilaa huoneessa, johon se on asennettu.

### 3.3 Tyypikilpi

Tyypikilpi sijaitsee tuotteen takapuolella, eikä siihen pääse enää käsiksi seinään asennuksen jälkeen.

Tyypikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Tyypikilven tiedot	Merkitys
V	Käyttöjännite
A	Nimellisvirta

### 3.4 CE-merkintä



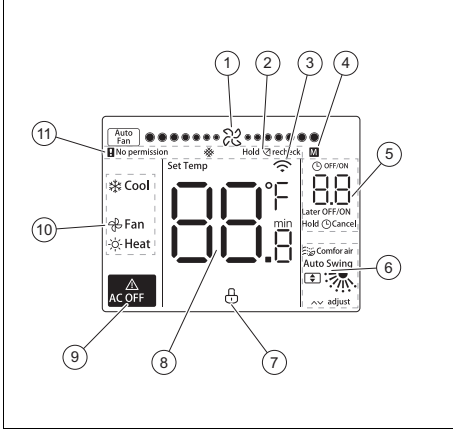
CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

## 4 Toiminta

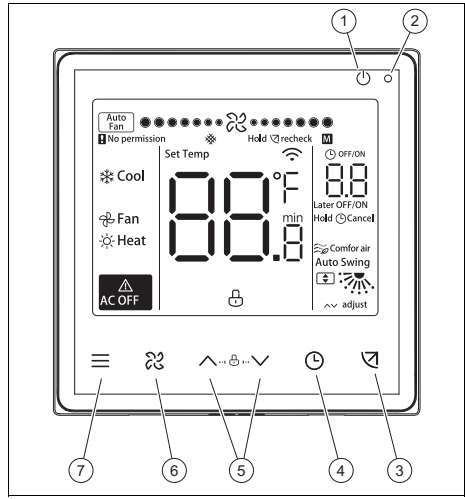
### 4.1 Käyttörakenne

#### 4.1.1 Näytön kuvaus



- |  |   |
|--|---|
| 1 Puhaltimen kierrosluku                   | 7 Näppäinlukitus                          |
| 2 Suodattimen puhdistusta koskeva ilmoitus | 8 Lämpötila                               |
| 3 Radioyhteys                              | 9 Puhallinkonvektori kytketty pois päältä |
| 4 Ensijainen säädin                        | 10 Tila                                   |
| 5 Ajastin                                  | 11 Ilmoitus vilkkuu ristiriidan ilmeessä  |
| 6 Kääntyily                                |   |

## 4.2 Käyttökonsepti




- |  |   |
|--|---|
| 1 Päälle/pois                                    | 5 Näyttöarvon asetus (lämpötila, kellonaika ja ajastin) |
| 2 LED-näyttö: puhallinkonvektori kytketty päälle | 6 Puhaltimen kierrosluvun asetus / eco-tilan aktivointi |
| 3 Kääntyily määrittely                           | 7 Tilan valinta   |
| 4 Ajastimen asetuksen avaaminen                  |   |

Painike	Toiminta
	Ilmanohjaimien asetusten määrittely: – Soft-wind-toiminto  Comfor air – Automaattinen kääntyily  Auto Swing – 5-asetoinen kiinteä kulma, valittavissa väliltä  ja  !
	Ajastimen päälle- tai päältäpoiskytkentä
	– Tavoitelämpötilan tai ajan asetus – Näppäinlukituksen käyttöönotto ja käytöstäpoisto
	Puhaltimen kierrosluvun valinta: – Automaattinen  Auto Fan – 3-portaisesti säädettävä kierrosluku väliltä  ja  ja

Painike	Toiminta
☰	Tilan valinta: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jäähdytyskäyttö ❄️ COOL</li> <li>- Ilmanvaihtokäyttö 🌀 Fan</li> <li>- Lämmityskäyttö ☀️ Heat</li> </ul>

## 5 Käyttö- ja näyttötoiminnot



### 5.1 Pälle/pois

- ▶ Kytke säädin päälle painamalla .



### 5.2 Tilan valinta

1. Valitse tila painamalla useita kertoja painiketta ☰.
2. Käyttötapa näytetään näytössä seuraavassa järjestyksessä:
  - Jäähdytyskäyttö
  - Ilmanvaihtokäyttö
  - Lämmityskäyttö

#### 5.2.1 Jäähdytyskäytön valinta

1. Valitse jäähdytyskäyttö painamalla useita kertoja painiketta ☰.  
◀ ❄️ Cool näytetään näytössä.
2. Aseta lämpötila painamalla  ja .
3. Aseta puhaltimen kierrosluku. (→ sivu 62)





#### 5.2.2 Lämmityskäytön valinta

1. Valitse lämmityskäyttö painamalla useita kertoja painiketta ☰.  
◀ ☀️ Heat näytetään näytössä.
2. Aseta lämpötila painamalla  ja .
3. Aseta puhaltimen kierrosluku. (→ sivu 62)



## 5.3 Puhaltimen kierrosluku

Puhaltimen kierrosluku voidaan säätää kaikissa tiloissa.

### 5.3.1 Puhaltimen kierrosluvun asetus

- ▶ Valitse puhaltimen kierrosluku painamalla useita kertoja painiketta .
- ◁ Automaattinen kierrosluku: .
- ◁ 3 tasoa alhaisesta kierrosluvusta  korkeaan kierroslukuun .

### 5.4 Ilmanohjaimien asetusten määrittäminen

- ▶ Määritä ilmanohjaimien kääntäily tai kiinteä kulma painamalla useita kertoja painiketta .
- ◁ Soft-wind-toiminto:  Comfort air
- ◁ Automaattinen kääntäily: Auto Swing
- ◁ 5 kulma-asetusvaihtoehtoa välillä ja !



## 5.5 Ohjelämpötila

Tavoitelämpötilaa voidaan säätää seuraavissa tiloissa:

- Jäähdytys
- Lämmitys

Tavoitelämpötilan täytyy olla 16 - 30 °C.


### 5.5.1 Tavoitelämpötilan asetus




- ▶ Aseta tavoitelämpötila painamalla  ja .

## 5.6 Ajastin

### 5.6.1 Aikaohjatun päällekytkennän asetus





**Edellytys:** Puhallinkonvektori on kytkettävä pois päältä.

- ▶ Paina  ja aseta aika, jonka jälkeen puhallinkonvektori kytketään päälle.


- ▶ Aseta aika päällekytkentään painamalla  ja .
  - Asetuksen säätöväli on 0,5 tuntia.
- ▶ Vahvasta asetus painamalla  tai odota, kunnes näyttö sammuu.
  - ◁ Puhallinkonvektori kytketään automaattisesti päälle, kun asetettu aika on kulunut.

### 5.6.2 Aikaohjatun poiskytkennän asetus





**Edellytys:** Puhallinkonvektorin täytyy olla kytkettyinä päälle.




- ▶ Paina  ja aseta aika, jonka jälkeen puhallinkonvektori kytketään pois päältä.
- ▶ Aseta aika poiskytkentään painamalla  ja .
  - Asetuksen säätöväli on 0,5 tuntia.
- ▶ Vahvasta asetus painamalla  tai odota, kunnes näyttö sammuu.
  - ◁ Puhallinkonvektori kytketään automaattisesti pois päältä, kun asetettu aika on kulunut.

### 5.6.3 Ajastimen kytkeminen pois päältä

1. Kytke päälle- ja poiskytkennän ajastin pois päältä painamalla  yli 3 sekuntia.
2. Vaihtoehtoisesti voit kytkeä päälle- ja poiskytkennän ajastimeen pois päältä asettamalla sen arvoksi 0,0 tuntia.

### 5.7 Painikkeiden lukitus ja lukituksen poisto

1. Ota näppäinlukitus käyttöön painamalla samanaikaisesti  ja  yli 1 sekunnin ajan.
  - ◁  ilmestyy näyttöön.
  - ◁ Painiketta painettaessa  vilkkuu.

2. Poista näppäinlukitus käytöstä painamalla uudelleen samanaikaisesti  ja  yli 1 sekunnin ajan.
  - ◁  ilmestyy näyttöön.

## 6 Vianpoisto

### 6.1 Häiriöiden tunnistus ja korjaaminen

- ▶ Noudata vikailmoituksen, esimerkiksi **E31**, yhteydessä liitteenä olevan taulukon ohjeita. (→ sivu 65)
- ▶ Jos tuote ei toimi moitteettomasti, ota yhteyttä ammattilaiseen.


## 7 Hoito ja huolto

### 7.1 Tuotteen hoito

- ▶ Puhdista verhoukostealla liinalla ja pienellä määrällä liuotinaineetonta saippuaa.
- ▶ Älä käytä suihkeita, hankausaineita, huuhteluaineita, liuotinaine- tai klooripitoisia puhdistusaineita.



### 7.2 Puhallinkonvektorin suodattimen puhdistus

**Edellytys:**  Hold  recheck näytetään näyttössä.

- ▶ Puhdista puhallinkonvektorissa oleva suodatin.
- ▶ Kuittaa ilmoitus painamalla  3 sekuntia.

## 8 Käytöstäpoisto

### 8.1 Tuotteen tilapäinen käytöstäpoisto

- ▶ Paina .
- ◀  näytetään näytössä jatkuvasti.

### 8.2 Tuotteen poistaminen käytöstä lopullisesti

- ▶ Anna ammattilaisen huolehtia tuotteen lopullisesta käytöstäpoistosta. Ota yhteyttä valtuutettuun ammattilaiseen.

## 9 Kierrätys ja hävittäminen

### Pakkauksen hävittäminen

- ▶ Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.

### Tuotteen hävittäminen



■ Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

- ▶ Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- ▶ Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

### Henkilötietojen poistaminen

Asiattomat kolmannet osapuolet saattavat käyttää henkilötietoja väärin.

Jos tuote sisältää henkilötietoja:

- ▶ Varmista, ennen hävittämistä, ettei tuotteessa ole näkyvillä eikä tuote sisällä mitään henkilötietoja (esimerkiksi online-kirjautumistiedot jne.).

## 10 Takuu ja asiakaspalvelu

### 10.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta saat ottamalla yhteyden taustapuolella tai liitteessä ilmoitettuun osoitteeseen.

### 10.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä, takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

# Liite

## A Vikojen korjaaminen

Ilmoitus	mahdollinen syy	Toimenpide
C51 Puhallinkonvektorin ja säätimen välinen tiedonsiirtovirhe	<ul style="list-style-type: none"><li>– Säädintä ei ole liitetty oikein.</li><li>– Puhallinkonvektorin pääpiirilevyn liitäntä on viallinen.</li><li>– Säätimen liitäntä on viallinen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tarkastuta säädin ammattilaisella. Vaurioitunut säädin on vaihdettava.</li></ul>
C76 Modbus-yhteysvirhe	<ul style="list-style-type: none"><li>– Modbus-yhteys keskeytyi.</li><li>– Modbus-yhteys konfiguroitiin väärin.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tarkastuta verkkoyhteys ammattilaisella.</li><li>▶ Tarkastuta verkkoyhteyden konfiguraatio ammattilaisella.</li></ul>
E31 Lämpötila-anturin vika	<ul style="list-style-type: none"><li>– Lämpötila-anturia ei ole liitetty oikein</li><li>– Lämpötila-anturi on viallinen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Tarkastuta lämpötila-anturi ammattilaisella. Vaurioitunut lämpötila-anturi on vaihdettava.</li></ul>

# Notice d'emploi

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>67</b>	<b>8</b>	<b>Mise hors service.....</b>	<b>73</b>
1.1	Utilisation conforme .....	67	8.1	Mise hors service provisoire du produit.....	73
1.2	Consignes de sécurité générales.....	68	8.2	Mise hors service définitive du produit.....	73
<b>2</b>	<b>Remarques relatives à la documentation .....</b>	<b>69</b>	<b>9</b>	<b>Recyclage et mise au rebut .....</b>	<b>73</b>
2.1	Respect des documents complémentaires applicables .....	69	<b>10</b>	<b>Garantie et service après-vente .....</b>	<b>73</b>
2.2	Conservation des documents .....	69	10.1	Garantie .....	73
2.3	Validité de la notice.....	69	10.2	Service client .....	74
<b>3</b>	<b>Description du produit .....</b>	<b>69</b>	<b>Annexe .....</b>	<b>75</b>	
3.1	Structure du produit .....	69	<b>A</b>	<b>Élimination des défauts .....</b>	<b>75</b>
3.2	Fonction principale.....	69			
3.3	Plaque signalétique .....	69			
3.4	Marquage CE.....	70			
<b>4</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>70</b>			
4.1	Structure de commande .....	70			
4.2	Concept d'utilisation.....	70			
<b>5</b>	<b>Fonctions de commande et d'affichage.....</b>	<b>71</b>			
5.1	Marche/arrêt .....	71			
5.2	Sélection du mode de fonctionnement .....	71			
5.3	Vitesse du ventilateur .....	71			
5.4	Régler les déflecteurs .....	71			
5.5	Température de consigne.....	71			
5.6	Minuterie .....	72			
5.7	Verrouillage et déverrouillage des touches .....	72			
<b>6</b>	<b>Dépannage .....</b>	<b>72</b>			
6.1	Identification et élimination des dérangements.....	72			
<b>7</b>	<b>Entretien et maintenance .....</b>	<b>72</b>			
7.1	Entretien du produit .....	72			
7.2	Nettoyer le filtre du ventilateur convecteur .....	73			

# 1 Sécurité

## 1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit est un régulateur qui sert à piloter une installation de chauffage et de rafraîchissement avec ventilo-convecteur en fonction de la température ambiante, selon une programmation horaire.

Ce produit a été spécialement prévu pour réguler une installation de chauffage et de rafraîchissement comportant un ventilo-convecteur et éventuellement d'autres générateurs de chaleur électriques du même fabricant via une interface Modbus.

Le régulateur d'ambiance régule les éléments suivants, en fonction de la configuration du système :

- Rafraîchissement
- Fonctionnement du ventilo-convecteur
- Chauffage

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation

- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

### **Attention !**

Toute utilisation abusive est interdite.



## **1.2 Consignes de sécurité générales**

### **1.2.1 Danger en cas d'erreur de manipulation**

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.



## 2 Remarques relatives à la documentation

### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

### 2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### 2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

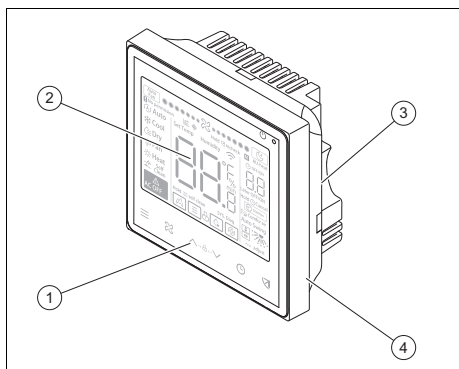
#### Produit - référence d'article

VA 2-AWC DK

8000022076

## 3 Description du produit

### 3.1 Structure du produit



- |   |                       |   |                    |
|---|-----------------------|---|--------------------|
| 1 | Interface utilisateur | 3 | Protection arrière |
| 2 | Écran                 | 4 | Façade             |

### 3.2 Fonction principale

Le régulateur pilote l'installation de chauffage et le rafraîchissement.

Il n'y a pas de changement automatique de mode de fonctionnement.

#### 3.2.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors le régulateur active le chauffage.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

#### 3.2.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors le régulateur active le rafraîchissement.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

### 3.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du produit et n'est plus accessible une fois que ce dernier a été monté sur un mur.

Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
V	Tension d'alimentation
A	Intensité nominale

### 3.4 Marquage CE



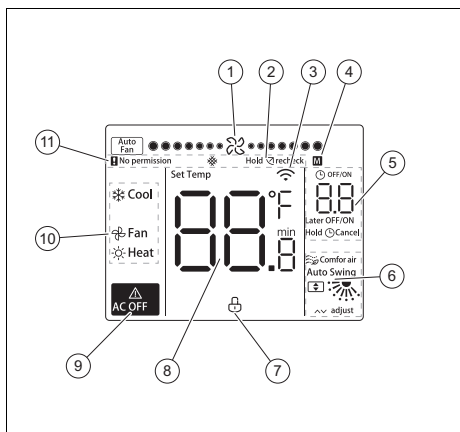
Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

## 4 Fonctionnement

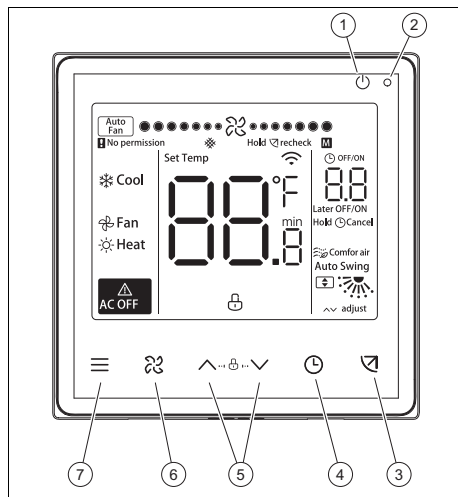
### 4.1 Structure de commande

#### 4.1.1 Description de l'écran







- |   |                               |    |                                       |
|---|-------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Vitesse du ventilateur        | 7  | Verrouillage touches                  |
| 2 | Voyant de nettoyage du filtre | 8  | Température                           |
| 3 | Signal sans fil radio         | 9  | Ventilo-convecteur éteint             |
| 4 | Régulateur primaire           | 10 | Mode de fonctionnement                |
| 5 | Minuterie                     | 11 | Le voyant cli-gnote en cas de conflit |
| 6 | Oscillation                   |    |                                       |

### 4.2 Concept d'utilisation




- |   |                                       |   |   |
|---|---------------------------------------|---|---|
| 1 | Marche/arrêt                          | 5 | Réglage de la valeur affichée (température, horloge et programmeur) |
| 2 | Témoin DEL : ventilateur allumé       | 6 | Régler le régime du ventilateur / activer le mode éco               |
| 3 | Régler l'oscillation                  | 7 | Sélection du mode de fonctionnement                                 |
| 4 | Ouverture des réglages du programmeur |   |   |

Touche	Fonction
	Réglage des déflecteurs : – Fonction Soft-wind  Comfort air – Oscillation automatique Auto Swing – Cornière fixe réglable selon 5 niveaux, de  à  !
	Activer ou désactiver le programmeur
	– Régler la température de consigne ou l'heure – Activer ou désactiver le verrouillage des touches
	Régler le régime du ventilateur : – automatique – Régime réglable selon 3 niveaux, de  à


Touche	Fonction
	Sélectionner le mode de fonctionnement : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mode refroidissement  COOL</li> <li>- Mode ventilation  Fan</li> <li>- Mode chauffage  Heat</li> </ul>

## 5 Fonctions de commande et d'affichage





### 5.1 Marche/arrêt

- ▶ Appuyez sur la touche  pour mettre le régulateur sous tension.



### 5.2 Sélection du mode de fonctionnement



1. Sélectionnez le mode de fonctionnement en appuyant plusieurs fois sur la touche .
2. Le mode de fonctionnement s'affiche à l'écran dans l'ordre suivant :
  - Mode refroidissement
  - Mode ventilation
  - Mode chauffage

#### 5.2.1 Sélection du mode rafraîchissement

1. Sélectionnez le mode refroidissement en appuyant plusieurs fois sur la touche .
  - ◀  Cool s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur les touches  et  pour régler la température.
3. Réglez la vitesse du ventilateur. (→ page 71)

#### 5.2.2 Sélection du mode chauffage





1. Sélectionnez le mode chauffage en appuyant plusieurs fois sur la touche .
  - ◀  Heat s'affiche à l'écran.

2. Appuyez sur les touches  et  pour régler la température.
3. Réglez la vitesse du ventilateur. (→ page 71)






### 5.3 Vitesse du ventilateur

Le régime du ventilateur peut être réglé dans tous les modes de fonctionnement.

#### 5.3.1 Réglage de la vitesse du ventilateur

- ▶ Sélectionnez la vitesse du ventilateur en appuyant plusieurs fois sur la touche .
  - ◀ régime automatique : 
  - ◀ 3 niveaux du bas régime  au haut régime 

### 5.4 Régler les déflecteurs

- ▶ Réglez l'oscillation ou une cornière fixe pour les déflecteurs en appuyant plusieurs fois sur la touche .
  - ◀ Fonction Soft-wind :  Comfor air
  - ◀ Oscillation automatique :  Auto Swing
  - ◀ 5 cornières de  à 



### 5.5 Température de consigne

Le réglage de la température de consigne est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- Rafraîchissement
- Chauffage

La température de consigne doit être comprise entre 16°C et 30°C.





#### 5.5.1 Régler la température de consigne

- ▶ Appuyez sur les touches  et  pour régler la température de consigne.

## 5.6 Minuterie





### 5.6.1 Réglage de la mise en marche par temporisation

**Condition:** Le ventilo convecteur doit-être à l'arrêt.


- ▶ Appuyez sur  pour régler l'intervalle de temps à l'issue duquel il faut mettre le ventilo-convecteur sous tension.
- ▶ Appuyez sur les touches  et  pour régler l'intervalle de temps avant la mise en marche.
  - Le réglage s'effectue par incréments de 0,5 heure.
- ▶ Appuyez sur  pour valider le réglage ou attendez que l'écran s'éteigne.
  - ◁ Le ventilo-convecteur s'allume automatiquement à l'issue de l'intervalle de temps paramétré.

### 5.6.2 Réglage de l'arrêt par temporisation

**Condition:** Le ventilo-convecteur doit être sous tension.








- ▶ Appuyez sur  pour régler l'intervalle de temps à l'issue duquel il faut mettre le ventilo-convecteur hors tension.
- ▶ Appuyez sur les touches  et  pour régler l'intervalle de temps avant l'arrêt.
  - Le réglage s'effectue par incréments de 0,5 heure.
- ▶ Appuyez sur  pour valider le réglage ou attendez que l'écran s'éteigne.
  - ◁ Le ventilo-convecteur s'éteint automatiquement à l'issue de l'intervalle de temps paramétré.

### 5.6.3 Arrêt du programmeur

1. Appuyez sur  pendant plus de 3 secondes pour éteindre le programmeur de mise sous/hors tension.

2. Vous pouvez aussi régler le programmeur de mise sous/hors tension sur 0,0 heure pour le neutraliser.

## 5.7 Verrouillage et déverrouillage des touches

1. Appuyez simultanément sur  et  pendant plus de 1 seconde pour activer le verrouillage des touches.
  - ◁  s'affiche à l'écran.
  - ◁ Quand on appuie sur une touche,  se met à clignoter.
2. Appuyez de nouveau simultanément sur  et  pendant plus de 1 seconde pour désactiver le verrouillage des touches.
  - ◁  s'affiche à l'écran.

## 6 Dépannage

### 6.1 Identification et élimination des dérangements



- ▶ Si vous voyez un message d'erreur, par exemple **E31**, suivez les instructions du tableau en annexe. (→ page 75)
- ▶ Si le produit ne fonctionne pas correctement, adressez-vous à un installateur spécialisé.


## 7 Entretien et maintenance

### 7.1 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.



## 7.2 Nettoyer le filtre du ventilateur

**Condition:** L'écran affiche  Hold  recheck .

- ▶ Nettoyez le filtre dans le ventilateur.
- ▶ Maintenez  enfoncé pendant 3 secondes pour confirmer le message.

## 8 Mise hors service

### 8.1 Mise hors service provisoire du produit

- ▶ Appuyez sur la touche .
- ◁  reste affiché à l'écran.

### 8.2 Mise hors service définitive du produit

- ▶ Confiez la mise hors service définitive du produit à un installateur spécialisé. Veuillez contacter un professionnel qualifié autorisé.

## 9 Recyclage et mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

**Validité:** sauf France

### Mise au rebut de l'appareil



- Si le produit porte ce symbole :
- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

**Validité:** France



- ▶ Mettez le produit, ses accessoires et ses piles jetables / batteries rechargeables au rebut, conformément à la réglementation.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

### Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

## 10 Garantie et service après-vente

### 10.1 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, reportez-vous aux coordonnées indiquées au verso ou en annexe.

## **10.2 Service client**

Les coordonnées de notre service client figurent en annexe, au dos ou sur notre site Internet.

# Annexe

## A Élimination des défauts

Message	Cause possible	Action corrective
C51 Panne de communication entre le ventilo-convecteur et le régulateur	<ul style="list-style-type: none"><li>- Le régulateur n'est pas raccordé correctement.</li><li>- Le raccordement sur le circuit imprimé principal du ventilo-convecteur est défectueux.</li><li>- Le raccordement du régulateur est défectueux.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Faites contrôler le régulateur par un professionnel qualifié qui le remplacera s'il est endommagé.</li></ul>
C76 Défaut de la connexion Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>- La connexion Modbus s'est interrompue.</li><li>- La connexion Modbus a été mal configurée.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Faites vérifier la connexion réseau par un professionnel qualifié.</li><li>▶ Faites contrôler la configuration de la connexion réseau par un professionnel qualifié.</li></ul>
E31 Défaut du capteur de température	<ul style="list-style-type: none"><li>- Capteur de température mal raccordé</li><li>- Capteur de température défectueux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Faites vérifier le capteur de température par un professionnel qualifié et remplacez-le s'il est endommagé.</li></ul>

# Upute za korištenje

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Sigurnost.....</b>	<b>77</b>
1.1	Namjenska uporaba.....	77
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi.....	77
<b>2</b>	<b>Napomene o dokumentaciji .....</b>	<b>79</b>
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	79
2.2	Čuvanje dokumentacije .....	79
2.3	Područje važenja uputa .....	79
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda .....</b>	<b>79</b>
3.1	Struktura proizvoda.....	79
3.2	Glavna funkcija .....	79
3.3	Tipaska pločica .....	79
3.4	CE oznaka .....	79
<b>4</b>	<b>Funkcija.....</b>	<b>80</b>
4.1	Struktura posluživanja .....	80
4.2	Koncept rukovanja .....	80
<b>5</b>	<b>Funkcije za rukovanje i prikazivanje .....</b>	<b>81</b>
5.1	Uklj/isklj.....	81
5.2	Odabir načina rada .....	81
5.3	Broj okretaja ventilatora .....	81
5.4	Podešavanje deflektora .....	81
5.5	Zadana temperatura .....	81
5.6	Vremenska sklopka .....	81
5.7	Blokada i deblokada tipki .....	82
<b>6</b>	<b>Uklanjanje smetnji.....</b>	<b>82</b>
6.1	Prepoznavanje i uklanjanje smetnji .....	82
<b>7</b>	<b>Čišćenje i održavanje.....</b>	<b>82</b>
7.1	Čišćenje proizvoda .....	82
7.2	Čišćenje filtra ventilokonvektora.....	82
<b>8</b>	<b>Stavljanje izvan pogona .....</b>	<b>82</b>
8.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona .....	82
8.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno .....	83
<b>9</b>	<b>Recikliranje i zbrinjavanje otpada .....</b>	<b>83</b>

<b>10</b>	<b>Jamstvo i servisna služba za korisnike .....</b>	<b>83</b>
10.1	Jamstvo .....	83
10.2	Servisna služba za korisnike .....	83
	<b>Dodatak .....</b>	<b>84</b>
<b>A</b>	<b>Otklanjanje greške .....</b>	<b>84</b>

# 1 Sigurnost

## 1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Kod ovog proizvoda radi se o regulatoru koji služi za upravljanje sustavom za hlađenje i grijanje s ventilokonvektorom ovisno o temperaturi prostorije i sukladno vremenskom sklopu s mogućnošću programiranja.

Proizvod je predviđen za reguliranje sustava za hlađenje i grijanje s ventilokonvektorom i mogućim drugim električnim generatorom topline istog proizvođača s Modbus sučeljem.

Regulator sobne temperature regulira ovisno o instaliranom sustavu:

- Hlađenje
- Funkcija ventilokonvektora
- Grijanje

U namjensku uporabu ubraja se:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti

i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

### **Pozor!**

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

## 1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

### 1.2.1 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.



- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.



## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

### 2.3 Područje važenja uputa

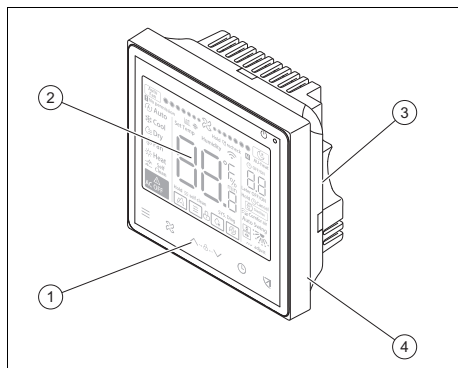
Ove upute vrijede isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 Struktura proizvoda



- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 1 Sučelje za korisnika | 3 Stražnji pokrov   |
| 2 Displej              | 4 Upravljačka ploča |

## 3.2 Glavna funkcija

Regulator upravlja sustavom grijanja i hlađenjem.

Ne odvija se automatska promjena načina rada.

### 3.2.1 Grijanje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, regulator aktivira grijanje.

Prilikom rada grijanja ventilokonvektor povećava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

### 3.2.2 Hlađenje

Osjetnik sobne temperature mjeri temperaturu prostorije. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, regulator aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja ventilokonvektor snižava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

## 3.3 Tipska pločica

Tipska pločica nalazi se na stražnjoj strani proizvoda i nakon montaže na zid više nije dostupna.

Na tipskoj pločici nalaze sljedeći podaci:

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
V	Pogonski napon
A	Nazivna struja

## 3.4 CE oznaka

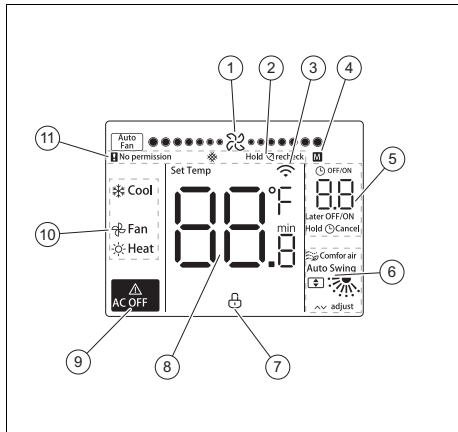


CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva. Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

## 4 Funkcija

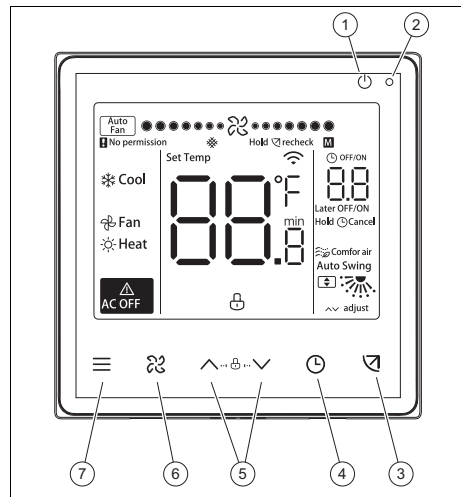
### 4.1 Struktura posluživanja

#### 4.1.1 Opis zaslona







- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 Broj okretaja ventilatora | 6 Oscilacija                             |
| 2 Dojava čišćenja filtra    | 7 Blokada tipki                          |
| 3 Radio veza                | 8 Temperatura                            |
| 4 Primarni regulator        | 9 Isključen ventilokonvektor             |
| 5 Vremenska sklopka         | 10 Način rada                            |
|                             | 11 Dojava treperi ako je došlo do sukoba |

## 4.2 Koncept rukovanja



- |   |  |
|---|--|
| 1 Uklj/isklj                            | 5 Podešavanje prikazane vrijednosti (temperatura, vrijeme i vremenska sklopka) |
| 2 Uključen LED zaslon ventilokonvektora | 6 Podešavanje broja okretaja ventilatora / aktiviranje eco načina rada         |
| 3 Podešavanje oscilacije                | 7 Odabir načina rada   |
| 4 Otvaranje postavke vremenske sklopke  |  |

Tipka	Funkcija
	Podešavanje deflektora: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Soft-wind funkcija  Comfort air</li> <li>– Automatska oscilacija  Auto Swing</li> <li>– 5 stupanjski podesiv fiksni kut, od  do  !</li> </ul>
	Uključivanje ili isključivanje vremenske sklopke
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Podešavanje zadane temperature ili vremena</li> <li>– Uključivanje i isključivanje blokade tipki</li> </ul>
	Odabir broja okretaja ventilatora: <ul style="list-style-type: none"> <li>– automatski </li> <li>– 3 stupanjski podesiv broj okretaja, od  do </li> </ul>


Tipka	Funkcija
	Odabir načina rada: – Rad hlađenja  COOL – Rad ventilacije  Fan – Pogon grijanja  Heat

## 5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje





### 5.1 Uklij/isklj

- ▶ Pritisnite  za uključivanje regulatora.





### 5.2 Odabir načina rada

1. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  način rada.
2. Način rada prikazan je na displeju sljedećim redoslijedom:
  - Pogon hlađenja
  - Rad ventilacije
  - Pogon grijanja

#### 5.2.1 Odabir pogona hlađenja

1. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  rad hlađenja.
  - ◁ Na displeju se prikazuje  Cool.
2. Pritisnite  i  za podešavanje temperature.
3. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ stranica 81)







#### 5.2.2 Odabir pogona grijanja

1. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  rad grijanja.
  - ◁ Na displeju se prikazuje  Heat.
2. Pritisnite  i  za podešavanje temperature.
3. Podesite broj okretaja ventilatora. (→ stranica 81)






### 5.3 Broj okretaja ventilatora

Broj okretaja ventilatora može se podesiti u svim načinima rada.

#### 5.3.1 Podešavanje broja okretaja ventilatora

- ▶ Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  broj okretaja ventilatora.
  - ◁ automatski broj okretaja: 
  - ◁ 3 stupnja od nižeg broja okretaja  do višeg broja okretaja   

### 5.4 Podešavanje deflektora

- ▶ Višestrukim pritiskom na tipku  podesite oscilaciju fiksnog kuta za deflektore.
  - ◁ Soft-wind funkcija:  Comfor air
  - ◁ Automatska oscilacija:  Auto Swing
  - ◁ 5 kut od  do 



### 5.5 Zadana temperatura

Zadana temperatura može se podesiti u sljedećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grijanje

Zadana temperatura mora biti između 16 °C i 30 °C.


#### 5.5.1 Podešavanje zadane temperature




- ▶ Pritisnite  i  za podešavanje zadane temperature.

### 5.6 Vremenska sklopka

#### 5.6.1 Podešavanje vremenski upravljanog uključivanja





**Uvjet:** Ventilokonvektor mora biti isključen.

- ▶ Pritisnite  za podešavanje perioda nakon kojeg se uključuje ventilokonvektor.


- ▶ Pritisnite  i  za podešavanje perioda do isključivanja.
  - Postavka slijedi u koracima od 0,5 sati.
- ▶ Pritisnite  za potvrdu postavke ili pričekajte dok se displej ne isključi.
  - ◁ Ventilokonvektor se nakon podešavanja vremena automatski uključuje.

### 5.6.2 Podešavanje vremenski upravljano isključivanja







**Uvjet:** Ventilokonvektor mora biti uključen.


- ▶ Pritisnite  za podešavanje perioda nakon kojeg se isključuje ventilokonvektor.
- ▶ Pritisnite  i  za podešavanje perioda do isključivanja.
  - Postavka slijedi u koracima od 0,5 sati.
- ▶ Pritisnite  za potvrdu postavke ili pričekajte dok se displej ne isključi.
  - ◁ Ventilokonvektor se nakon podešavanja vremena automatski isključuje.

### 5.6.3 Isključivanje vremenske sklopke

1. Pritisnite  dulje od 3 sekunde za isključivanje uključivanja i isključivanja vremenske sklopke.
2. Ili podesite vremensku sklopku za uključivanje i isključivanje na po 0,0 sati za isključivanje uključivanja i isključivanja.

### 5.7 Blokada i deblokada tipki

1. Istovremeno pritisnite  i  dulje od 1 sekunde za uključivanje blokade tipki.
  - ◁ Na displeju se pojavljuje .
  - ◁ Ako je tipka pritisnuta treperi .
2. Ponovno istovremeno pritisnite  i  dulje od 1 sekunde za isključivanje blokade tipki.

◁ Na displeju se pojavljuje .

## 6 Uklanjanje smetnji

### 6.1 Prepoznavanje i uklanjanje smetnji



- ▶ Kada se prikaže dojava greške, npr. **E31** slijedite upute u tablici u prilogu. (→ stranica 84)
- ▶ Ako proizvod ne radi besprijekorno, onda se obratite ovlaštenom serviseru.


## 7 Čišćenje i održavanje

### 7.1 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.



### 7.2 Čišćenje filtra ventilokonvektora

**Uvjet:** Na displeju se prikazuje  Hold  recheck.

- ▶ Očistite filter ventilokonvektora.
- ▶ Držite  pritisnutim 3 sekunde za potvrđivanje poruke.

## 8 Stavljanje izvan pogona

### 8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- ▶ Pritisnite .
- ◁  se prikazuje na displeju.

## 8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Neka ovlaštenu servisera za stalno stavi proizvod izvan pogona. Obratite se ovlaštenom serviseru.

## 9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

### Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

### Zbrinjavanje proizvoda



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

**Područje važenja:** Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

### Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- ▶ Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

## 10 Jamstvo i servisna služba za korisnike

### 10.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani ili u prilogu.

### 10.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u prilogu, na stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

## Dodatak

# A Otklanjanje greške

Dojava	Mogući uzrok	Mjera
C51 Greška u komunikaciji između ventilokonvektora i regulatora	<ul style="list-style-type: none"><li>– Regulator nije ispravno priključen.</li><li>– Priključak glavne elektroničke ploče ventilokonvektora je neispravan.</li><li>– Priključak na regulator je neispravan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ovlašteni serviser treba provjeriti regulator i ukloniti oštećenje.</li></ul>
C76 Greška u Modbus vezi	<ul style="list-style-type: none"><li>– Modbus veza je prekinuta.</li><li>– Modbus veza je pogrešno konfigurirana.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Neka ovlašteni serviser provjeri povezivanje s mrežom.</li><li>▶ Ovlašteni serviser treba provjeriti vezu mreže.</li></ul>
E31 Greška na osjetniku temperature	<ul style="list-style-type: none"><li>– Osjetnik temperature nije pravilno priključen</li><li>– Osjetnik temperature u kvaru</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ovlašteni serviser treba provjeriti osjetnik temperature i ukloniti oštećenje.</li></ul>

# Kezelési útmutató

## Tartalom

<b>1</b>	<b>Biztonság</b> .....	<b>86</b>
1.1	Rendeltetésszerű használat .....	86
1.2	Általános biztonsági utasítások .....	87
<b>2</b>	<b>Megjegyzések a dokumentációhoz</b> .....	<b>88</b>
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat .....	88
2.2	A dokumentumok megőrzése .....	88
2.3	Az útmutató érvényessége .....	88
<b>3</b>	<b>A termék leírása</b> .....	<b>88</b>
3.1	A termék felépítése .....	88
3.2	Fő funkció .....	88
3.3	Adattábla .....	88
3.4	CE-jelölés .....	88
<b>4</b>	<b>Funkció</b> .....	<b>89</b>
4.1	Kezelési struktúra .....	89
4.2	Kezelési koncepció .....	89
<b>5</b>	<b>Kezelő- és kijelzőfunkciók</b> .....	<b>90</b>
5.1	Be/ki .....	90
5.2	Üzem mód kiválasztása .....	90
5.3	Ventilátor fordulatszáma .....	90
5.4	Terelőlapok beállítása .....	90
5.5	Kívánt hőmérséklet .....	90
5.6	Kapcsolóóra .....	91
5.7	Gombok zárolása és zárolásának feloldása .....	91
<b>6</b>	<b>Zavarelhárítás</b> .....	<b>91</b>
6.1	Zavarok felismerése és elhárítása .....	91
<b>7</b>	<b>Ápolás és karbantartás</b> .....	<b>92</b>
7.1	A termék ápolása .....	92
7.2	A ventilátoros konvektor szűrőjének tisztítása .....	92
<b>8</b>	<b>Üzemen kívül helyezés</b> .....	<b>92</b>
8.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése .....	92
8.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése .....	92
<b>9</b>	<b>Újrahasznosítás és ártalmatlanítás</b> .....	<b>92</b>
<b>10</b>	<b>Garancia és vevőszolgálat</b> .....	<b>92</b>
10.1	Garancia .....	92
10.2	Vevőszolgálat .....	92
	<b>Melléklet</b> .....	<b>93</b>
<b>A</b>	<b>Hibaelhárítás</b> .....	<b>93</b>

# 1 Biztonság

## 1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ez a termék egy szabályozó, amely a ventilátoros konvektorral felszerelt fűtési és hűtési rendszer szabályozására szolgál a helyiség-hőmérséklettől függően, valamint a programozható időkapcsoló alapján.

A termék rendeltetése az azonos gyártójú, Modbus interfésszel rendelkező, Ventilátoros konvektorral felszerelt fűtési és hűtési rendszer, valamint esetleges további elektromos hőtermelőkkel ellátott fűtési rendszer szabályozása.

A helyiség-hőmérséklet-szabályozó a telepített rendszertől függően szabályoz:

- Hűtés
- A ventilátoros konvektor működése
- Fűtés

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása

- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

### **Figyelem!**

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.



## 1.2 Általános biztonsági utasítások

### 1.2.1 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.



## 2 Megjegyzések a dokumentációhoz

### 2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

### 2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

### 2.3 Az útmutató érvényessége

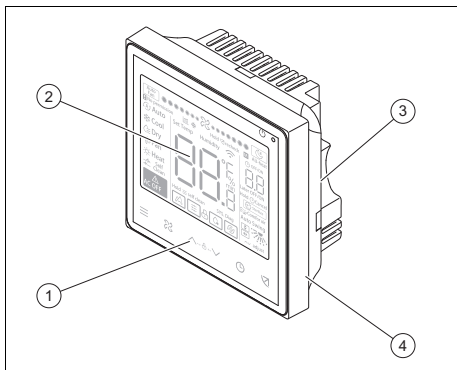
Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

#### Termék – cikkszám

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 A termék leírása

### 3.1 A termék felépítése



- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1 Kezelőfelület | 3 Hátsó burkolat |
| 2 Kijelző       | 4 Kezelői oldal  |

### 3.2 Fő funkció

A szabályozó vezérli a fűtési rendszert és a hűtést.

Az üzemmód automatikus módosítására nem kerül sor.

#### 3.2.1 Fűtés

A helyiség-hőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

Fűtési üzemben a ventilátoros konvektor növeli a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

#### 3.2.2 Hűtés

A helyiség-hőmérséklet-érzékelő méri a helyiség-hőmérsékletet. Ha a helyiség-hőmérséklet magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

Hűtési üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

### 3.3 Adattábla

Az adattábla a termék hátulján található, és ha a terméket felszerelik egy falra, akkor már nem lehet hozzáférni.

Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Adatok az adattáblán	Jelentés
V	Üzemi feszültség
A	Névleges áramerősség

### 3.4 CE-jelölés



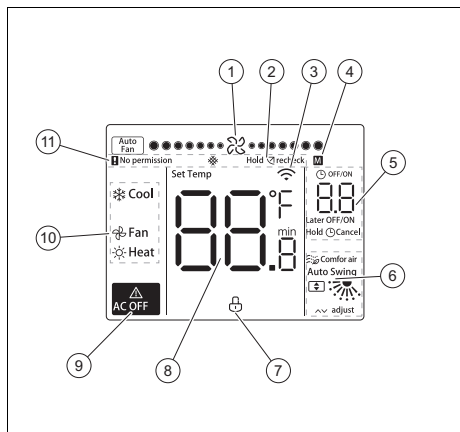
A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

## 4 Funkció

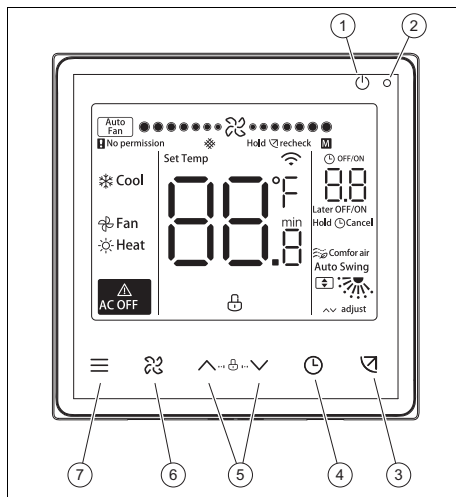
### 4.1 Kezelési struktúra

#### 4.1.1 A kijelző leírása











- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1 Ventilátor fordulatszáma | 7 Gombzár                                |
| 2 Szűrőtisztítási üzenet   | 8 Hőmérséklet                            |
| 3 Rádiós kapcsolat         | 9 Ventilátoros konvektor kikapcsolva     |
| 4 Elsődleges szabályozó    | 10 Üzem mód                              |
| 5 Kapcsolóóra              | 11 Ha ütközés áll fenn, az üzenet villog |
| 6 Oszcilláció              |  |

## 4.2 Kezelési koncepció




- |   |   |
|---|---|
| 1 Be/ki   | 5 Kijelzett érték beállítása (hőmérséklet, pontos idő és kapcsolóóra) |
| 2 LED-kijelző: ventilátoros konvektor bekapcsolva | 6 Ventilátor-fordulatszám beállítása / az eco üzemmód aktiválása      |
| 3 Oszcilláció beállítása                          | 7 Üzem mód kiválasztása   |
| 4 A kapcsolóóra-beállítások megnyitása            |   |

Gomb	Funkció
	<b>Terelőlapok beállítása:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Soft-wind funkció:  Comfort air</li> <li>– Automatikus oszcilláció: Auto Swing</li> <li>– 5 fokozatban állítható fix szög, a  -tól a  -ig. !</li> </ul>
	Kapcsolóóra be- vagy kikapcsolása
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kívánt hőmérséklet vagy idő beállítása</li> <li>– Billentyűzár be- és kikapcsolása</li> </ul>


Gomb	Funkció
	Ventilátor-fordulatszám kiválasztása: <ul style="list-style-type: none"> <li>– automatikus </li> <li>– 3 fokozatban állítható sebesség, a  és a </li> </ul>
	Üzem mód kiválasztása: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Hűtési üzem  COOL</li> <li>– Szellőztetési üzemmód  Fan</li> <li>– Fűtési üzem  Heat</li> </ul>

## 5 Kezelő- és kijelzőfunkciók





### 5.1 Be/ki

- ▶ A szabályozó bekapcsolásához nyomja meg a  gombot.



### 5.2 Üzem mód kiválasztása



1. Válassza ki az üzemmódot a  gomb többszöri megnyomásával.
2. Az üzemmódok a következő sorrendben jelennek meg a kijelzőn:
  - Hűtési üzem
  - Szellőztetés üzemmód
  - Fűtési üzem

#### 5.2.1 A hűtési üzemmód kiválasztása

1. Válassza ki a hűtési üzemmódot a  gomb többszöri megnyomásával.
  - ◁ A kijelzőn megjelenik a következő: 
2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a  és  gombokat.
3. Állítsa be a kívánt ventilátor-fordulatszámot. (→ Oldal: 90)

#### 5.2.2 A fűtési üzemmód kiválasztása





1. Válassza ki a fűtési üzemmódot a  gomb többszöri megnyomásával.
  - ◁ A kijelzőn megjelenik a következő: 

2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a  és  gombokat.
3. Állítsa be a kívánt ventilátor-fordulatszámot. (→ Oldal: 90)






### 5.3 Ventilátor fordulatszáma

A ventilátor fordulatszáma minden üzemmódban beállítható.

#### 5.3.1 Ventilátor-fordulatszám beállítása

- ▶ Válassza ki a ventilátor-fordulatszámot a  gomb többszöri megnyomásával.
  - ◁ automatikus fordulatszám: 
  - ◁ 3 fokozat az alacsony fordulatszám-tól  a magas fordulatszámig 

### 5.4 Terelőlapok beállítása

- ▶ Állítsa be az oszcillációt vagy a terelőlapok rögzített szögét a  gomb többszöri megnyomásával.
  - ◁ Soft-wind funkció:  Comfor air
  - ◁ Automatikus oszcilláció:  Auto Swing
  - ◁ 5 szög  és  között



### 5.5 Kívánt hőmérséklet

A kívánt fordulatszám a következő üzemmódokban állítható be:

- Hűtés
- Fűtés

A kívánt hőmérsékletnek 16 °C és 30 °C között kell lenni.





#### 5.5.1 A kívánt hőmérséklet beállítása

- ▶ A kívánt hőmérséklet beállításához nyomja meg a  és  gombokat.

## 5.6 Kapcsolóóra





### 5.6.1 Idővezérelt bekapcsolás beállítása

**Feltétel:** A ventilátoros konvektort le kell kapcsolni.


- ▶ Nyomja meg a  gombot annak az időszaknak a beállításához, amely után a ventilátoros konvektor bekapcsolásra kerül.
- ▶ A kikapcsolásig hátralévő idő beállításához nyomja meg a  és  gombokat.
  - A beállítás 0,5 órás lépésekben történik.
- ▶ Nyomja meg a  gombot a beállítás nyugtázásához vagy várjon a kijelző kikapcsolásáig.
  - ◁ A ventilátoros konvektor a beállított időszak letelte után automatikusan bekapcsol.

### 5.6.2 Idővezérelt lekapcsolás beállítása








**Feltétel:** A ventilátoros konvektornak bekapcsolt állapotban kell lennie.

- ▶ Nyomja meg a  gombot annak az időszaknak a beállításához, amely után a ventilátoros konvektor kikapcsolásra kerül.
- ▶ A kikapcsolásig hátralévő idő beállításához nyomja meg a  és  gombokat.
  - A beállítás 0,5 órás lépésekben történik.
- ▶ Nyomja meg a  gombot a beállítás nyugtázásához vagy várjon a kijelző kikapcsolásáig.
  - ◁ A ventilátoros konvektor a beállított időszak letelte után automatikusan kikapcsol.

### 5.6.3 A kapcsolóóra kikapcsolása

1. A be- és kikapcsolást végző kapcsolóóra kikapcsolásához tartsa nyomva 3 másodpercnél hosszabb ideig a  gombot.
2. Vagy állítsa be a be- és kikapcsolást végző kapcsolóórát 0,0 órára annak kikapcsolásához.

## 5.7 Gombok zárolása és zárolásának feloldása

1. A billentyűzár bekapcsolásához tartsa nyomva egyszerre 1 másodpercnél hosszabb ideig a  és  gombokat.
  - ◁ A kijelzőn megjelenik a következő: .
  - ◁ Bármely gomb megnyomása esetén a  villog.
2. A billentyűzár kikapcsolásához tartsa nyomva ismét egyszerre 1 másodpercnél hosszabb ideig a  és  gombokat.
  - ◁ A kijelzőn megjelenik a következő: .

## 6 Zavarelhárítás

### 6.1 Zavarok felismerése és elhárítása

- ▶ Hibaüzenet. pl. **E31**) esetén kövesse a Függelék táblázatában szereplő utasításokat. (→ Oldal: 93)
- ▶ Ha a termék nem működik kifogástalanul, forduljon szakemberhez.

## 7 Ápolás és karbantartás


### 7.1 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klór-tartalmú tisztítószereseket..

### 7.2 A ventilátoros konvektor szűrőjének tisztítása



**Feltétel:** A kijelzőn megjelenik a következő:

☼ Hold ↻ recheck

- ▶ Tisztítsa meg a szűrőt a ventilátoros konvektorban.
- ▶ Az üzenet nyugtáztatásához tartsa lenyomva a  gombot 3 másodpercig.

## 8 Üzemen kívül helyezés

### 8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- ▶ Nyomja meg a  gombot.
  - ◁ A kijelzőn folyamatosan a  kijelzés látható.

### 8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ Bízson meg egy szakembert a termék végleges üzemen kívül helyezésével. Kérjük, forduljon feljogosított szakemberhez.

## 9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

### A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

### Termék ártalmatlanítása



■ Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektro-mos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

### Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- ▶ A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem található személyes adatok.

## 10 Garancia és vevőszolgálat

### 10.1 Garancia

Kérjük, hogy a gyártó garanciájával kapcsolatban a hátoldalon vagy a mellékletben megadott elérhetőségeken kérjen információkat.

### 10.2 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon, a mellékletben vagy a weboldalon találja.

## Melléklet

### A Hibaelhárítás

Üzenet	Lehetséges kiváltó ok	Intézkedés
C51 Kommunikációs zavar a szabályozó és a ventilátoros konvektor között	<ul style="list-style-type: none"><li>– A szabályozó nincs megfelelően csatlakoztatva.</li><li>– A ventilátoros konvektor fő panelén lévő csatlakozás meghibásodott.</li><li>– Meghibásodott a szabályozó csatlakozása.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőriztesse és károsodás esetén cseréltesse ki szakemberrel a szabályozót.</li></ul>
C76 Hiba a Modbus-kapcsolatban	<ul style="list-style-type: none"><li>– Megszakadt a Modbus-kapcsolat.</li><li>– Helytelenül van konfigurálva a Modbus-kapcsolat.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőriztesse szakemberrel a hálózati kapcsolatot.</li><li>▶ Ellenőriztesse szakemberrel a hálózati kapcsolat konfigurálását.</li></ul>
E31 Hőmérséklet-érzékelő hibája	<ul style="list-style-type: none"><li>– Nem megfelelően csatlakoztatott hőmérséklet-érzékelő</li><li>– Hőmérséklet-érzékelő hibás</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőriztesse és károsodás esetén cseréltesse ki szakemberrel a hőmérséklet-érzékelőt.</li></ul>

# Istruzioni per l'uso

## Indice

<b>1</b>	<b>Sicurezza .....</b>	<b>95</b>	<b>8</b>	<b>Messa fuori servizio .....</b>	<b>101</b>	
1.1	Uso previsto .....	95	8.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	101	
1.2	Avvertenze di sicurezza generali .....	95	8.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	101	
<b>2</b>	<b>Avvertenze sulla documentazione .....</b>	<b>97</b>	<b>9</b>	<b>Riciclaggio e smaltimento .....</b>	<b>101</b>	
2.1	Osservanza della documentazione complementare .....	97	<b>10</b>	<b>Garanzia e servizio assistenza tecnica .....</b>	<b>101</b>	
2.2	Conservazione della documentazione .....	97	10.1	Garanzia .....	101	
2.3	Validità delle istruzioni .....	97	10.2	Servizio assistenza tecnica.....	101	
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto.....</b>	<b>97</b>	<b>Appendice .....</b>			<b>102</b>
3.1	Struttura prodotto .....	97	<b>A</b>	<b>Soluzione del problema .....</b>	<b>102</b>	
3.2	Funzione principale.....	97				
3.3	Targhetta identificativa.....	97				
3.4	Marchatura CE.....	97				
<b>4</b>	<b>Funzione .....</b>	<b>98</b>				
4.1	Struttura di comando .....	98				
4.2	Logica di utilizzo .....	98				
<b>5</b>	<b>Funzioni di comando e visualizzazione .....</b>	<b>99</b>				
5.1	On/off .....	99				
5.2	Scelta della modalità di funzionamento .....	99				
5.3	Numero di giri del ventilatore .....	99				
5.4	Impostazione dei deflettori.....	99				
5.5	Temperatura nominale.....	99				
5.6	Timer.....	100				
5.7	Bloccaggio e sbloccaggio tasti .....	100				
<b>6</b>	<b>Soluzione dei problemi .....</b>	<b>100</b>				
6.1	Riconoscimento e soluzione delle anomalie.....	100				
<b>7</b>	<b>Cura e manutenzione .....</b>	<b>100</b>				
7.1	Cura del prodotto .....	100				
7.2	Pulizia del filtro del fancoil .....	101				

# 1 Sicurezza

## 1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Questo prodotto è una centralina, che serve per comandare un impianto di riscaldamento e raffrescamento con ventilconvettore in funzione della temperatura ambiente e in base a una temporizzazione programmabile.

Il prodotto è previsto per regolare un impianto di riscaldamento e raffrescamento con ventilconvettore ed eventuali ulteriori generatori di calore elettrici dello stesso produttore con interfaccia Modbus.

La centralina per la temperatura ambiente regola a seconda dell'impianto installato:

- Raffreddamento
- Funzione del ventilconvettore
- Riscaldamento

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

### **Attenzione!**

Ogni impiego improprio non è ammesso.

## 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

### 1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.



- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.



## 2 Avvertenze sulla documentazione

### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

### 2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

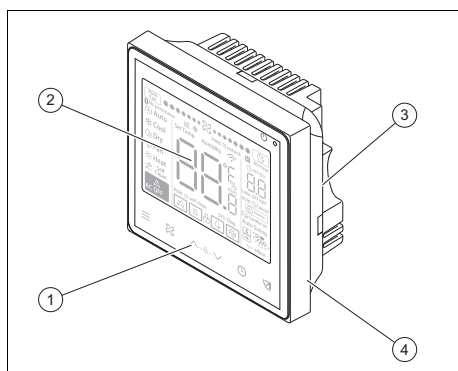
#### Codice di articolo del prodotto

VA 2-AWC DK

8000022076

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura prodotto



1 Interfaccia utente

3 Copertura posteriore

2 Display

4 Pannello di comando

### 3.2 Funzione principale

La centralina comanda l'impianto di riscaldamento e il raffrescamento.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

#### 3.2.1 Riscaldamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, la centralina attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

#### 3.2.2 Raffreddamento

Il sensore della temperatura ambiente misura la temperatura ambiente. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, la centralina attiva il raffrescamento.

In modo raffreddamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

### 3.3 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul retro del prodotto e, dopo il montaggio su una parete, non è più accessibile.

La targhetta identificativa riporta quanto segue:

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
V	Tensione di esercizio
A	Corrente nominale

### 3.4 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

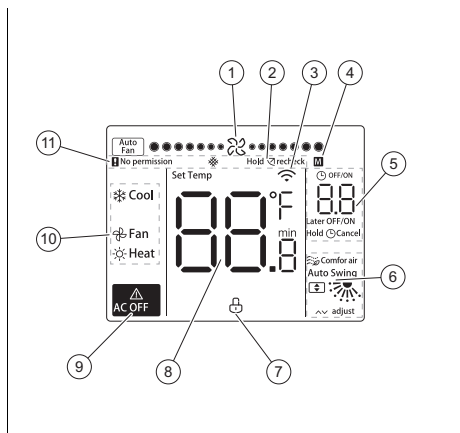
La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

## 4.2 Logica di utilizzo

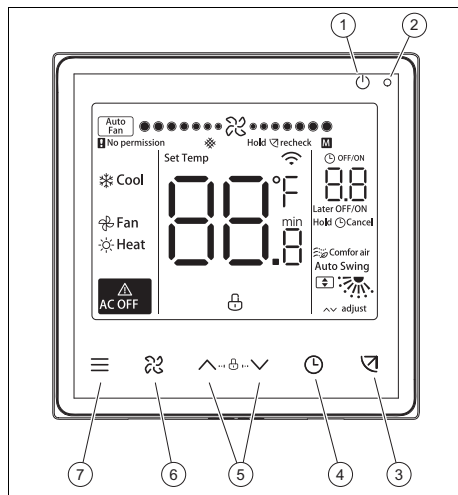
## 4 Funzione

### 4.1 Struttura di comando

#### 4.1.1 Descrizione del display












- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 Numero di giri del ventilatore | 6 Oscillazione                                 |
| 2 Messaggio pulizia del filtro   | 7 Blocco tastiera                              |
| 3 Connessione wireless           | 8 Temperatura                                  |
| 4 Centralina primaria            | 9 Fancoil spento                               |
| 5 Timer                          | 10 Modalità di funzionamento                   |
|                                  | 11 Il messaggio lampeggia in caso di conflitto |




- |  |  |
|--|--|
| 1 On/off                               | 5 Impostazione del valore visualizzato (temperatura, ora e timer)        |
| 2 Indicatore LED: fancoil acceso       | 6 Impostazione numero di giri del ventilatore / attivazione modalità eco |
| 3 Impostazione dell'oscillazione       | 7 Scelta della modalità di funzionamento                                 |
| 4 Apertura dell'impostazione del timer |  |

Tasto	Funzione
	Impostazione dei deflettori: - Funzione Soft-wind  Comfor air - Oscillazione automatica Auto Swing - Angolo fisso regolabile in 5 posizioni, da  a  !
	Attivazione o disattivazione del timer
	- Impostazione della temperatura nominale o dell'ora - Attivazione e disattivazione del blocco tasti


Tasto	Funzione
	Selezione della velocità del ventilatore: – Automatica  – Numero di giri impostabili su 3 livelli, da  a  
	Selezione della modalità di funzionamento: – Modo raffrescamento  COOL – Modo ventilazione  Fan – Modo riscaldamento  Heat

## 5 Funzioni di comando e visualizzazione





### 5.1 On/off

- ▶ Premere  per accendere la centralina.





### 5.2 Scelta della modalità di funzionamento

1. Selezionare la modalità di funzionamento premendo ripetutamente il tasto .
2. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:
  - Modo raffrescamento
  - Modo ventilazione
  - Modo riscaldamento

#### 5.2.1 Selezione della modalità raffrescamento

1. Selezionare la modalità raffrescamento premendo ripetutamente il tasto .
- ◁ Sul display compare  Cool.
2. Premere  e  per impostare la temperatura.
3. Regolare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 99)






#### 5.2.2 Selezione del modo riscaldamento

1. Selezionare la modalità riscaldamento premendo ripetutamente il tasto .
- ◁ Sul display compare  Heat.
2. Premere  e  per impostare la temperatura.
3. Regolare il numero di giri del ventilatore. (→ Pagina 99)






### 5.3 Numero di giri del ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato in tutte le modalità operative.

#### 5.3.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

- ▶ Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .
- ◁ Numero di giri automatico: 
- ◁ 3 velocità dal numero di giri più basso  a quello più alto   


### 5.4 Impostazione dei deflettori

- ▶ Premendo una o più volte il tasto , impostare l'oscillazione o un angolo fisso per i deflettori.
  - ◁ Funzione Soft-wind:  Comfor air
  - ◁ Oscillazione automatica:  Auto Swing
  - ◁ 5 angoli da  a 

### 5.5 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nelle seguenti modalità operative:

- Raffrescamento
- Riscaldamento

La temperatura nominale deve essere compresa tra 16 °C e 30 °C.





### 5.5.1 Impostazione della temperatura nominale

- ▶ Premere  e  per impostare la temperatura nominale.

## 5.6 Timer





### 5.6.1 Impostazione inserimento temporizzato

**Condizione:** Il ventilconvettore deve essere disinserito.


- ▶ Premere  per impostare il lasso di tempo dopo il quale il ventilconvettore deve attivarsi.
- ▶ Premere  e  per impostare il lasso di tempo prima dell'attivazione.
  - L'impostazione viene effettuata a incrementi di 0,5 ore.
- ▶ Premere  per confermare l'impostazione, oppure attendere lo spegnimento del display.
  - ◁ Una volta trascorso il lasso di tempo impostato, il ventilconvettore si attiva automaticamente.

### 5.6.2 Impostazione disinserimento temporizzato








**Condizione:** Il ventilconvettore deve essere inserito.

- ▶ Premere  per impostare il lasso di tempo dopo il quale il ventilconvettore deve disinserirsi.
- ▶ Premere  e  per impostare il lasso di tempo prima del disinserimento.
  - L'impostazione viene effettuata a incrementi di 0,5 ore.
- ▶ Premere  per confermare l'impostazione, oppure attendere lo spegnimento del display.
  - ◁ Una volta trascorso il lasso di tempo impostato, il ventilconvettore si spegne automaticamente.

### 5.6.3 Spegnimento del timer

1. Premere  per più di 3 secondi per spegnere il timer per inserimento e disinserimento.
2. Oppure impostare il timer per inserimento e disinserimento a 0,0 ore per spegnerlo.

### 5.7 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere contemporaneamente  e  per più di 1 secondo per attivare il blocco tasti.
  - ◁ Sul display compare .
  - ◁ Se viene premuto un tasto,  lampeggia.
2. Premere di nuovo contemporaneamente  e  per più di 1 secondo per disattivare il blocco tasti.
  - ◁ Sul display compare .

## 6 Soluzione dei problemi

### 6.1 Riconoscimento e soluzione delle anomalie



- ▶ Se viene visualizzato un messaggio di errore, per esempio **E31**, seguire le istruzioni riportate nella tabella in appendice. (→ Pagina 102)
- ▶ Se il prodotto non funziona correttamente, rivolgersi ad un tecnico qualificato.


## 7 Cura e manutenzione

### 7.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.



## 7.2 Pulizia del filtro del fancoil

**Condizione:** Sul display compare  Hold  recheck .

- ▶ Pulire il filtro nel fancoil.
- ▶ Tenere premuto  per 3 secondi per confermare il messaggio.

## 8 Messa fuori servizio

### 8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Premere .
- ◀  viene visualizzato sul display in modo permanente.

### 8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Incaricare un tecnico qualificato per mettere il prodotto definitivamente fuori servizio. Si prega di rivolgersi ad un tecnico qualificato e autorizzato.

## 9 Riciclaggio e smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

### Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche.

### Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ▶ Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio dati di registrazione online o simili).

## 10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

### 10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro o in appendice.

### 10.2 Servizio assistenza tecnica

I dati di contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati in appendice, sul retro o nel nostro sito web.

# Appendice

## A Soluzione del problema

Messaggio	Possibile causa	Provvedimento
C51 Anomalia di comunicazione tra fancoil e centralina	<ul style="list-style-type: none"><li>- La centralina non è collegata correttamente.</li><li>- Il collegamento sulla scheda elettronica principale del fancoil è difettoso.</li><li>- Il collegamento della centralina è difettoso.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>► Far controllare la centralina da un tecnico qualificato e farla sostituire se è danneggiata.</li></ul>
C76 Errore nella connessione Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>- La connessione Modbus è stata interrotta.</li><li>- La connessione Modbus è stata configurata in modo errato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>► Far controllare la connessione di rete da un tecnico qualificato.</li><li>► Far controllare la configurazione della connessione di rete da un tecnico qualificato.</li></ul>
E31 Errore nel sensore di temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sensore di temperatura non collegato correttamente</li><li>- Sensore di temperatura difettoso</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>► Far controllare il sensore di temperatura da un tecnico qualificato e farlo sostituire se è danneggiato.</li></ul>

<b>Упатство за користење</b>	<b>7</b>	<b>Нега и одржување.....</b>	<b>110</b>
	7.1	Нега на производот.....	110
	7.2	Чистење на конвекторот за вентилација .....	110
<b>Содржина</b>	<b>8</b>	<b>Отстранување од употреба.....</b>	<b>110</b>
<b>1 Безбедност .....</b>	<b>104</b>		
1.1 Употреба согласно намената.....	104		
1.2 Општи безбедносни напомени .....	105		
<b>2 Напомени за документација.....</b>	<b>106</b>		
2.1 Внимавајте на важечката документација .....	106		
2.2 Чувајте ја документацијата .....	106		
2.3 Важност на упатството .....	106		
<b>3 Опис на производот .....</b>	<b>106</b>		
3.1 Конструкција на производот.....	106		
3.2 Главна функција.....	106		
3.3 Спецификациона плочка .....	106		
3.4 СЕ-ознака .....	107		
<b>4 Функција .....</b>	<b>107</b>		
4.1 Оперативна структура .....	107		
4.2 Начин на контрола .....	107		
<b>5 Контролни и функции на приказ.....</b>	<b>108</b>		
5.1 Вклучено/исклучено .....	108		
5.2 Избирање на режим на работа .....	108		
5.3 Број на вртежи на вентилаторот .....	108		
5.4 Подесување на дефлектори .....	108		
5.5 Зададена температура.....	108		
5.6 Автоматски тајмер .....	109		
5.7 Блокирање и деблокирање на копчињата.....	109		
<b>6 Отстранување на пречки .....</b>	<b>109</b>		
6.1 Препознавање и отстранување на пречките .....	109		
	<b>8</b>	<b>Отстранување од употреба.....</b>	<b>110</b>
	8.1	Привремено вадење на производот надвор од употреба .....	110
	8.2	Крајно исклучување на производот.....	110
	<b>9</b>	<b>Рециклирање и отстранување .....</b>	<b>110</b>
	<b>10</b>	<b>Гаранција и сервисна служба .....</b>	<b>110</b>
	10.1	Гаранција .....	110
	10.2	Сервисна служба .....	111
		<b>Прилог .....</b>	<b>112</b>
	<b>A</b>	<b>Поправка на грешки .....</b>	<b>112</b>

# 1 Безбедност

## 1.1 Употреба согласно намената

Доколку производот не се користи правилно и согласно неговата намена може да настанат пречки на производот или другите предмети.

Кај овој производ се работи за регулатор, којшто служи за управување на системот за греење и ладење со конвектор за вентилација во зависност од собната температура и што може да се програмира со темпирање.

Овој производ е предвиден за регулирање на системот за греење и ладење со конвектор за вентилација и можни дополнителни електрични топлотни генератори од истиот производител со Modbus-интерфејс.

Регулаторот на собната температура регулира во зависност од инсталираниот систем:

- Ладење
- Функција на конвектор за вентилација
- Греење

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на упатствата за употреба на производот,


како и сите останати компоненти на системот – придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

### **Внимание!**

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.



## 1.2 Општи безбедносни напомени

### 1.2.1 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

## 2 Напомени за документација

### 2.1 Внимавајте на важечката документација

- ▶ Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

### 2.2 Чувајте ја документацијата

- ▶ Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

### 2.3 Важност на упатството

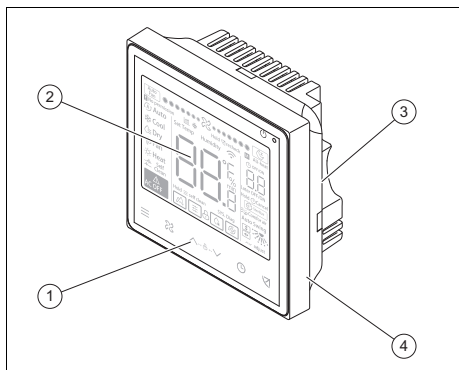
Ова упатство важи исклучиво за:

#### Производ - број на артикл

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Опис на производот

### 3.1 Конструкција на производот



- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1 Кориснички интерфејс | 3 Заден поклопец           |
| 2 Екран                | 4 Оперативна предна страна |

### 3.2 Главна функција

Регулаторот го контролира системот за греење и ладењето.

Не се случува автоматска промена на режимот на работа.

#### 3.2.1 Греење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е пониска од саканата температура, регулаторот го активира греењето.

Во режим на загревање вентилаторскиот конвектор ја зголемува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

#### 3.2.2 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери собната температура. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, регулаторот го активира ладењето.

Во режим на ладење вентилаторскиот конвектор ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

### 3.3 Спецификациона плочка

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на производот и по монтажата на сид не е повеќе пристапна.

На спецификационата плочка стојат следните податоци:

Податоци на спецификационата плочка	Значење
V	Оперативен напон
A	Номинална струја

### 3.4 CE-ознака



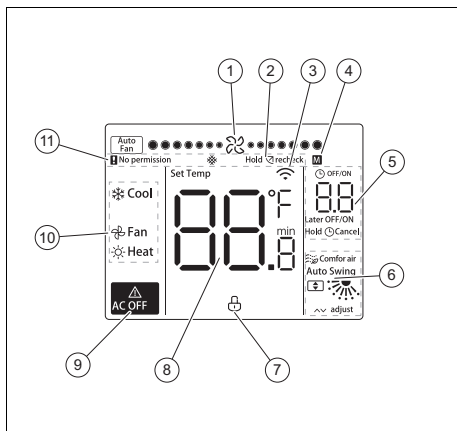
Со CE-ознаката се документира, дека производителите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

## 4 Функција

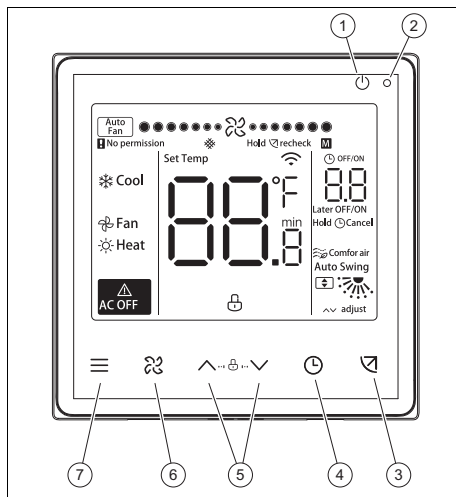
### 4.1 Оперативна структура

#### 4.1.1 Опис на екранот











- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Број на вртежи на вентилаторот | 6 Осцилирање                        |
| 2 Порака чистење на филтер       | 7 Блокада на копчињата              |
| 3 Далечинско поврзување          | 8 Температура                       |
| 4 Примарен регулатор             | 9 Исклучен конвектор за вентилација |
| 5 Автоматски тајмер              | 10 Режим на работа                  |
|                                  | 11 Трепка порака, кога има грешка   |

### 4.2 Начин на контрола




- |  |  |
|--|--|
| 1 Вклучено/исклучено                           | 5 Поставување на прикажаната вредност (температура, време и автоматски тајмер) |
| 2 LED-приказ: вклучен конвектор за вентилација | 6 Подесување на брзина на вентилатор / активирање на еко-режим                 |
| 3 Подесување на осцилирање                     | 7 Избирање на режим на работа  |
| 4 Отворање на поставување на автоматски тајмер |  |

Копче	Функција
	Подесување на дефлектори: – Soft-wind-функција  Comfor air – Автоматско осцилирање Auto Swing – Фиксен агол приспособлив на 5 нивоа, од  до
	Вклучување и исклучување на автоматскиот тајмер
	– Поставување на зададена температура или време – Вклучување и исклучување на блокадата на копчињата


Копче	Функција
	Избирање на бројот на вртежи на вентилаторот: <ul style="list-style-type: none"> <li>– автоматски </li> <li>– приспособлив број на вртежи на 3 нивоа, од  до </li> </ul>
	Избирање на режим на работа: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Режим на ладење  COOL</li> <li>– Режим на вентилација  Fan</li> <li>– Режим на загревање  Heat</li> </ul>

## 5 Контролни и функции на приказ





### 5.1 Вклучено/исклучено

- ▶ За вклучување на регулаторот притиснете на .





### 5.2 Избирање на режим на работа

- Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го режимот на работа.
- Режимот на работа се прикажува на екранот во следниот редослед:
  - Режим на ладење
  - Режим на вентилација
  - Режим на загревање

#### 5.2.1 Избирање на режим на ладење

- Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го режимот за ладење.  
<  COOL се прикажува на екранот.
- Притиснете на  и , за да ја подесите температурата.
- Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Страна 108)





#### 5.2.2 Избирање на режим на греење

- Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го режимот на загревање.  
<  Heat се прикажува на екранот.
- Притиснете на  и , за да ја подесите температурата.
- Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот. (→ Страна 108)





### 5.3 Број на вртежи на вентилаторот

Брзината на вентилаторот може да се подеси во сите режими на работа.

#### 5.3.1 Поставување број на вртежи на вентилаторот

- ▶ Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.  
<  автоматски број на вртежи:  
< 3 нивоа од мала брзина  до голема брзина 

#### 5.4 Подесување на дефлектори

- ▶ Подесете ги осцилирањето или фиксниот агол за дефлекторите со притискање на копчето  повеќе пати.  
< Soft-wind-Функција:  Comfor air  
< Автоматско осцилирање: Auto Swing  
< 5 агли од  до  !



### 5.5 Зададена температура

Зададената температура може да се подеси во следните режими на работа:

- Ладење
- Греење

Зададената температура мора да е меѓу 16 °C и 30 °C.





### 5.5.1 Подесување на зададената температура

- ▶ Притиснете на  и , за да ја подесите зададената температура.

## 5.6 Автоматски тајмер





### 5.6.1 Подесување на временски управуваното вклучување

**Состојба:** Вентилаторскиот конвектор мора да е исклучен.


- ▶ Притиснете на , за да го поставите времето по кое ќе се вклучи конвекторот за вентилација.
- ▶ Притиснете на  и , за да го поставите времето до вклучување.
  - Поставувањето се извршува во чекори од 0,5 часа.
- ▶ Притиснете на , за да го потврдите поставувањето, или почекајте, додека не се изгаси екранот.
  - ◁ Конвекторот за вентилација автоматски се вклучува по истекот на поставеното време.

### 5.6.2 Подесување на временски управуваното исклучување








**Состојба:** Конвекторот за вентилација мора да се изгаси.

- ▶ Притиснете на , за да го поставите времето по кое ќе се исклучи конвекторот за вентилација.
- ▶ Притиснете на  и , за да го поставите времето до исклучување.
  - Поставувањето се извршува во чекори од 0,5 часа.
- ▶ Притиснете на , за да го потврдите поставувањето, или почекајте, додека не се изгаси екранот.
  - ◁ Конвекторот за вентилација автоматски се исклучува по истекот на поставеното време.

### 5.6.3 Исклучување на автоматскиот тајмер

1. Притискајте  подолго од 3 секунди, за да го исклучите автоматскиот тајмер за вклучување и исклучување.
2. Или поставете го автоматскиот тајмер за вклучување и исклучување на 0,0 часа секој за да го исклучите тајмерот за вклучување и исклучување.

## 5.7 Блокирање и деблокирање на копчињата

1. Притиснете ги истовремено  и  подолго од 1 секунда, за да ја вклучите блокадата за копчиња.
  - ◁  се појавува на екранот.
  - ◁ Кога ќе се притисне копче, трепка .
2. Повторно притиснете ги истовремено  и  подолго од 1 секунда, за да ја исклучите блокадата на копчињата.
  - ◁  се појавува на екранот.

## 6 Отстранување на пречки

### 6.1 Препознавање и отстранување на пречките



- ▶ При појавување на порака за грешка, на. пр. **E31**, следете ги упатствата од табелата во прилог. (→ Страна 112)
- ▶ Ако производот не работи беспрекорно, тогаш обратете се кај овластено-то стручно лице.


## 7 Нега и одржување

### 7.1 Нега на производот

- ▶ Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- ▶ Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.



### 7.2 Чистење на конвекторот за вентилација

**Состојба:** На екранот се прикажува  Hold  rcheck

- ▶ Исчистете го филтерот во конвекторот за вентилација.
- ▶ Задржете го  притиснато 3 секунди, за да се потврди пораката.

## 8 Отстранување од употреба

### 8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

- ▶ Притиснете на .
- ▶  се прикажува непрекинато на екранот.

### 8.2 Крајно исклучување на производот

- ▶ Најмете овластен сервисер, за крајно исклучување на производот. Обратете се кај овластено стручно лице.

## 9 Рециклирање и отстранување

### Отстранување на амбалажата

- ▶ Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.

### Отстранување на производот



— Ако производот е означен со овој знак:

- ▶ Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- ▶ Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.

### Бришење на личните податоци

Личните податоци може да бидат злоупотребени од неовластени трети лица. Доколку производот содржи лични податоци:

- ▶ Проверете дали има лични податоци на производот или во производот (на пр. онлајн податоци за најава или слично) пред да го фрлите производот.

## 10 Гаранција и сервисна служба

### 10.1 Гаранција

Можете да побарате информации за гаранцијата на производителот на дадената адреса за контакт на задната страна или во прилогот.

## **10.2 Сервисна служба**

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете во прилог, на задната страна или на нашата веб-страница.

# Прилог

## A Поправка на грешки

Порака	можна причина	Мерка
C51 Пречка во комуникација меѓу конвекторот за вентилација и регулаторот	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Регулаторот не е правилно поврзан.</li> <li>– Приклучокот на главната штампана плоча на конвекторот за вентилација е во дефект.</li> <li>– Приклучокот на регулаторот е дефектен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Оставете регулаторот да го провери овластено стручно лице и заменете го доколку е оштетен.</li> </ul>
C76 Дефект во врската со Modbus	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Врската со Modbus е прекината.</li> <li>– Врската со Modbus е погрешно конфигурирана.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Оставете овластено стручно лице да го провери мрежното поврзување.</li> <li>▶ Оставете конфигурацијата на поврзувањето на мрежата да ја провери овластено стручно лице.</li> </ul>
E31 Грешка на сензорот за температура	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Сензорот за температура не е поврзан правилно</li> <li>– Сензорот за температура е дефектен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Оставете овластено стручно лице да го провери сензорот за температура и заменете го доколку е оштетен.</li> </ul>

# Gebruiksaanwijzing

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Veiligheid</b> .....	<b>114</b>
1.1	Reglementair gebruik.....	114
1.2	Algemene veiligheidsinstructies .....	114
<b>2</b>	<b>Aanwijzingen bij de documentatie</b> .....	<b>116</b>
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen .....	116
2.2	Documenten bewaren.....	116
2.3	Geldigheid van de handleiding .....	116
<b>3</b>	<b>Productbeschrijving</b> .....	<b>116</b>
3.1	Productopbouw .....	116
3.2	Hoofdfunctie.....	116
3.3	Typeplaatje .....	116
3.4	CE-markering.....	116
<b>4</b>	<b>Functie</b> .....	<b>117</b>
4.1	Bedieningsstructuur .....	117
4.2	Bedieningsconcept .....	117
<b>5</b>	<b>Bedienings- en weergavefuncties</b> .....	<b>118</b>
5.1	Aan/uit.....	118
5.2	Modus kiezen.....	118
5.3	Ventilatoroerental.....	118
5.4	Deflectoren instellen .....	118
5.5	Gewenste temperatuur .....	118
5.6	Schakelklok.....	118
5.7	Toetsen blokkeren en vrijgeven .....	119
<b>6</b>	<b>Verhelpen van storingen</b> .....	<b>119</b>
6.1	Storingen herkennen en verhelpen .....	119
<b>7</b>	<b>Onderhoud</b> .....	<b>119</b>
7.1	Product onderhouden .....	119
7.2	Filter van de ventilo-convector reinigen .....	119
<b>8</b>	<b>Uitbedrijfname</b> .....	<b>120</b>
8.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen .....	120
8.2	Product definitief buiten bedrijf stellen .....	120
<b>9</b>	<b>Recycling en afvoer</b> .....	<b>120</b>
<b>10</b>	<b>Garantie en klantendienst</b> .....	<b>120</b>
10.1	Garantie .....	120
10.2	Service team.....	120
	<b>Bijlage</b> .....	<b>121</b>
<b>A</b>	<b>Oplossing</b> .....	<b>121</b>

# 1 Veiligheid

## 1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgeschreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Bij dit product gaat het om een thermostaat die bedoeld is om een CV- en koelinstallatie met ventilo convector afhankelijk van de kamertemperatuur en volgens een programmeerbare tijdschakeling aan te sturen.

Het product is bestemd om een CV- en koelinstallatie met ventilo convector en mogelijke aanvullende elektrische warmteopwekkers van dezelfde fabrikant met Modbus-interface te regelen.

De kamerthermostaat regelt afhankelijk van het geïnstalleerde systeem:

- Koelen
- Functie van de ventilo convector
- Verwarmen

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde in-

spectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

### **Attentie!**

Ieder misbruik is verboden.

## 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

### 1.2.1 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.



- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.



## 2 Aanwijzingen bij de documentatie

### 2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

### 2.2 Documenten bewaren

- ▶ Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

### 2.3 Geldigheid van de handleiding

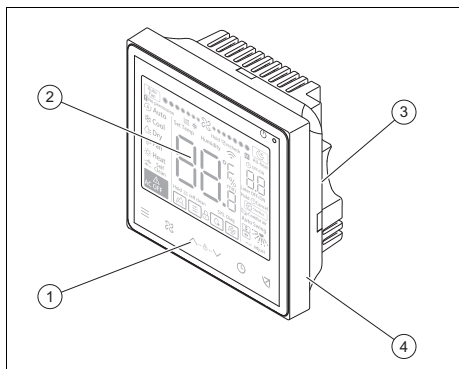
Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

#### Productartikelnummer

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Productbeschrijving

### 3.1 Productopbouw



- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1 Gebruikersinter-<br>face | 3 Achterste afdek-<br>king |
| 2 Display                  | 4 Bedieningsfront          |

### 3.2 Hoofdfunctie

De thermostaat stuurt de CV-installatie en de koeling.

Een automatische wijziging van de bedrijfswijze vindt niet plaats.

#### 3.2.1 Verwarming

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de ventilo convecteur de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

#### 3.2.2 Koelen

De kamertemperatuurvoeler meet de kamertemperatuur. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de thermostaat de koeling.

In de koelmodus verlaagt de ventilo convecteur de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

### 3.3 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich op de achterkant van het product en is na de montage aan een wand niet meer toegankelijk.

Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Gegevens op het typeplaatje	Betekenis
V	Werkspanning
A	Nominale stroom

### 3.4 CE-markering

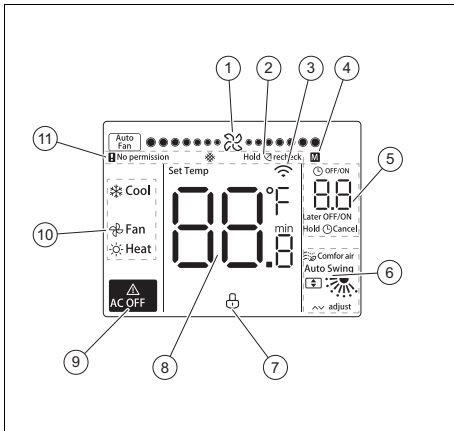


Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen. De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

## 4 Functie

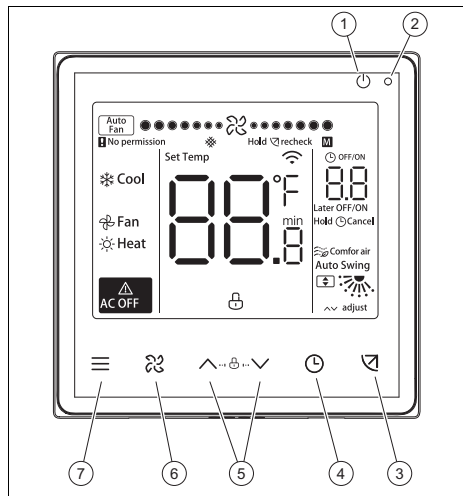
### 4.1 Bedieningsstructuur

#### 4.1.1 Beschrijving van het display



- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 1 Ventilator-toerental  | 7 Toetsenblokkering                                   |
| 2 Melding filterreïning | 8 Temperatuur   |
| 3 Draadloze verbinding  | 9 Ventilator-convectoren uitgeschakeld                |
| 4 Primaire thermostaat  | 10 Modus  |
| 5 Schakelklok           | 11 Melding knippert, wanneer een conflict aanwezig is |
| 6 Oscillatie            |   |

## 4.2 Bedieningsconcept




- |  |  |
|--|--|
| 1 Aan/uit  | 5 Displaywaarde instellen (temperatuur, tijd en schakelklok) |
| 2 Led-indicatie: ventilator-convectoren ingeschakeld | 6 Ventilator-toerental instellen/ecomodus activeren          |
| 3 Oscillatie instellen                               | 7 Modus kiezen   |
| 4 Schakelklokinstelling openen                       |  |

Toets	Functie
	Deflectoren instellen: – Soft-wind-functie  Comfor air – Automatische oscillatie  Auto Swing – 5-standen <u>instelbare</u> vaste hoek, van  tot  !
	Schakelklok in- of uitschakelen
	– Gewenste temperatuur of tijd instellen – Toetsblokkering in- en uitschakelen
	Ventilator-toerental kiezen: – automatisch – 3-standen instelbaar toerental, van  tot


Toets	Functie
≡	Modus kiezen: – Koelmodus ❄️ COOL – Ventilatiemodus 🌀 Fan – CV-functie ☀️ Heat

## 5 Bedienings- en weergavefuncties




### 5.1 Aan/uit

- ▶ Druk op  om de thermostaat in te schakelen.




### 5.2 Modus kiezen

1. Kies de bedrijfsmodus door de toets  meerdere keren in te drukken.
2. De bedrijfswijze wordt in de volgende volgorde op het display weergegeven:
  - Koelbedrijf
  - Ventilatiemodus
  - CV-bedrijf

#### 5.2.1 Koelbedrijf kiezen

1. Kies de koelmodus door de toets  meerdere keren in te drukken.
  - ◁ ❄️ Cool wordt in het display weergegeven.
2. Druk op  en  om de temperatuur in te stellen.
3. Stel het ventilatortoerental in. (→ Pagina 118)






#### 5.2.2 CV-functie kiezen

1. Kies de CV-functie door de toets  meerdere keren in te drukken.
  - ◁ ☀️ Heat wordt in het display weergegeven.
2. Druk op  en  om de temperatuur in te stellen.
3. Stel het ventilatortoerental in. (→ Pagina 118)






## 5.3 Ventilatortoerental

Het ventilatortoerental kan in alle bedrijfsmodi worden ingesteld.

### 5.3.1 Ventilatortoerental instellen

- ▶ Kies het ventilatortoerental door de toets  meerdere keren in te drukken.
  - ◁ Automatisch toerental: 
  - ◁ 3 standen van laag toerental \*  tot hoog toerental  

### 5.4 Deflectoren instellen

- ▶ Stel door meerdere keren indrukken van de toets  de oscillatie of een vaste hoek voor de deflectoren in.
  - ◁ Soft-wind-functie:  Comforair
  - ◁ Automatische oscillatie:  Auto Swing
  - ◁ 5 hoek van  tot  !



### 5.5 Gewenste temperatuur

Het gewenste temperatuur kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koelen
- Verwarmen

De gewenste temperatuur moet tussen 16 en 30 °C liggen.


#### 5.5.1 Gewenste temperatuur instellen




- ▶ Druk op  en  om de gewenste temperatuur in te stellen.

## 5.6 Schakelklok

### 5.6.1 Tijdgestuurde inschakeling instellen





**Voorwaarde:** De ventilo convector moet zijn uitgeschakeld.

- ▶ Druk op , om de periode in te stellen, waarna de ventilo convector wordt ingeschakeld.


- ▶ Druk op  en  om de periode tot inschakeling in te stellen.
  - De instelling wordt in stappen van 0,5 uur uitgevoerd.
- ▶ Druk op , om de instelling te bevestigen, of wacht, tot het display uitschakelt.
  - ◁ De ventilo convector wordt na afloop van de ingestelde periode automatisch ingeschakeld.

### 5.6.2 Tijdgestuurde uitschakeling instellen








**Voorwaarde:** De ventilo convector moet zijn ingeschakeld.

- ▶ Druk op , om de periode in te stellen, waarna de ventilo convector wordt uitgeschakeld.
- ▶ Druk op  en  om de periode tot uitschakeling in te stellen.
  - De instelling wordt in stappen van 0,5 uur uitgevoerd.
- ▶ Druk op , om de instelling te bevestigen, of wacht, tot het display uitschakelt.
  - ◁ De ventilo convector wordt na afloop van de ingestelde periode automatisch uitgeschakeld.

### 5.6.3 Schakelklok uitschakelen

1. Druk langer dan 3 seconden op , om het in- en uitschakelen door de schakelklok uit te schakelen.
2. Of stel de in- en uitschakeling door de schakelklok beide op 0,0 uur in, om het in- en uitschakelen door de schakelklok uit te schakelen.

## 5.7 Toetsen blokkeren en vrijgeven

1. Druk tegelijkertijd en langer dan 1 seconde op  en , om de toetsblokkering in te schakelen.
  - ◁  verschijnt op het display.
  - ◁ Wanneer een toets wordt ingedrukt, knippert .
2. Druk opnieuw tegelijkertijd en langer dan 1 seconde op  en , om de toetsblokkering uit te schakelen.
  - ◁  verschijnt op het display.

## 6 Verhelpen van storingen

### 6.1 Storingen herkennen en verhelpen



- ▶ Volg bij het weergeven van een foutmelding bijv. **E31**, de aanwijzingen in de tabel in de bijlage. (→ Pagina 121)
- ▶ Als het product niet perfect werkt, neem dan contact op met een vakman.


## 7 Onderhoud

### 7.1 Product onderhouden

- ▶ Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ▶ Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.



### 7.2 Filter van de ventilo-convector reinigen

**Voorwaarde:** In het display wordt  Hold  recheck weergegeven.

- ▶ Reinig het filter in de ventilo-convector.
- ▶ Houd  3 seconde ingedrukt, om de melding te bevestigen.

## 8 Uitbedrijfname

### 8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- ▶ Druk op .
- ◀  wordt permanent op het display weergegeven.

### 8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- ▶ Geef een installateur opdracht het product definitief buiten bedrijf te stellen. Gelieve met een erkende installateur contact op te nemen.

## 9 Recycling en afvoer

### Verpakking afvoeren

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

### Product afvoeren



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

### Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- ▶ Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

## 10 Garantie en klantendienst

### 10.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u via het op de achterkant of in de bijlage vermelde contactadres verkrijgen.

### 10.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u in de bijlage, op de achterkant of op onze website.

# Bijlage

## A Oplossing

Melding	Mogelijke oorzaak	Maatregel
C51 Communicatiestoring tussen ventilo-convectoren en thermostaat	<ul style="list-style-type: none"><li>– De thermostaat is niet correct aangesloten.</li><li>– De aansluiting op de hoofdprintplaat van de ventilo-convector is defect.</li><li>– De aansluiting op de thermostaat is defect.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Laat de thermostaat door een vakman controleren en bij beschadiging vervangen.</li></ul>
C76 Fout in de Modbus-verbinding	<ul style="list-style-type: none"><li>– De Modbus-verbinding is verbroken.</li><li>– De Modbus-verbinding is verkeerd geconfigureerd.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Laat de netwerkverbinding door een vakman controleren.</li><li>▶ Laat de configuratie van de netwerkverbinding door een vakman controleren.</li></ul>
E31 Fout aan temperatuursensor	<ul style="list-style-type: none"><li>– Temperatuursensor niet correct aangesloten</li><li>– Temperatuursensor defect</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Laat de temperatuursensor door een vakman controleren en bij beschadiging vervangen.</li></ul>

# Bruksanvisning

## Innhold

<b>1</b>	<b>Sikkerhet.....</b>	<b>123</b>
1.1	Tiltenkt bruk .....	123
1.2	Generelle sikkerhets- anvisninger .....	123
<b>2</b>	<b>Merknader om dokumentasjonen .....</b>	<b>124</b>
2.1	Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges .....	124
2.2	Oppbevaring av dokumentasjonen .....	124
2.3	Veiledningens gyldighet.....	124
<b>3</b>	<b>Produktbeskrivelse.....</b>	<b>124</b>
3.1	Produktoppbygning.....	124
3.2	Hovedfunksjon .....	124
3.3	Typeskilt.....	124
3.4	CE-merking.....	124
<b>4</b>	<b>Funksjon.....</b>	<b>125</b>
4.1	Betjeningsstruktur .....	125
4.2	Betjeningskonsept .....	125
<b>5</b>	<b>Betjenings- og visningsfunksjoner.....</b>	<b>126</b>
5.1	På/av.....	126
5.2	Velge driftsmodus .....	126
5.3	Viftehastighet .....	126
5.4	Stille inn deflektorene .....	126
5.5	Beregnet temperatur.....	126
5.6	Tidsur.....	126
5.7	Sperre og låse opp knapper .....	127
<b>6</b>	<b>Feilsøking .....</b>	<b>127</b>
6.1	Finne og utbedre feil .....	127
<b>7</b>	<b>Pleie og vedlikehold .....</b>	<b>127</b>
7.1	Rengjøring av produktet .....	127
7.2	Rengjør filteret til viftekonvektoren.....	127
<b>8</b>	<b>Ta ut av drift .....</b>	<b>127</b>
8.1	Ta produktet midlertidig ut av drift.....	127
8.2	Ta produktet permanent ut av drift.....	127
<b>9</b>	<b>Resirkulering og kassering.....</b>	<b>128</b>

<b>10</b>	<b>Garanti og kundeservice.....</b>	<b>128</b>
10.1	Garanti .....	128
10.2	Kundeservice .....	128
	<b>Tillegg .....</b>	<b>129</b>
<b>A</b>	<b>Feilretting .....</b>	<b>129</b>

# 1 Sikkerhet

## 1.1 Tiltent bruk

Ved feilbetjening eller ikke-forskriftsmessig bruk kan det oppstå fare skader på produktet eller andre materielle skader.

Dette produktet er en regulator som brukes til å styre et varme- og kjøleanlegg med viftekonvektor avhengig av romtemperaturen og i samsvar med et programmerbart tidsur.

Produktet er beregnet brukt til å regulere et varme- og kjøleanlegg med viftekonvektor og eventuelt ytterligere elektriske varmeproducenter fra samme produsent med Modbus-grensesnitt.

Romtemperaturregulatoren regulerer, avhengig av det installerte systemet:

- Kjøling
- Viftekonvektorens funksjon
- Oppvarming

Den tiltente bruken innebærer:

- å overholde bruksanvisningene som følger med produktet og alle andre komponenter i anlegget
- å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte

fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn eller personen har fått opplæring i sikker bruk av og farene forbundet med bruk av produktet. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren, må ikke foretas av barn uten tilsyn.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

### **Obs!**

Alt misbruk er forbudt!

## 1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

### 1.2.1 Fare på grunn av feilbetjening

Ved feilbetjening kan du utsette deg selv og andre for fare, og du kan forårsake materielle skader.

- ▶ Sørg for å lese denne håndboken og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, spesielt kapitlet "Sikkerhet" og advarslene.
- ▶ Utfør arbeidene som er angitt i denne driftsveiledningen.

## 2 Merknader om dokumentasjonen

### 2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- ▶ Følg alle bruksanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

### 2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

- ▶ Oppbevar denne veiledningen og all gjeldende dokumentasjon for øvrig, for senere bruk.

### 2.3 Veiledningens gyldighet

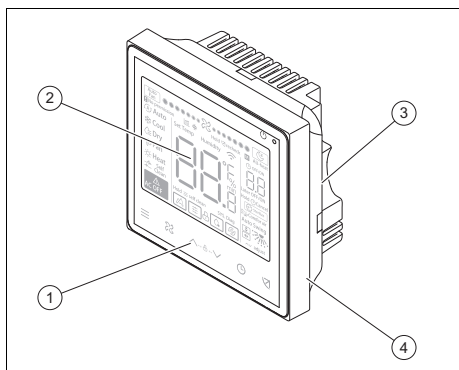
Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

#### Produkt – artikkelnummer

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Produktbeskrivelse

### 3.1 Produktoppbygning



- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1 Brukergrensesnitt | 3 Bakre deksel    |
| 2 Display           | 4 Betjeningsfront |

### 3.2 Hovedfunksjon

Regulatoren styrer varmeanlegget og kjølingen.

Det skjer ingen automatisk endring av driftsmåten.

#### 3.2.1 Oppvarming

Romtemperaturføleren måler romtemperaturen. Når romtemperaturen er lavere enn ønsket temperatur, aktiverer regulatoren oppvarmingen.

I varmedrift øker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

#### 3.2.2 Kjøling

Romtemperaturføleren måler romtemperaturen. Når romtemperaturen er høyere enn ønsket temperatur, aktiverer regulatoren kjølingen.

I kjøledrift senker viftekonvektoren temperaturen i rommet der den er installert.

### 3.3 Typeskilt

Typeskiltet er plassert på baksiden av produktet og er ikke tilgjengelig etter montering på en vegg.

På typeskiltet står følgende informasjon:

Opplysninger på typeskiltet	Betydning
V	Driftsspenning
A	Merkestrøm

### 3.4 CE-merking



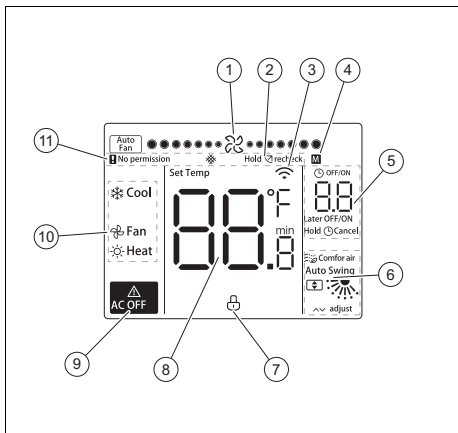
CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

## 4 Funksjon

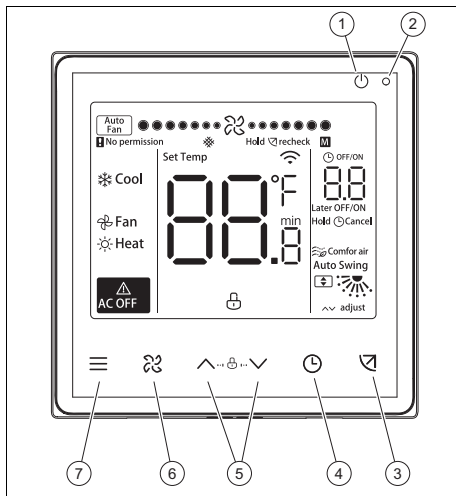
### 4.1 Betjeningsstruktur

#### 4.1.1 Beskrivelse av displayet



- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1 Viftehastighet           | 7 Tastesperre  |
| 2 Melding filterrengjøring | 8 Temperatur   |
| 3 Trådløs forbindelse      | 9 Viftekonvektor slått av                            |
| 4 Primærregulator          | 10 Driftsmåte  |
| 5 Tidsur                   | 11 Meldingen blinker hvis det foreligger en konflikt |
| 6 Oscillasjon              |  |

### 4.2 Betjeningskonsept




- |  |   |
|--|---|
| 1 På/av                                  | 5 Stille inn verdien som skal vises (temperatur, klokkeslett og tidsur) |
| 2 LED-indikator: Viftekonvektor slått på | 6 Stille inn viftetur-tallet / aktivere eco-modus                       |
| 3 Stille inn oscillasjonen               | 7 Velge drifts-modus  |
| 4 Åpne tidsur-innstillingen              |   |

Knapp	Funksjon
	Stille inn deflektorene: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Soft-wind-funksjon  Comfort for air</li> <li>– Automatisk oscillasjon  Auto Swing</li> <li>– Fast vinkel som kan justeres i fem trinn, fra  til  !</li> </ul>
	Slå tidsuret på eller av
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Stille inn skaltemperatur eller tid</li> <li>– Slå knappelås på og av</li> </ul>
	Velge viftetur-tallet: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Automatisk  Auto Fan</li> <li>– Turtall som kan justeres i tre trinn, fra  til </li> </ul>


Knapp	Funksjon
	Velg driftsmåte: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kjøledrift  COOL</li> <li>- Ventilasjonsdrift  Fan</li> <li>- Varmedrift  Heat</li> </ul>

## 5 Betjenings- og visningsfunksjoner





### 5.1 På/av

- ▶ Trykk på  for å slå på regulatoren.





### 5.2 Velg driftsmodus

1. Velg driftsmåte ved å trykke gjentatte ganger på knappen .
2. Driftsmodusene vises på displayet i rekkefølgen under:
  - Kjøledrift:
  - Ventilasjonsdrift
  - Varmedrift

#### 5.2.1 Velge kjøledrift

1. Velg kjøledrift ved å trykke gjentatte ganger på knappen .
  - ◁  Cool vises på displayet.
2. Trykk på  og  for å stille inn temperaturen.
3. Still inn viftehastigheten. (→ Side 126)





#### 5.2.2 Velge varmedrift

1. Velg varmedrift ved å trykke gjentatte ganger på knappen .
  - ◁  Heat vises på displayet.
2. Trykk på  og  for å stille inn temperaturen.
3. Still inn viftehastigheten. (→ Side 126)






## 5.3 Viftehastighet

Vifteturtalet kan stilles inn i alle driftsmåter.

### 5.3.1 Stille inn viftehastigheten

- ▶ Velg vifteturtalet ved å trykke gjentatte ganger på knappen .
- ◁ Automatisk turtall: 
- ◁ 3 trinn fra lavt turtall  til høyt turtall 

### 5.4 Stille inn deflektorene

- ▶ Still inn oscillasjonen eller en fast vinkel for deflektorene ved å trykke gjentatte ganger på knappen .
- ◁ Soft-wind-funksjon:  Comfor air
- ◁ Automatisk oscillasjon:  Auto Swing
- ◁ 5 vinkler fra  til 



## 5.5 Beregnet temperatur

Beregnet temperatur kan stilles inn i følgende driftsmoduser:

- Kjøling
- Oppvarming

Skaltemperaturen må være mellom 16 °C og 30 °C.




### 5.5.1 Stille inn skaltemperatur

- ▶ Trykk på  og  for å stille inn skaltemperaturen.


## 5.6 Tidsur

### 5.6.1 Stille inn tidsstyrt innkobling

**Betingelse:** Viftekonvektoren må være slått av.





- ▶ Trykk på  for å stille inn hvor lang tid det skal ta før viftekonvektoren slås på.
- ▶ Trykk på  og  for å stille inn tidsrommet frem til innkoblingen.

– Innstillingen skjer i trinn på 0,5 time.


- ▶ Trykk på  for å bekrefte innstillingen, eller vent til displayet slås av.
  - ◁ Viftekonvektoren slås automatisk på etter det innstilte tidsrommet.

### 5.6.2 Stille inn tidsstyrt utkobling








**Betingelse:** Viftekonvektor må være slått på.

- ▶ Trykk på  for å stille inn hvor lang tid det skal ta før viftekonvektoren slås av.
- ▶ Trykk på  og  for å stille inn tidsrommet frem til utkoblingen.
  - Innstillingen skjer i trinn på 0,5 time.
- ▶ Trykk på  for å bekrefte innstillingen, eller vent til displayet slås av.
  - ◁ Viftekonvektoren slås automatisk av etter det innstilte tidsrommet.

### 5.6.3 Slå av tidsuret

1. Trykk på  i mer enn tre sekunder for å slå av tidsuret for inn- og utkobling.
2. Du kan alternativt stille tidsuret for inn- og utkobling på 0,0 timer for å slå det av.

### 5.7 Sperre og låse opp knapper

1. Trykk på  og  samtidig i mer enn ett sekund for å slå på knappelåsen.
  - ◁  vises på displayet.
  - ◁ Når en knapp trykkes, blinker .
2. Trykk på  og  samtidig igjen i mer enn ett sekund for å slå av knappelåsen.
  - ◁  vises på displayet.

## 6 Feilsøking

### 6.1 Finne og utbedre feil

- ▶ Følg anvisningene i tabellen i vedlegget hvis en feilmelding vises, f.eks. **E31**. (→ Side 129)
- ▶ Kontakt en installatør hvis produktet ikke fungerer som det skal.


## 7 Pleie og vedlikehold

### 7.1 Rengjøring av produktet

- ▶ Rengjør panelet med en fuktig klut og såpe uten løsemidler.
- ▶ Bruk ikke spray, skuremidler, oppvaskmidler eller løsemiddel- eller klorholdige rengjøringsmidler.

### 7.2 Rengjør filteret til viftekonvektoren

**Betingelse:**  Hold  vises på displayet.

- ▶ Rengjør filteret i viftekonvektoren.
- ▶ Trykk på  i tre sekunder for å kvittere meldingen.

## 8 Ta ut av drift

### 8.1 Ta produktet midlertidig ut av drift

- ▶ Trykk på .
- ◁  vises kontinuerlig på displayet.

### 8.2 Ta produktet permanent ut av drift

- ▶ Overlat til en installatør å ta produktet ut av drift permanent. Ta kontakt med en autorisert installatør.

## 9 Resirkulering og kassering

### Kassere emballasjen

- ▶ La vedkommende som har installert produktet ta seg av kasseringen av transportemballasjen.

### Kassering av produkt



■ Hvis produktet er merket med dette symbolet:

- ▶ Produktet må ikke kastes som husholdningsavfall.
- ▶ Lever produktet til et innsamlingssted for brukt elektrisk og elektronisk utstyr.

### Slette personopplysninger

Personopplysninger kan bli misbrukt av uvedkommende.

Hvis produktet inneholder personopplysninger:

- ▶ Forviss deg om at det ikke finnes personopplysninger på eller i produktet (for eksempel påloggingsopplysninger o.l.) før du kaster produktet.

## 10 Garanti og kundeservice

### 10.1 Garanti

Informasjon om produsentgaranti får du ved henvendelse til kontaktadressen som er oppgitt på baksiden eller i vedlegget.

### 10.2 Kundeservice

Du finner kontaktopplysningene til kundeservice i vedlegget, på baksiden eller på nettstedet vårt.

# Tillegg

## A Feilretting

Melding	Mulig årsak	Tiltak
C51 Kommunikasjonsfeil mellom viftekonvektor og regulator	<ul style="list-style-type: none"><li>– Regulatoren er ikke riktig tilkoblet.</li><li>– Tilkoblingen på hovedkretskortet til viftekonvektoren er defekt.</li><li>– Tilkoblingen på regulatoren er defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Få en installatør til å inspisere regulatoren og skifte den ut hvis den er skadet.</li></ul>
C76 Feil i Modbus-forbindelsen	<ul style="list-style-type: none"><li>– Modbus-forbindelsen er brutt.</li><li>– Modbus-forbindelsen er feil konfigurert.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Få en installatør til å undersøke nettverksforbindelsen.</li><li>▶ Få en installatør til å kontrollere konfigurasjonen for nettverkstilkoblingen.</li></ul>
E31 Feil på temperaturføleren	<ul style="list-style-type: none"><li>– Temperaturføler ikke riktig tilkoblet</li><li>– Temperaturføler defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Få en installatør til å undersøke temperaturføleren og skifte den ut hvis den er skadet.</li></ul>

# Instrukcja obsługi

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>131</b>	<b>8</b>	<b>Wyłączenie z eksploatacji .....</b>	<b>136</b>
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	131	8.1	Okresowe wyłączenie produktu .....	136
1.2	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa .....	132	8.2	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji .....	137
<b>2</b>	<b>Wskazówki dotyczące dokumentacji .....</b>	<b>133</b>	<b>9</b>	<b>Recykling i usuwanie odpadów .....</b>	<b>137</b>
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej .....	133	<b>10</b>	<b>Gwarancja i serwis .....</b>	<b>137</b>
2.2	Przechowywanie dokumentów .....	133	10.1	Gwarancja .....	137
2.3	Zakres stosowalności instrukcji .....	133	10.2	Serwis techniczny .....	137
<b>3</b>	<b>Opis produktu .....</b>	<b>133</b>	<b>Załącznik .....</b>	<b>138</b>	
3.1	Budowa produktu .....	133	<b>A</b>	<b>Sposób usunięcia .....</b>	<b>138</b>
3.2	Funkcja główna .....	133			
3.3	Tabliczka znamionowa .....	133			
3.4	Oznaczenie CE .....	133			
<b>4</b>	<b>Działanie .....</b>	<b>134</b>			
4.1	Struktura obsługi .....	134			
4.2	Zasada obsługi .....	134			
<b>5</b>	<b>Funkcje obsługowe i informacyjne .....</b>	<b>135</b>			
5.1	Włączanie/wyłączanie .....	135			
5.2	Wybór trybu pracy .....	135			
5.3	Prędkość obrotowa wentylatora .....	135			
5.4	Ustawianie deflektorów .....	135			
5.5	Temperatura zadana .....	135			
5.6	Zegar sterujący .....	135			
5.7	Blokowanie i odblokowywanie przycisków .....	136			
<b>6</b>	<b>Rozwiązywanie problemów .....</b>	<b>136</b>			
6.1	Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania .....	136			
<b>7</b>	<b>Pielęgnacja i konserwacja .....</b>	<b>136</b>			
7.1	Pielęgnacja produktu .....	136			
7.2	Czyszczenie filtra klimakonwektora .....	136			

# 1 Bezpieczeństwo

## 1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Ten produkt to regulator służący do sterowania instalacją grzewczą i chłodzącą z wentylatorem w zależności od temperatury pokojowej i według zaprogramowanego przełączania czasu.

Produkt jest przeznaczony do regulacji instalacji grzewczej i chłodzącej z wentylatorem i możliwymi innymi elektrycznymi urządzeniami grzewczymi tego samego producenta z gniazdem przyłączeniowym Modbus.

Regulator temperatury pokojowej reguluje w zależności od zainstalowanego systemu:

- Chłodzenie
- Funkcja wentylatora
- Ogrzewanie

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i kon-

serwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

### **Uwaga!**

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.



## 1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

### 1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

## 2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

### 2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

### 2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

### 2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

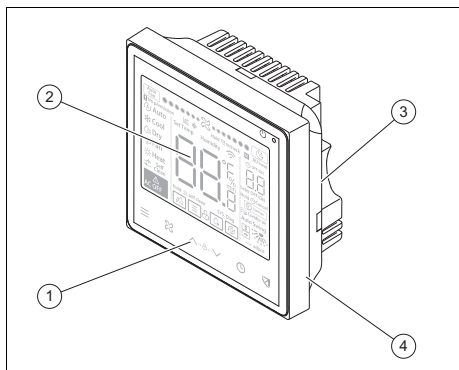
#### Produkt - numer artykułu

VA 2-AWC DK

8000022076

## 3 Opis produktu

### 3.1 Budowa produktu



- 1 Interfejs użytkownika  
2 Wyświetlacz

- 3 Tylna osłona  
4 Przód obsługi

### 3.2 Funkcja główna

Regulator steruje instalacją grzewczą i chłodzeniem.

Automatyczna zmiana trybu pracy nie następuje.

#### 3.2.1 Ogrzewanie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania wentylator zwiększa temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

#### 3.2.2 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę pokojową. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury zadanej, regulator aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia wentylator obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

### 3.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu produktu i po montażu na ścianie nie ma do niej dostępu.

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
V	Napięcie robocze
A	Prąd znamionowy

### 3.4 Oznaczenie CE

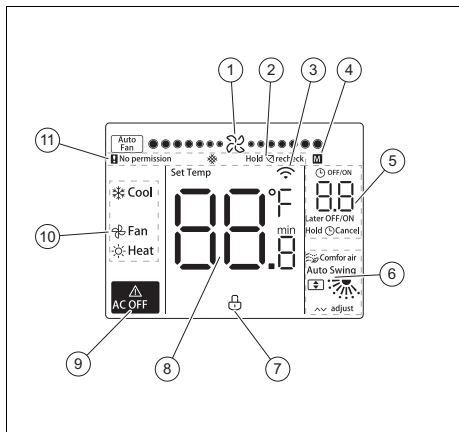


Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw. Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

## 4 Działanie

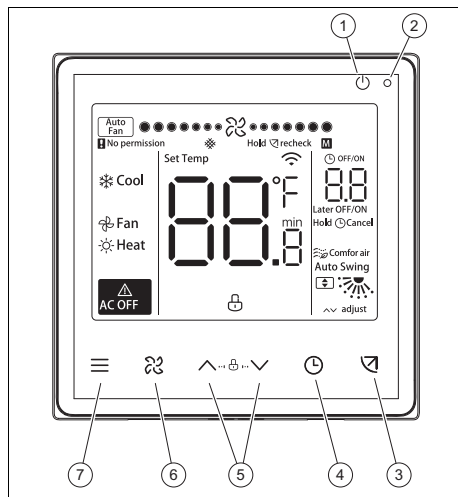
### 4.1 Struktura obsługi

#### 4.1.1 Opis wyświetlacza



- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1 Prędkość obrotowa wentylatora | 7 Blokada przycisków                      |
| 2 Komunikat czyszczenia filtra  | 8 Temperatura wyłączony                   |
| 3 Połączenie radiowe            | 9 Klimakonwektor wyłączony                |
| 4 Regulator pierwotny           | 10 Tryb pracy                             |
| 5 Zegar sterujący               | 11 Komunikat miga, gdy występuje konflikt |
| 6 Oscylacja                     |   |

## 4.2 Zasada obsługi




- |   |   |
|---|---|
| 1 Włączenie/wyłączenie                                  | 5 Ustawianie wyświetlanej wartości (temperatura, godzina i zegar sterujący) |
| 2 Wyświetlanie diody świecącej: klimakonwektor włączony | 6 Ustawianie liczby obrotów wentylatora / aktywowanie trybu eco             |
| 3 Ustawianie oscylacji                                  | 7 Wybór trybu pracy   |
| 4 Otwieranie ustawienia zegara sterującego              |   |

Przycisk	Działanie
	Ustawianie deflektorów: – Funkcja Soft-wind  Comfor air – Automatyczna oscylacja Auto Swing – Kąt stały ustawiany w 5 stopniach od  do  !
	Włączanie lub wyłączenie zegara sterującego
	– Ustawianie temperatury zadanej lub czasu – Włączanie i wyłączenie blokady przycisków
	Wybór liczby obrotów wentylatora: – automatycznie – Liczba obrotów ustawiana w 3 stopniach od  do

Przycisk	Działanie
≡	Wybór trybu pracy: – Tryb chłodzenia ❄️ COOL – Tryb wentylacji 🌀 Fan – Tryb ogrzewania ☀️ Heat

## 5 Funkcje obsługowe i informacyjne



### 5.1 Włączanie/wyłączanie

- ▶ Nacisnąć , aby włączyć regulator.



### 5.2 Wybór trybu pracy

1. Wybrać tryb pracy, naciskając kilkakrotnie przycisk ≡.
2. Tryb pracy wyświetla się na ekranie w poniższej kolejności:
  - Tryb chłodzenia
  - Tryb wentylacji
  - Tryb ogrzewania

#### 5.2.1 Wybór trybu chłodzenia

1. Wybrać tryb chłodzenia, naciskając kilkakrotnie przycisk ≡.  
 ◁ Na ekranie wyświetla się ❄️ Cool.
2. Nacisnąć  i , aby ustawić temperaturę.
3. Ustawić liczbę obrotów wentylatora.  
 (→ strona 135)





#### 5.2.2 Wybór trybu ogrzewania

1. Wybrać tryb ogrzewania, naciskając kilkakrotnie przycisk ≡.  
 ◁ Na ekranie wyświetla się ☀️ Heat.
2. Nacisnąć  i , aby ustawić temperaturę.
3. Ustawić liczbę obrotów wentylatora.  
 (→ strona 135)






## 5.3 Prędkość obrotowa wentylatora

Liczbę obrotów wentylatora można ustawić we wszystkich trybach pracy.

### 5.3.1 Ustawianie liczby obrotów wentylatora

- ▶ Wybrać liczbę obrotów wentylatora, naciskając kilkakrotnie przycisk .
  - ◁ automatyczna liczba obrotów: 
  - ◁ 3 stopnie od niskiej liczby obrotów  do wysokiej liczby obrotów 

### 5.4 Ustawianie deflektorów

- ▶ Poprzez kilkakrotne naciśnięcie przycisku  ustawić oscylację lub stały kąt deflektorów.
  - ◁ Funkcja Soft-wind:  Comfor air
  - ◁ Automatyczna oscylacja:  Auto Swing
  - ◁ 5 kąt od  do 



## 5.5 Temperatura zadana

Temperaturę zadaną można ustawiać w poniższych trybach pracy:

- Chłodzenie
- Ogrzewanie

Temperatura zadana musi wynosić od 16°C do 30°C.




### 5.5.1 Ustawianie temperatury zadanej

- ▶ Nacisnąć  i , aby ustawić temperaturę zadaną.


## 5.6 Zegar sterujący

### 5.6.1 Ustawienie włączenia sterowanego czasowo

**Warunek:** Wentylator musi być wyłączony.





- ▶ Nacisnąć , aby ustawić okres, po którym wentylator zostanie włączony.
- ▶ Nacisnąć  i , aby ustawić okres do włączenia.

- Ustawienie jest wprowadzane stopniowo co 0,5 godziny.


- ▶ Nacisnąć , aby potwierdzić ustawienie lub odczekać na wyłączenie ekranu.
  - ◁ Wentylator zostanie włączony automatycznie po upływie ustawionego okresu.

### 5.6.2 Ustawienie wyłączenia sterowanego czasowo








**Warunek:** Wentylator musi być włączony.

- ▶ Nacisnąć , aby ustawić okres, po którym wentylator zostanie wyłączony.
- ▶ Nacisnąć  i , aby ustawić okres do wyłączenia.
  - Ustawienie jest wprowadzane stopniowo co 0,5 godziny.
- ▶ Nacisnąć , aby potwierdzić ustawienie lub odczekać na wyłączenie ekranu.
  - ◁ Wentylator zostanie wyłączony automatycznie po upływie ustawionego okresu.

### 5.6.3 Wyłączanie zegara sterującego

1. Nacisnąć  dłużej niż 3 sekundy, aby wyłączyć zegar sterujący do włączania i wyłączania.
2. Ewentualnie ustawić zegar sterujący do włączania i wyłączania zawsze na 0,0 godzin, aby wyłączyć zegar sterujący do włączania i wyłączania.

## 5.7 Blokowanie i odblokowywanie przycisków

1. Naciskać jednocześnie  i  przez ponad 1 sekundę, aby włączyć blokadę przycisków.
  - ◁ Na ekranie pojawia się .
  - ◁ Po naciśnięciu przycisku miga .
2. Nacisnąć ponownie jednocześnie  i  dłużej niż 1 sekundę, aby wyłączyć blokadę przycisków.
  - ◁ Na ekranie pojawia się .

## 6 Rozwiązywanie problemów

### 6.1 Rozpoznawanie i usuwanie zakłóceń działania

- ▶ Jeżeli wyświetli się komunikat usterki ( **E31**), należy postępować według instrukcji w tabeli w załączniku. (→ strona 138)
- ▶ Jeżeli produkt nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do instalatora.


## 7 Pielęgnacja i konserwacja

### 7.1 Pielęgnacja produktu

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.



### 7.2 Czyszczenie filtra klimakonwektora

**Warunek:** Na ekranie wyświetla się  Hold  recheck .

- ▶ Oczyszczyć filtr w klimakonwektorze.
- ▶ Przytrzymać  wciśnięty przez 3 sekundy, aby zatwierdzić komunikat.

## 8 Wyłączenie z eksploatacji

### 8.1 Okresowe wyłączenie produktu

- ▶ Nacisnąć .
  - ◁  jest widoczny stale na ekranie.

## 8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Należy zwrócić się do instalatora, aby definitywnie wyłączył produkt z eksploatacji. Należy zwrócić się do autoryzowanego instalatora.

## 10.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w załączniku, na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

# 9 Recykling i usuwanie odpadów

## Usuwanie opakowania

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

## Usuwanie produktu



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- ▶ Przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produkcie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

# 10 Gwarancja i serwis

## 10.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać, zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie lub w załączniku.

## Załącznik

# A Sposób usunięcia

Komunikat	Możliwa przyczyna	Czynność
C51 Zakłócenie komunikacji między klimakonwektorem a regulatorem	<ul style="list-style-type: none"><li>– Regulator nie jest prawidłowo podłączony.</li><li>– Przyłącze na głównej płycie elektronicznej klimakonwektora jest uszkodzone.</li><li>– Przyłącze na regulatorze jest uszkodzone.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Zlecić sprawdzenie regulatora instalatorowi i wymienić w razie uszkodzenia.</li></ul>
C76 Usterka w połączeniu Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>– Połączenie Modbus zostało przerwane.</li><li>– Połączenie Modbus zostało skonfigurowane nieprawidłowo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Zlecić sprawdzenie połączenia sieciowego instalatorowi.</li><li>▶ Zlecić sprawdzenie konfiguracji połączenia sieciowego instalatorowi.</li></ul>
E31 Usterka czujnika temperatury	<ul style="list-style-type: none"><li>– Czujnik temperatury nie jest prawidłowo podłączony</li><li>– Czujnik temperatury uszkodzony</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Zlecić sprawdzenie czujnika temperatury instalatorowi i wymienić w razie uszkodzenia.</li></ul>

# Manual de instruções

## Conteúdo

<b>1</b>	<b>Segurança .....</b>	<b>140</b>	<b>8</b>	<b>Colocação fora de serviço .....</b>	<b>146</b>
1.1	Utilização adequada .....	140	8.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento .....	146
1.2	Advertências gerais de segurança .....	141	8.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento .....	146
<b>2</b>	<b>Notas relativas à documentação .....</b>	<b>142</b>	<b>9</b>	<b>Reciclagem e eliminação .....</b>	<b>146</b>
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados .....	142	<b>10</b>	<b>Garantia e serviço de apoio ao cliente .....</b>	<b>146</b>
2.2	Guardar os documentos .....	142	10.1	Garantia .....	146
2.3	Validade do manual .....	142	10.2	Serviço a clientes.....	146
<b>3</b>	<b>Descrição do produto.....</b>	<b>142</b>	<b>Anexo .....</b>	<b>147</b>	
3.1	Estrutura do produto .....	142	<b>A</b>	<b>Resolução de erros .....</b>	<b>147</b>
3.2	Função principal .....	142			
3.3	Chapa de características.....	142			
3.4	Símbolo CE.....	142			
<b>4</b>	<b>Função .....</b>	<b>143</b>			
4.1	Estrutura de programação .....	143			
4.2	Âmbito de utilização.....	143			
<b>5</b>	<b>Funções de operação e de apresentação.....</b>	<b>144</b>			
5.1	Lig./Desl.....	144			
5.2	Selecionar o modo de funcionamento .....	144			
5.3	Rotação do ventilador.....	144			
5.4	Ajustar defletores.....	144			
5.5	Temperatura nominal.....	144			
5.6	Temporizador.....	144			
5.7	Bloquear e desbloquear as teclas .....	145			
<b>6</b>	<b>Eliminação de falhas .....</b>	<b>145</b>			
6.1	Detetar e eliminar falhas.....	145			
<b>7</b>	<b>Conservação e manutenção.....</b>	<b>145</b>			
7.1	Conservar o produto .....	145			
7.2	Limpar o filtro do ventiloinconvetor.....	145			

# 1 Segurança

## 1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

Este produto é um regulador que serve para comandar um sistema de aquecimento e arrefecimento com ventiloconvetor dependente da temperatura ambiente e em função de uma temporização programável.

O produto foi concebido para regular um sistema de aquecimento e arrefecimento com ventiloconvetor e com outros geradores de calor elétricos possíveis do mesmo fabricante com interface Modbus.

O regulador da temperatura ambiente regula em função do sistema instalado:

- Arrefecimento
- Funcionamento do ventiloconvetor
- Aquecimento

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e ma-

nutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

### **Atenção!**

Está proibida qualquer utilização indevida.



## **1.2 Advertências gerais de segurança**

### **1.2.1 Perigo devido a operação incorreta**

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.



## 2 Notas relativas à documentação

### 2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

### 2.2 Guardar os documentos

- ▶ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

### 2.3 Validade do manual

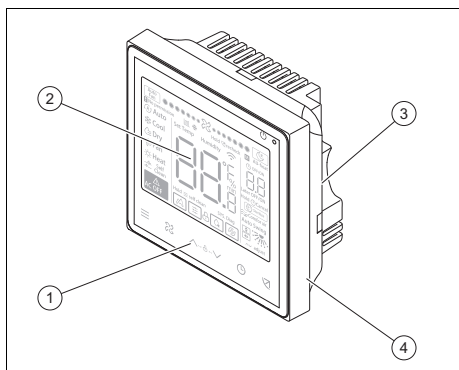
Este manual é válido exclusivamente para:

#### Aparelho - Número de artigo

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Descrição do produto

### 3.1 Estrutura do produto



- 1 Interface do utilizador  
2 Visor

- 3 Cobertura traseira  
4 Frente de comando

### 3.2 Função principal

O regulador comanda o sistema de aquecimento e o arrefecimento.

Não ocorre qualquer alteração automática do modo de funcionamento.

#### 3.2.1 Aquecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o regulador ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento o ventiloincubador aumenta a temperatura da divisão em que está instalado.

#### 3.2.2 Arrefecimento

O sensor da temperatura ambiente mede a temperatura ambiente. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o regulador ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento o ventiloincubador baixa a temperatura da divisão em que está instalado.

### 3.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se do lado posterior do produto e fica inacessível após a montagem numa parede.

Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Dados na chapa de características	Significado
V	Tensão de serviço
A	Corrente nominal





### 3.4 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.


A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.




Tecla	Função
	Selecionar o modo de funcionamento: – Modo de arrefecimento  COOL – Modo de ventilação  Fan – Modo de aquecimento  Heat

## 5 Funções de operação e de apresentação





### 5.1 Lig./Desl.

- ▶ Prima  para ligar o regulador.





### 5.2 Selecionar o modo de funcionamento

1. Selecione, premindo várias vezes a tecla , o modo de funcionamento.
2. Os modos de funcionamento são exibidos no mostrador pela seguinte ordem:
  - Modo de arrefecimento
  - Modo de ventilação
  - Modo aquecimento

#### 5.2.1 Selecionar o modo de arrefecimento

1. Selecione, premindo várias vezes a tecla , o modo de arrefecimento.  
 < É exibido  Cool no mostrador.
2. Prima  e  para definir a temperatura.
3. Regule a rotação do ventilador.  
 (→ Página 144)

#### 5.2.2 Selecionar o modo de aquecimento





1. Selecione, premindo várias vezes a tecla , o modo de aquecimento.  
 < É exibido  Heat no mostrador.
2. Prima  e  para definir a temperatura.

3. Regule a rotação do ventilador.  
 (→ Página 144)






### 5.3 Rotação do ventilador

As rotações do ventilador podem ser reguladas em todos os modos de funcionamento.

#### 5.3.1 Regular a rotação do ventilador

- ▶ Selecione, premindo várias vezes a tecla , as rotações do ventilador.
  - < rotação automática: 
  - < 3 níveis de rotação baixa  para rotação alta 

### 5.4 Ajustar defletores

- ▶ Ajuste, premindo várias vezes a tecla  a oscilação ou um ângulo fixo para os defletores.
  - < Função Soft-wind:  Comfor air
  - < Oscilação automática:  Auto Swing
  - < 5 ângulos de  até  !



### 5.5 Temperatura nominal

A temperatura nominal pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento

A temperatura nominal tem de se encontrar entre 16 °C e 30 °C.


#### 5.5.1 Regular a temperatura nominal




- ▶ Prima  e  para regular a temperatura nominal.

### 5.6 Temporizador

#### 5.6.1 Definir a ligação temporizada





**Condição:** O ventiloconvetor tem de estar desligado.

- ▶ Prima  para definir o período de tempo após o qual o ventiloconvetor é ligado.


- ▶ Prima  e  para definir o período de tempo até à ligação.
  - A definição é feita em passos de 0,5 segundos.
- ▶ Prima  para confirmar a definição ou aguarde até que o mostrador se desligue.
  - ◁ O ventiloincovevto é ligado automaticamente depois de decorrido o período de tempo definido.

### 5.6.2 Definir o desligamento temporizado








**Condição:** O ventiloincovevto tem de estar ligado.

- ▶ Prima  para definir o período de tempo após o qual o ventiloincovevto é desligado.
- ▶ Prima  e  para definir o período de tempo até ao desligamento.
  - A definição é feita em passos de 0,5 segundos.
- ▶ Prima  para confirmar a definição ou aguarde até que o mostrador se desligue.
  - ◁ O ventiloincovevto é desligado automaticamente depois de decorrido o período de tempo definido.

### 5.6.3 Desligar o temporizador

1. Prima  durante mais de 3 segundos para desligar o temporizador para ligação e desligamento.
2. Ou regule o temporizador para ligação e desligamento para 0,0 horas, para desligar o temporizador para ligação e desligamento.

## 5.7 Bloquear e desbloquear as teclas

1. Prima simultaneamente  e  durante mais de 1 segundo para ligar o bloqueio de teclas.
  - ◁ No mostrador surge .
  - ◁ Quando é premida uma tecla, pisca .
2. Prima novamente e em simultâneo  e  durante mais de 1 segundo para desligar o bloqueio de teclas.
  - ◁ No mostrador surge .

## 6 Eliminação de falhas

### 6.1 Detetar e eliminar falhas



- ▶ No caso de indicação de uma mensagem de erro, p ex. **E31**), siga as instruções da tabela em anexo. (→ Página 147)
- ▶ Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado.


## 7 Conservação e manutenção

### 7.1 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.



### 7.2 Limpar o filtro do ventiloincovevto

**Condição:** É exibido  Hold recheck no mostrador.

- ▶ Limpe o filtro no ventiloincovevto.
- ▶ Mantenha premido  durante 3 segundos para confirmar a mensagem.

## 8 Colocação fora de serviço

### 8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ Prima .
- ◁  é exibido permanentemente no mostrador.

### 8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um técnico especializado que coloque o produto definitivamente fora de funcionamento. Contacte um técnico especializado autorizado.

## 9 Reciclagem e eliminação

### Eliminar a embalagem

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

### Eliminar o produto



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

### Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

## 10 Garantia e serviço de apoio ao cliente

### 10.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso ou em anexo.

### 10.2 Serviço a clientes

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes em anexo, no verso ou na nossa página de Internet.

## Anexo

### A Resolução de erros

Mensagem	Possível causa	Medida
C51 Falha de comunicação entre ventiloinveter e regulador	<ul style="list-style-type: none"><li>– O regulador não está corretamente ligado.</li><li>– A ligação na placa de circuito impresso principal do ventiloinveter tem defeito.</li><li>– A ligação no regulador tem defeito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Solicite a um técnico especializado que verifique o regulador e que o substitua em caso de danos.</li></ul>
C76 Erro na ligação Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>– A ligação Modbus foi interrompida.</li><li>– A ligação Modbus foi mal configurada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Solicite a um técnico especializado que verifique a ligação à rede.</li><li>▶ Solicite a um técnico especializado que verifique a configuração da ligação à rede.</li></ul>
E31 Avaria no sensor de temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>– O sensor de temperatura não está corretamente ligado</li><li>– Sensor de temperatura com defeito</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Solicite a um técnico especializado que verifique o sensor de temperatura e que o substitua em caso de danos.</li></ul>

# Návod na obsluhu

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>149</b>
1.1	Použitie podľa určenia .....	149
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	149
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentácii</b> .....	<b>151</b>
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov .....	151
2.2	Uschovanie podkladov.....	151
2.3	Platnosť návodu.....	151
<b>3</b>	<b>Opis výrobku</b> .....	<b>151</b>
3.1	Konštrukcia výrobku .....	151
3.2	Hlavná funkcia .....	151
3.3	Typový štítok.....	151
3.4	Označenie CE.....	151
<b>4</b>	<b>Funkcia</b> .....	<b>152</b>
4.1	Štruktúra obsluhy.....	152
4.2	Koncept obsluhy .....	152
<b>5</b>	<b>Funkcie obsluhy a zobrazenia</b> .....	<b>153</b>
5.1	Zap./Vyp. ....	153
5.2	Výber druhu prevádzky.....	153
5.3	Otáčky dúchadla .....	153
5.4	Nastavenie deflektorov .....	153
5.5	Požadovaná teplota .....	153
5.6	Spínacie hodiny .....	153
5.7	Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel.....	154
<b>6</b>	<b>Odstránenie porúch</b> .....	<b>154</b>
6.1	Rozpoznanie a odstránenie porúch.....	154
<b>7</b>	<b>Starostlivosť a údržba</b> .....	<b>154</b>
7.1	Ošetrovanie výrobku.....	154
7.2	Čistenie filtra konvektora s dúchadlom .....	154
<b>8</b>	<b>Vyradenie z prevádzky</b> .....	<b>155</b>
8.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky.....	155
8.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky.....	155
<b>9</b>	<b>Recyklácia a likvidácia</b> .....	<b>155</b>
<b>10</b>	<b>Záruka a zákaznícky servis</b> .....	<b>155</b>
10.1	Záruka.....	155
10.2	Zákaznícky servis .....	155
	<b>Príloha</b> .....	<b>156</b>
<b>A</b>	<b>Odstránenie poruchy</b> .....	<b>156</b>

# 1 Bezpečnosť

## 1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikáť poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Pri tomto výrobku ide o regulátor, ktorý slúži na riadenie vykurovacieho a chladiaceho systému s konvektorom s ventilátorom v závislosti od teploty priestoru a podľa naprogramovaného časového spínania.

Výrobok je určený na to, aby reguloval vykurovací a chladiaci systém s konvektorom s ventilátorom a s ďalšími možnými zdrojmi tepla od rovnakého výrobcu s rozhraním Modbus.

Regulátor priestorovej teploty reguluje v závislosti od nainštalovaného systému:

- Chladenie
- Funkcia konvektora s ventilátorom
- Kúrenie

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem to-

ho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívatel'ská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženej návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

### **Pozor!**


Akékoľvek zneužitie je zakázané.

## 1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### 1.2.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvi-



siace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.

- ▶ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

## 2 Pokyny k dokumentácii

### 2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

### 2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

### 2.3 Platnosť návodu

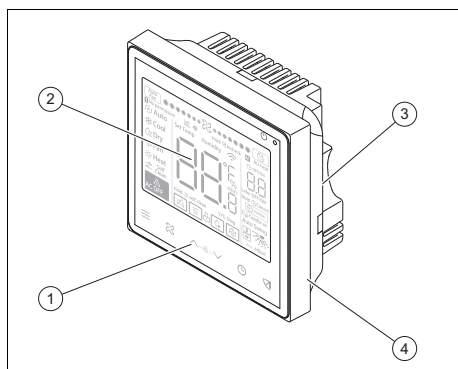
Tento návod platí výlučne pre:

#### Výrobok – číslo výrobku

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Opis výrobku

### 3.1 Konštrukcia výrobku



- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1 Používateľské rozhranie | 3 Zadný kryt           |
| 2 Displej                 | 4 Predná obslužná časť |

### 3.2 Hlavná funkcia

Regulátor riadi vykurovací systém a chladenie.

Nerealizuje sa automatická zmena druhu prevádzky.

#### 3.2.1 Vykurovanie

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu. Ak je priestorová teplota niž-

šia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje vykurovanie.

Vo vykurovacej prevádzke zvýši konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

#### 3.2.2 Chladenie

Snímač priestorovej teploty meria priestorovú teplotu. Ak je priestorová teplota vyššia ako želaná teplota, potom regulátor aktivuje chladenie.

V chladiacej prevádzke zníži konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

### 3.3 Typový štítek

Výrobný štítek sa nachádza na zadnej strane výrobku a po montáži na stenu zvonku už nie je prístupný.

Na výrobnom štítku sa nachádzajú nasledujúce údaje:

Údaj na typovom štítku	Význam
V	Prevádzkové napätie
A	Menovitý prúd

### 3.4 Označenie CE



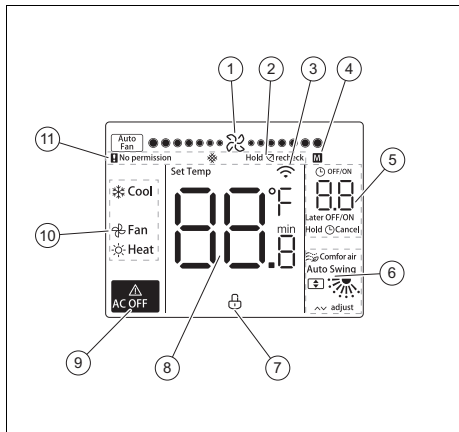
S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

## 4 Funkcia

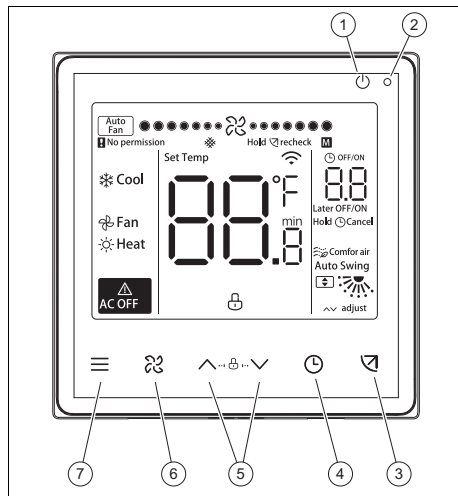
### 4.1 Štruktúra obsluhy

#### 4.1.1 Opis displeja



- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1 Otáčky dýchadla          | 7 Blokovanie tlačidiel                      |
| 2 Hlásenie čistenia filtra | 8 Teplota                                   |
| 3 Rádiové spojenie         | 9 Konvektor s dýchadlom je vypnutý          |
| 4 Primárny regulátor       | 10 Druh prevádzky                           |
| 5 Spínacie hodiny          | 11 Hlásenie bliká, keď je prítomný konflikt |
| 6 Oscilácia                |   |

### 4.2 Koncept obsluhy



- |  |  |
|--|--|
| 1 Zap./Vyp.  | 5 Nastavenie zobrazenej hodnoty (teplota, denný čas a spínacie hodiny) |
| 2 LED zobrazenie: Konvektor s dýchadlom je zapnutý | 6 Nastavenie otáčok dýchadla / aktivácia režimu eco                    |
| 3 Nastavenie oscilácie                             | 7 Výber druhu prevádzky  |
| 4 Otvorenie nastavenia spínacích hodín             |  |

Tlačidlo	Funkcia
	Nastavenie deflektorov: – Funkcia Soft-wind  Comfort air – Automatická oscilácia Auto Swing – 5-stupňovo nastaviteľný pevný uhol, od  do
	Žapnutie alebo vypnutie spínacích hodín
	– Nastavenie požadovanej teploty alebo času – Zapnutie a vypnutie blokovania tlačidiel
	Výber otáčok dýchadla: – automaticky – 3-stupňovo nastaviteľné otáčky, od  do


Tlačidlo	Funkcia
≡	Výber druhu prevádzky: – Chladiaca prevádzka ❄️ COOL – Ventilačná prevádzka 🌀 Fan – Vykurovacia prevádzka ☀️ Heat

## 5 Funkcie obsluhy a zobrazenia




### 5.1 Zap./Vyp.

- ▶ Na zapnutie regulátora stlačte .




### 5.2 Výber druhu prevádzky

1. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte druh prevádzky.
2. Druh prevádzky sa na displeji zobrazí v nasledujúcom poradí:
  - Chladiaca prevádzka
  - Prevádzka ventilácie
  - Vykurovacia prevádzka

#### 5.2.1 Výber chladiacej prevádzky

1. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte chladiacu prevádzku.
  - ◁ ❄️ Cool sa zobrazí na displeji.
2. Na nastavenie teploty stlačte  a .
3. Nastavte otáčky dýchadla. (→ strana 153)







#### 5.2.2 Výber vykurovacej prevádzky

1. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte vykurovaciu prevádzku.
  - ◁ ☀️ Heat sa zobrazí na displeji.
2. Na nastavenie teploty stlačte  a .
3. Nastavte otáčky dýchadla. (→ strana 153)






## 5.3 Otáčky dýchadla

Otáčky dýchadla je možné nastavovať vo všetkých druhoch prevádzky.

### 5.3.1 Nastavenie otáčok dýchadla

- ▶ Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte otáčky dýchadla.
  - ◁ automatické otáčky: 
  - ◁ 3 stupne od nízkych otáčok
    -  až po vysoké otáčky
    -   

### 5.4 Nastavenie deflektorov

- ▶ Viacnásobným stlačením tlačidla  nastavte osciláciu alebo pevný uhol pre deflektory.
  - ◁ Funkcia Soft-wind:  Comfort air
  - ◁ Automatická oscilácia:  Auto Swing
  - ◁ 5 uhlov od  do .



## 5.5 Požadovaná teplota

Požadovanú teplotu je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladienie
- Vykurovanie

Požadovaná teplota musí ležať medzi 16 °C a 30 °C.




### 5.5.1 Nastavenie požadovanej teploty

- ▶ Na nastavenie požadovanej teploty stlačte  a .


## 5.6 Spínacie hodiny

### 5.6.1 Nastavenie časovo riadeného zapnutia

**Podmienka:** Konvektor s ventilátorom musí byť vypnutý.





- ▶ Stlačte  na nastavenie časového úseku, po uplynutí ktorého sa zapne konvektor s ventilátorom.
- ▶ Stlačte  , aby ste nastavili časový úsek do zapnutia.

- Nastavenie sa realizuje v krokoch po 0,5 hodiny.


- ▶ Stlačte  na potvrdenie nastavenia alebo počkajte, kým sa nevypne displej.
  - ◁ Konvektor s ventilátorom sa automaticky zapne po uplynutí nastaveného časového úseku.

## 5.6.2 Nastavenie časovo riadeného vypnutia





**Podmienka:** Konvektor s ventilátorom musí byť zapnutý.




- ▶ Stlačte  na nastavenie časového úseku, po uplynutí ktorého sa vypne konvektor s ventilátorom.
- ▶ Stlačte  , aby ste nastavili časový úsek do vypnutia.
  - Nastavenie sa realizuje v krokoch po 0,5 hodiny.
- ▶ Stlačte  na potvrdenie nastavenia alebo počkajte, kým sa nevypne displej.
  - ◁ Konvektor s ventilátorom sa automaticky vypne po uplynutí nastaveného časového úseku.

## 5.6.3 Vypnutie spínacích hodín

1.  stlačte na dlhšie ako 3 sekundy, aby ste spínacie hodiny vypli na účely zapínania a vypínania.
2. Alebo spínacie hodiny nastavte na zapnutie a vypnutie vždy na 0,0 hodín, aby sa spínacie hodiny vypli na účely zapínania a vypínania.

## 5.7 Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel

1. Súčasne stlačte  a  na dlhšie ako 1 sekundu na zapnutie blokovania tlačidiel.
  - ◁  sa zobrazí na displeji.
  - ◁ Keď sa stlačí tlačidlo, blikne .

2. Opätovne súčasne stlačte  a  na dlhšie ako 1 sekundu na vypnutie blokovania tlačidiel.
  - ◁  sa zobrazí na displeji.

## 6 Odstránenie porúch

### 6.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch

- ▶ Pri zobrazení chybového hlásenia, napr. **E31** postupujte podľa pokynov uvedených v tabuľke v prílohe. (→ strana 156)
- ▶ Ak výrobok nepracuje bezchybne, obráťte sa na servisného pracovníka.


## 7 Starostlivosť a údržba

### 7.1 Ošetrovanie výrobku

- ▶ Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

### 7.2 Čistenie filtra konvektora s dúchadlom

**Podmienka:** Na displeji sa zobrazí  Hold  recheck .

- ▶ Vyčistíte filter v konvektore s dúchadlom.
- ▶  podržte stlačené 3 sekundy, aby sa potvrdilo hlásenie.

## 8 Vyradenie z prevádzky

### 8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Stlačte .

◁ Na displeji sa natrvalo zobrazí .

### 8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Poverte servisného pracovníka tým, aby výrobok definitívne vyradil z prevádzky. Obráťte sa, prosím, na autorizovaného servisného pracovníka.

## 9 Recyklácia a likvidácia

### Likvidácia obalu

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

### Likvidácia výrobku



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

### Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužitú neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- ▶ Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje a podobne).

## 10 Záruka a zákaznícky servis

### 10.1 Záruka

Informácie o záruke výrobcu získate na adrese uvedenej na zadnej strane alebo v prílohe.

### 10.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v prílohe na zadnej strane alebo na našej webovej stránke.

## Príloha

# A Odstránenie poruchy

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
C51 Porucha komunikácie medzi konvektorom s dúchadlom a regulátorom	<ul style="list-style-type: none"><li>– Regulátor nie je správne pripojený.</li><li>– Prípojka na hlavnej doske plošných spojov konvektora s dúchadlom je chybná.</li><li>– Prípojka na regulátore je chybná.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Regulátor nechajte prekontrolovať prostredníctvom servisného pracovníka a v prípade poškodenia ho vymeňte.</li></ul>
C76 Chyba v spojení Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>– Spojenie Modbus bolo prerušené.</li><li>– Spojenie Modbus bolo nesprávne nakonfigurované.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sieťové pripojenie nechajte skontrolovať servisnému pracovníkovi.</li><li>▶ Konfiguráciu sieťového pripojenia nechajte skontrolovať servisnému pracovníkovi.</li></ul>
E31 Porucha na snímači teploty	<ul style="list-style-type: none"><li>– Snímač teploty nie je pripojený správne</li><li>– Snímač teploty chybný</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Snímač teploty nechajte prekontrolovať prostredníctvom servisného pracovníka a v prípade poškodenia ho vymeňte.</li></ul>

# Navodila za uporabo

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Varnost</b> .....	<b>158</b>
1.1	Namenska uporaba .....	158
1.2	Splošna varnostna navodila.....	158
<b>2</b>	<b>Napotki k dokumentaciji</b> .....	<b>159</b>
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	159
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	159
2.3	Veljavnost navodil .....	159
<b>3</b>	<b>Opis izdelka</b> .....	<b>159</b>
3.1	Zgradba izdelka .....	159
3.2	Glavna funkcija .....	159
3.3	Tipška tablica .....	159
3.4	Oznaka CE .....	159
<b>4</b>	<b>Delovanje</b> .....	<b>160</b>
4.1	Struktura upravljanja.....	160
4.2	Koncept upravljanja .....	160
<b>5</b>	<b>Funkcije za upravljanje in prikaz</b> .....	<b>161</b>
5.1	Vklop/izklop.....	161
5.2	Izbira načina delovanja .....	161
5.3	Število vrtljajev ventilatorja .....	161
5.4	Nastavitev deflektorjev.....	161
5.5	Zahtevana temperatura .....	161
5.6	Stikalna ura.....	161
5.7	Zaklepanje in odklepanje tipk ....	162
<b>6</b>	<b>Odpravljanje motenj</b> .....	<b>162</b>
6.1	Zaznavanje in odpravljanje motenj .....	162
<b>7</b>	<b>Nega in vzdrževanje</b> .....	<b>162</b>
7.1	Nega izdelka .....	162
7.2	Čiščenje filtra ventilatorskega konvektorja .....	162
<b>8</b>	<b>Ustavitev</b> .....	<b>162</b>
8.1	Začasna ustavitev izdelka.....	162
8.2	Dokončen izklop .....	162
<b>9</b>	<b>Recikliranje in odstranjevanje</b> .....	<b>163</b>

<b>10</b>	<b>Garancija in servisna služba ....</b>	<b>163</b>
10.1	Garancija .....	163
10.2	Servisna služba .....	163
<b>Dodatek</b> .....		<b>164</b>
<b>A</b>	<b>Odpravljanje napak</b> .....	<b>164</b>

# 1 Varnost

## 1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek je regulator, namenjen krmiljenju sistema za ogrevanje in hlajenje z ventilatorskim konvektorjem glede na sobno temperaturo in nastavljiv časovni preklap.

Izdelek je namenjen regulaciji sistema za ogrevanje in hlajenje z ventilatorskim konvektorjem ter drugih ogrevalnih naprav istega proizvajalca z vmesnikom Modbus.

Regulator sobne temperature izvaja regulacijo glede na nameščeni sistem:

- Hlajenje
- Delovanje ventilatorskega konvektorja
- Ogrevanje

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi spo-

sobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

### **Pozor!**

Vsakršna zloraba je prepovedana.

## 1.2 Splošna varnostna navodila

### 1.2.1 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrožite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- ▶ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

## 2 Napotki k dokumentaciji

### 2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

### 2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ▶ Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

### 2.3 Veljavnost navodil

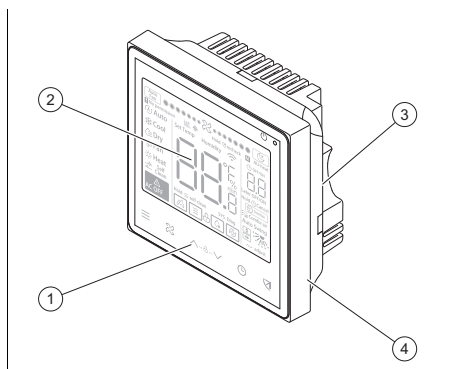
Ta navodila veljajo izključno za:

#### Izdelek – številka artikla

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Opis izdelka

### 3.1 Zgradba izdelka



- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| 1 Uporabniški vmesnik | 3 Zadnji pokrov      |
| 2 Zaslón              | 4 Upravljalna plošča |

## 3.2 Glavna funkcija

Regulator krmili ogrevalni sistem in hlajenje.

Samodejna sprememba vrste delovanja se ne izvede.

### 3.2.1 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, regulator vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem ventilatorski konvektor poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

### 3.2.2 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri sobno temperaturo. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, regulator vklopi hlajenje.

Med hlajenjem ventilatorski konvektor zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

### 3.3 Tipska tablica

Tipska tablica se nahaja na zadnji strani izdelka in po namestitvi na steno ni več dostopna.

Na tipski tablici so naslednji podatki:

Podatek na tipski tablici	Pomen
V	Obratovalna napetost
A	Nazivni tok

### 3.4 Oznaka CE



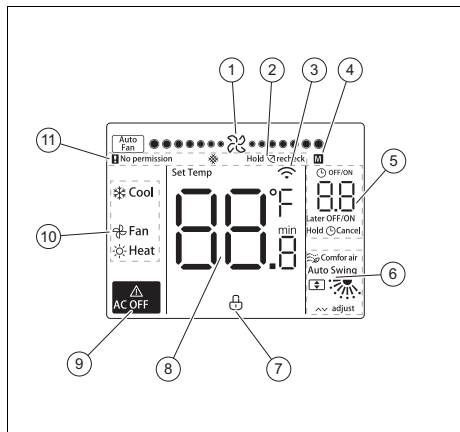
Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

## 4 Delovanje

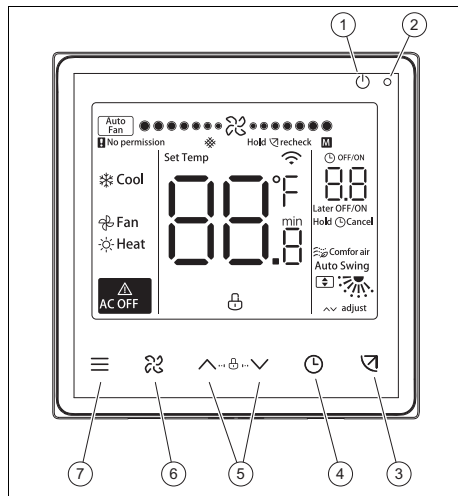
### 4.1 Struktura upravljanja

#### 4.1.1 Opis zaslona



- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 Število vrtljajev ventilatorja | 7 Zaklep tipk                              |
| 2 Sporočilo za čiščenje filtra   | 8 Temperatura                              |
| 3 Radijska zveza                 | 9 Ventilatorski konvektor izklopljen       |
| 4 Primarni regulator             | 10 Način delovanja                         |
| 5 Stikalna ura                   | 11 Sporočilo utripa, če pride do konflikta |
| 6 Nihanje                        |  |

### 4.2 Koncept upravljanja



- |  |   |
|--|---|
| 1 Vklp/izklop                                      | 5 Nastavitev prikazane vrednosti (temperatura, čas in stikalna ura) |
| 2 LED-indikator: ventilatorski konvektor vklopljen | 6 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja/aktivacija načina eco   |
| 3 Nastavitev nihanja                               | 7 Izbira načina delovanja   |
| 4 Odpiranje nastavitve stikalne ure                |   |

Tipka	Funkcija
	Nastavitev deflektorjev: – Funkcija Soft-wind  Comfort air – Samodejno nihanje  Auto Swing – 5-stopenjsko nastavljljv fiksni kot, od  do  !
	Vklp ali izklop stikalne ure
	– Nastavitev zahtevane temperature ali časa – Vklp in izklop zaklepa tipk
	Izbira števila vrtljajev ventilatorja: – Samodejno  Auto Fan – 3-stopenjsko nastavljljivo število vrtljajev, od  do  do


Tipka	Funkcija
≡	Izbira vrste delovanja: – Hlajenje ❄️ COOL – Prezračevanje 🌀 Fan – Ogrevanje ☀️ Heat

## 5 Funkcije za upravljanje in prikaz




### 5.1 Vklp/izklop

- ▶ Za vklop regulatorja pritisnite .




### 5.2 Izbira načina delovanja

1. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite vrsto delovanja.
2. Vrsta delovanja se prikaže na zaslonu v naslednjem zaporedju:
  - Hlajenje
  - Prezračevanje
  - Ogrevanje

#### 5.2.1 Izbira hlajenja

1. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite hlajenje.
  - ◁ Na zaslonu se prikaže ❄️ Cool.
2. Za nastavev temperature pritisnite  in .
3. Nastavite število vrtljajev ventilatorja. (→ stran 161)





#### 5.2.2 Izbira ogrevanja

1. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite ogrevanje.
  - ◁ Na zaslonu se prikaže ☀️ Heat.
2. Za nastavev temperature pritisnite  in .
3. Nastavite število vrtljajev ventilatorja. (→ stran 161)






## 5.3 Število vrtljajev ventilatorja

Število vrtljajev ventilatorja se lahko nastavi pri vseh vrstah delovanja.

### 5.3.1 Nastavev števila vrtljajev ventilatorja

- ▶ Z večkratnim pritiskom tipke  izberite število vrtljajev ventilatorja.
  - ◁ Samodejno število vrtljajev: 
  - ◁ 3 stopnje od majhnega števila vrtljajev  do velikega števila vrtljajev 

### 5.4 Nastavev deflektorjev

- ▶ Z večkratnim pritiskom tipke  nastavite nihanje ali fiksni kot deflektorjev.
  - ◁ Funkcija Soft-wind:  Comfort air
  - ◁ Samodejno nihanje:  Auto Swing
  - ◁ 5 kotov od  do  !



### 5.5 Zahtevana temperatura

Zahtevana temperatura se lahko nastavi pri naslednjih vrstah delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje

Zahtevana temperatura mora biti med 16 °C in 30 °C.




#### 5.5.1 Nastavev zahtevane temperature

- ▶ Za nastavev zahtevane temperature pritisnite  in .


## 5.6 Stikalna ura

### 5.6.1 Nastavev časovno vodenega vklopa

**Pogoj:** Ventilatorski konvektor mora biti izklopljen.





- ▶ Za nastavev časa, po katerem se vklopi ventilatorski konvektor, pritisnite .
- ▶ Za nastavev časa do vklopa pritisnite  in .

- Vrednost lahko nastavite v korakih po 0,5 ure.


- ▶ Za potrditev nastavitve pritisnite  ali počakajte, da se zaslon izklopi.
  - ◀ Ventilatorski konvektor se po poteku nastavljenega časa samodejno vklopi.

### 5.6.2 Nastavitev časovno vodenega izklopa








**Pogoj:** Ventilatorski konvektor mora biti vklopljen.

- ▶ Za nastavitev časa, po katerem se izklopi ventilatorski konvektor, pritisnite .
- ▶ Za nastavitev časa do izklopa pritisnite  in .
  - Vrednost lahko nastavite v korakih po 0,5 ure.
- ▶ Za potrditev nastavitve pritisnite  ali počakajte, da se zaslon izklopi.
  - ◀ Ventilatorski konvektor se po poteku nastavljenega časa samodejno izklopi.

### 5.6.3 Izklop stikalne ure

1. Za izklop stikalne ure za vklop in izklop najmanj 3 sekunde držite .
2. Za izklop stikalne ure lahko poleg tega vrednosti za vklop in izklop prek stikalne ure nastavite na 0,0 ure.

## 5.7 Zaklepanje in odklepanje tipk

1. Za vklop zaklepa tipk vsaj 1 sekundo hkrati držite  in .
  - ◀ Na zaslonu se prikaže .
  - ◀ Ob pritisku tipke začne utripati .
2. Za izklop zaklepa tipk znova vsaj 1 sekundo hkrati držite  in .
  - ◀ Na zaslonu se prikaže .

## 6 Odpravljanje motenj

### 6.1 Zaznavanje in odpravljanje motenj



- ▶ Če se prikaže sporočilo o napaki, npr. **E31**, sledite navodilom v preglednici v prilogi. (→ stran 164)
- ▶ Če izdelek ne deluje brezhibno, se obrnite na inštalaterja.


## 7 Nega in vzdrževanje

### 7.1 Nega izdelka

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.


### 7.2 Čiščenje filtra ventilatorskega konvektorja

**Pogoj:** Na zaslonu se prikaže  Hold  recheck .

- ▶ Očistite filter v ventilatorskem konvektorju.
- ▶ Za potrditev sporočila 3 sekunde držite .

## 8 Ustavitev

### 8.1 Začasna ustavitev izdelka

- ▶ Pritisnite .
  - ◀ Na zaslonu je trajno viden prikaz



### 8.2 Dokončen izklop

- ▶ Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem. Obrnite se na pooblaščenega inštalaterja.

## 9 Recikliranje in odstranjevanje

### Odstranjevanje embalaže

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

### Odstranjevanje izdelka



■ Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

### Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščen tretje osebe lahko zlorabijo osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- ▶ Preden zavržete izdelek, poskrbite, da na izdelku in v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

## 10 Garancija in servisna služba

### 10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani ali v prilogi.

### 10.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe so navedeni v prilogi, na zadnji strani in na naši spletni strani.

## Dodatek

# A Odpravljanje napak

Sporočilo	Mogoči vzroki	Ukrep
C51 Motnja v komunikaciji med regulatorjem in ventilatorskim konvektorjem	<ul style="list-style-type: none"><li>– Regulator ni priključen pravilno.</li><li>– Priključek na glavnem tiskanem vezju ventilatorskega konvektorja je okvarjen.</li><li>– Priključek na regulatorju je okvarjen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Regulator naj pregleda in v primeru poškodbe zamenja inštalater.</li></ul>
C76 Napaka v povezavi vmesnika Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>– Povezava vmesnika Modbus je prekinjena.</li><li>– Povezava vmesnika Modbus ni bila pravilno konfigurirana.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Omrežno povezavo naj preveri inštalater.</li><li>▶ Konfiguracijo omrežne povezave naj preveri inštalater.</li></ul>
E31 Napaka temperaturnega sensorja	<ul style="list-style-type: none"><li>– Temperaturni senzor ni pravilno priključen</li><li>– Okvara temperaturnega sensorja</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Temperaturni senzor naj pregleda in v primeru poškodbe zamenja inštalater.</li></ul>

# Manuali i përdorimit

## Përmbajtja

<b>1</b>	<b>Siguria.....</b>	<b>166</b>	<b>8</b>	<b>Nxjerrja jashtë pune.....</b>	<b>172</b>
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	166	8.1	Përkohësisht nxirni produktin jashtë pune.....	172
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë.....	167	8.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune.....	172
<b>2</b>	<b>Udhëzime për dokumentacionin.....</b>	<b>168</b>	<b>9</b>	<b>Riciklimi dhe mënjanimi.....</b>	<b>172</b>
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse.....	168	<b>10</b>	<b>Garancia dhe shërbimi i klientëve.....</b>	<b>172</b>
2.2	Ruani dokumentet.....	168	10.1	Garancia.....	172
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit.....	168	10.2	Shërbimi i klientit.....	172
<b>3</b>	<b>Përshkrimi i produktit.....</b>	<b>168</b>	<b>Shtojcë.....</b>	<b>173</b>	
3.1	Ndërtimi i produktit.....	168	<b>A</b>	<b>Ndreqja e defekteve.....</b>	<b>173</b>
3.2	Funksioni kryesor.....	168			
3.3	Tabela e tipit.....	168			
3.4	Markimi CE.....	168			
<b>4</b>	<b>Funksioni.....</b>	<b>169</b>			
4.1	Struktura komanduese.....	169			
4.2	Koncepti i përdorimit.....	169			
<b>5</b>	<b>Funksionet e komandimit dhe të treguesve.....</b>	<b>170</b>			
5.1	Ndezur/Fikur.....	170			
5.2	Zgjidhni llojin e procesit.....	170			
5.3	Numri i rrotullimeve të ventilatorit.....	170			
5.4	Konfiguroni deflektorët.....	170			
5.5	Temperatura nominale.....	170			
5.6	Kohëmatës.....	171			
5.7	Blokimimi dhe zhblokimi i tasteve.....	171			
<b>6</b>	<b>Zgjidhja e defektit.....</b>	<b>171</b>			
6.1	Identifikimi dhe zgjidhja e defekteve.....	171			
<b>7</b>	<b>Kujdesi dhe mirëmbajtja.....</b>	<b>171</b>			
7.1	Përkujdesja ndaj produktit.....	171			
7.2	Pastroni filtrin e konvektorit të ventilatorit.....	171			

# 1 Siguria

## 1.1 Përdorimi sipas destinimit

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Bëhet fjalë për një rregullator, i cili shërben për komandimin e një sistemi të ngrohjes me konvektor ventilatori dhe të ftohjes në varësi nga temperatura e ambientit dhe sipas një komutimi të programueshëm kohor.

Ky produkt është projektuar për të rregulluar një impiant nxehtë dhe ftohës me konvektor ventilatori dhe me gjeneratorë të mundshëm elektrikë nxehtësie të të njëjtit prodhues, me portë eBUS.

Rregullatori i temperaturës së dhomës konfiguron në varësi të sistemit të instaluar:

- Ftohja
- Funkzioni i konvektorit të ventilatorit
- Ngrohja

Përdorimi i parashikuar përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit


- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

### **Kujdes!**

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.



## 1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

### 1.2.1 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

## 2 Udhëzime për dokumentacionin

### 2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

### 2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

### 2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

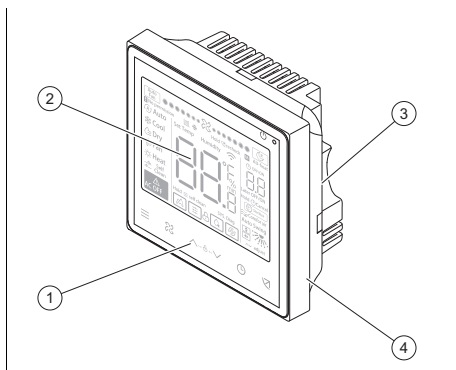
Ky manual vlen vetëm për:

#### Produkti - numri i artikullit

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Përshkrimi i produktit

### 3.1 Ndërtimi i produktit



- |                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| 1 Interfejsi i përdoruesit | 3 Kapaku i pasmë    |
| 2 Ekran                    | 4 Ballina operative |

### 3.2 Funkzioni kryesor

Rregullatori e komandon pajisjen e ngrohjes dhe ftohjes.

Nuk ndodh ndryshimi automatik i regjimit të punës.

#### 3.2.1 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse

temperatura e dhomës është më e ulët se temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ngrohjen.

Në regjimin e ngrohjes konvektori e ngrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

#### 3.2.2 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës e matë temperaturën e dhomës. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon ftohjen.

Në regjimin e ftohjes konvektori e zbrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

### 3.3 Tabela e tipit

Tabela e tipit ndodhet në pjesën e pasme të produktit dhe nuk është më e arritshme pas montimit në mur.

Në tabelën e tipit gjenden të dhënat e mëposhtme:

Të dhëna në plakën e lojit të produktit	Domethënia
V	Tensioni i punës
A	Rryma nominale

### 3.4 Markimi CE



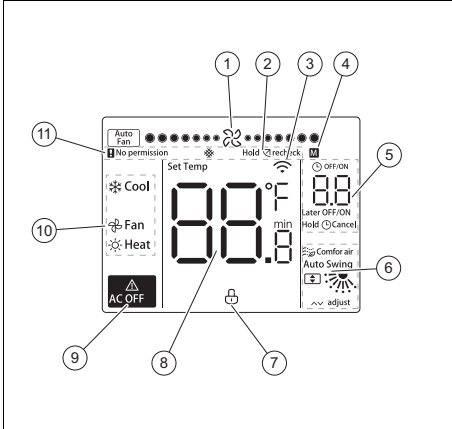
Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të kërkohet nga prodhuesi.

## 4 Funkzioni

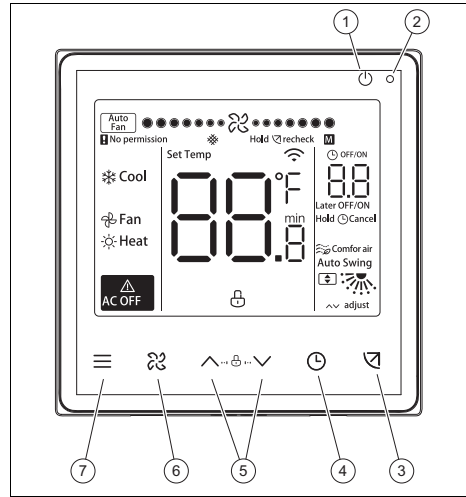
### 4.1 Struktura komanduese

#### 4.1.1 Përshkrimi i ekranit



















- |  |   |
|--|---|
| 1 Numri i rrotullimeve të ventilatorit | 7 Bllokimi i butonave                     |
| 2 Njoftimi për pastrimin e filtrit     | 8 Temperatura                             |
| 3 Lidhja radio                         | 9 Konvektori i ventilatorit është i fikur |
| 4 Rregullatori parësor                 | 10 Lloji i procesit                       |
| 5 Kohëmatës                            | 11 Njoftimi pulson, kur ka një konflikt   |
| 6 Oshilacioni                          |   |

### 4.2 Koncepti i përdorimit




- |  |   |
|--|---|
| 1 Ndezur/Fikur   | 5 Vendorsni vlerën e treguesit (temperatura, ora dhe kohëmatësi)              |
| 2 Treguesi LED: Konvektori i ventilatorit është aktivizuar | 6 Vendorsja e shpejtësisë së ventilatorit / aktivizimi i modalitetit ekonomik |
| 3 Konfiguroni oshilacionin                                 | 7 Zgjidhni llojin e procesit  |
| 4 Hapni konfigurimin e kohëmatësit                         |   |

Tasti	Funksioni
	Konfiguroni deflektorët: – Funksioni Soft-wind  Comfort air – Oshilacioni automatik  Auto Swing – Kënd fiks i konfigurueshëm me 5 nivele, nga  deri
	Ndezja ose fikja e kohëmatësit automatik
	– Konfigurimi i temperaturës nominale ose orës – Ndizni dhe fikni bllokimin e butonave


Tasti	Funksioni
	Zgjidhni shpejtësinë e ventilatorit: <ul style="list-style-type: none"> <li>– automatike </li> <li>– shpejtësi e konfigurueshme me 3 nivele, nga  *  *  * deri  *  *  *  *  *  *  *</li> </ul>
	Zgjidhni modalitetin: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Regjimi i ftohjes  COOL</li> <li>– Regjimi i ajrimit  Fan</li> <li>– Regjimi i nxehjes  Heat</li> </ul>

## 5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve





### 5.1 Ndezur/Fikur

- ▶ Shtypni  për ndezjen e çelësit rregullues.





### 5.2 Zgjidhni llojin e procesit

1. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni llojin e procesit.
2. Regjimi i punës do të shfaqet në ekran sipas radhitjes vijuese:
  - Funksioni i ftohjes
  - Regjimi i ajrimit
  - Procesi i nxehjes

#### 5.2.1 Zgjidhni regjimin e ftohjes

1. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni procesin e ftohjes.  
◁  Cool do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni  dhe , për të konfiguruar temperaturën.
3. Rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit. (→ Faqe 170)

#### 5.2.2 Zgjidhni procesin e nxehjes












1. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni procesin e nxehjes.  
◁  Heat do të shfaqet në ekran.
2. Shtypni  dhe , për të konfiguruar temperaturën.

3. Rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit. (→ Faqe 170)






### 5.3 Numri i rrotullimeve të ventilatorit

Numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të konfigurohet në të gjitha llojet e proceseve.

#### 5.3.1 Rregulloni numrin rrotullimeve të ventilatorit

- ▶ Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni shpejtësinë e ventilatorit.  
◁ shpejtësia automatike: 
- ◁ 3 nivele shpejtësie të ulët \*  \*  \*  \* deri në shpejtësi më të larta  \*  \*  \*  \*  \*  \*  \*

### 5.4 Konfiguroni deflektorët

- ▶ Duke e shtypur disa herë butonin , konfiguroni oshilacionin ose një kënd fiks për deflektorin.  
◁ Funksioni Soft-wind:  Comfor air
- ◁ Oshilacioni automatik:  Auto Swing
- ◁ Këndi 5 nga  deri  !



### 5.5 Temperatura nominale

Temperatura nominale mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Ngrohja

Temperatura nominale duhet të jetë mes 16 °C dhe 30 °C.





#### 5.5.1 Konfiguroni temperaturën nominale

- ▶ Shtypni  dhe , për të rregulluar temperaturën nominale.

## 5.6 Kohëmatës





### 5.6.1 Rregulloni ndezjen me kohë

**Kushti:** Konvektori duhet të jetë i fikur.


- ▶ Shtypni , për të konfiguruar kohën se kur duhet të ndizet konvektori i ventilatorit.
- ▶ Shtypni  dhe , për të konfiguruar kohën kur duhet të ndizet.
  - Konfigurimi bëhet me hapa prej 0,5 orësh.
- ▶ Shtypni , për të confirmuar cilësimin, ose prisni derisa të fiket ekрани.
  - ◁ Konvektori i ventilatorit do të ndizet automatikisht pas përfundimit të kohës së caktuar.

### 5.6.2 Rregulloni fikjen me kohë








**Kushti:** Konvektori duhet të jetë i ndezur.

- ▶ Shtypni , për të konfiguruar kuadrin kohor, pasi të jetë fikur konvektori i ventilatorit.
- ▶ Shtypni  dhe , për të konfiguruar kohën kur duhet të fiket.
  - Konfigurimi bëhet me hapa prej 0,5 orësh.
- ▶ Shtypni , për të confirmuar cilësimin, ose prisni derisa të fiket ekрани.
  - ◁ Konvektori i ventilatorit do të fiket automatikisht pas përfundimit të kohës së caktuar.

### 5.6.3 Fikni kohëmatësin

1. Mbani shtypur  më shumë se 3 sekonda, për të çaktivizuar ndezjen dhe fikjen e kohëmatësit automatik.
2. Ose konfiguroni kohëmatësin për ndezjen dhe fikjen në 0,0 orësh, për të ndezur dhe fikur kohëmatësin.

## 5.7 Bllokimi dhe zhbllokimi i tasteve

1. Mbani shtypur njëkohësisht  dhe  për më shumë se 1 sekondë, për të aktivizuar bllokimin e butonave.
  - ◁ Në ekran shfaqet .
  - ◁ Kur butoni shtyhet,  do të pulsojë.
2. Mbani sërish shtypur njëkohësisht  dhe  për më shumë se 1 sekondë, për të çaktivizuar bllokimin e butonave.
  - ◁  do të shfaqet në ekran.

## 6 Zgjidhja e defektit

### 6.1 Identifikimi dhe zgjidhja e defekteve



- ▶ Gjatë shfaqjes së një defekti, p.sh. **E31**, shihni udhëzimet në tabelën në shtojcë. (→ Faqe 173)
- ▶ Nëse produkti nuk punon pa problem, drejtojeni një tekniku profesionist.


## 7 Kujdesi dhe mirëmbajtja

### 7.1 Përkujdesja ndaj produktit

- ▶ Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- ▶ Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.



### 7.2 Pastroni filtrin e konvektorit të ventilatorit

**Kushti:** Në ekran do të shfaqet  Hold  recheck

- ▶ Pastroni filtrin e konvektorit të ventilatorit.
- ▶ Mbani shtypur  për 3 sekonda, për të hequr njoftimin.

## 8 Nxjerrja jashtë pune

### 8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

- ▶ Shtypni  .
  - ◀  do të shfaqet në ekran në mënyrë të qëndrueshme.

### 8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- ▶ Kërkojini teknikut profesionist që të nxjerrë jashtë pune produktin përfundimisht. Ju lutemi drejtohuni një specialisti të autorizuar.

## 9 Riciklimi dhe mënjanimi

### Deponimi i paketimit

- ▶ Asgjësimin e ambalazhit lëreni ta kryejë tekniku profesionist që ka instaluar produktin.

### Hedhja e produktit



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast mos e shkarkoni produktin me mbeturinat e shtëpisë.
- ▶ Dërgojeni produktin në një vend grumbullimi për pajisje të vjetra elektrike dhe elektronike.

### Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

- ▶ Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij (p.sh. të dhëna të regjistrimit online etj.) të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

## 10 Garancia dhe shërbimi i klientëve

### 10.1 Garancia

Informacionet për garancinë e prodhuesit kërkojini në pjesën e pasme ose në adresën e kontaktit bashkëngjitur.

### 10.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni bashkëngjitur në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

## Shtojcë

### A Ndreqja e defekteve

Njoftim	Shkaqet e mundshme	Masa
C51 Interferencë në komunikimin midis konvektorit të ventilatorit dhe çelësit rregullues	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rregullatori nuk është lidhur si duhet.</li><li>- Lidhja në pllakën përcuese të konvektorit të ventilatorit ka defekt.</li><li>- Lidhja e rregullatorit ka defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Rregullatori duhet të kontrollohet nga një teknik profesionist dhe në rast defekt të zëvendësohet.</li></ul>
C76 Defekt në lidhjen e Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>- Lidhja Modbus u ndërpre.</li><li>- Lidhja Modbus është konfiguruar gabim.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Lidhja me rrjetin duhet të kontrollohet nga një teknik profesionist.</li><li>▶ Konfigurimi me lidhjen në rrjet duhet të kontrollohet nga një teknik profesionist.</li></ul>
E31 Defekt në sensorin e temperaturës	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sensori i temperaturës nuk është lidhur si duhet</li><li>- Sensori i temperaturës ka defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sensori i temperaturës duhet të kontrollohet nga një teknik profesionist dhe në rast defekt të zëvendësohet.</li></ul>

# Uputstvo za rad

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Bezbednost .....</b>	<b>175</b>	<b>8</b>	<b>Stavljanje van pogona.....</b>	<b>181</b>
1.1	Pravilno korišćenje.....	175	8.1	Privremeno stavljanje proizvoda van pogona .....	181
1.2	Opšte sigurnosne napomene.....	175	8.2	Konačno stavljanje proizvoda van pogona .....	181
<b>2</b>	<b>Napomene uz dokumentaciju .....</b>	<b>177</b>	<b>9</b>	<b>Reciklaža i odlaganje otpada .....</b>	<b>181</b>
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	177	<b>10</b>	<b>Garancija i servisna služba za korisnike .....</b>	<b>181</b>
2.2	Čuvanje dokumentacije .....	177	10.1	Garancija .....	181
2.3	Oblast važenja uputstava .....	177	10.2	Služba za korisnike.....	181
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda .....</b>	<b>177</b>	<b>Dodatak .....</b>	<b>182</b>	
3.1	Struktura proizvoda.....	177	<b>A</b>	<b>Otklanjanje greške .....</b>	<b>182</b>
3.2	Glavna funkcija .....	177			
3.3	Tipska pločica .....	177			
3.4	CE-oznaka .....	177			
3.5	Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju.....	178			
<b>4</b>	<b>Funkcija.....</b>	<b>178</b>			
4.1	Komandna struktura .....	178			
4.2	Koncepcija rada .....	178			
<b>5</b>	<b>Funkcije rukovanja i prikaza.....</b>	<b>179</b>			
5.1	Uključivanje/isključivanje .....	179			
5.2	Izbor vrste režima rada .....	179			
5.3	Broj obrtaja ventilatora.....	179			
5.4	Podešavanje deflektora .....	179			
5.5	Potrebna temperatura.....	179			
5.6	Uklopni sat.....	179			
5.7	Blokiranje i deblokiranje tastera.....	180			
<b>6</b>	<b>Otklanjanje smetnji.....</b>	<b>180</b>			
6.1	Detekcija i otklanjanje smetnji .....	180			
<b>7</b>	<b>Nega i održavanje .....</b>	<b>180</b>			
7.1	Nega proizvoda.....	180			
7.2	Čišćenje filtera konvektora ventilatora .....	180			

# 1 Bezbednost

## 1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Kod ovog proizvoda se radi o regulatoru koji služi za upravljanje sistema grejanja i hlađenja pomoću konvektora ventilatora u zavisnosti od sobne temperature i nakon programiranog vremena.

Proizvod je predviđen da reguliše sistem grejanja i hlađenja pomoću konvektora ventilatora i mogućih drugih električnih generatora toplote istog proizvođača sa Modbus portom.

Regulator sobne temperature reguliše u zavisnosti od instaliranog sistema:

- hlađenje
- funkciju konvektora ventilatora
- grejanje

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao

i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

### **Pažnja!**

Svaka zloupotreba je zabranjena.

## 1.2 Opšte sigurnosne napomene

### 1.2.1 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost“ i upozoravajuće napomene.



- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.



## 2 Napomene uz dokumentaciju

### 2.1 Pridržavanje priložene dokumentacije

- ▶ Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

### 2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

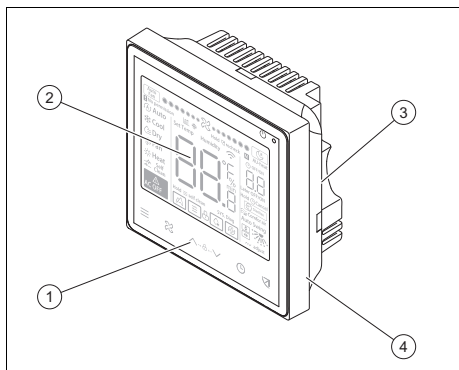
#### Broj artikla proizvoda

VA 2-AWC DK

8000022076

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 Struktura proizvoda



- 1 Korisnički interfejs  
2 Displej

- 3 Zadnji poklopac  
4 Prednja strana za rukovanje

## 3.2 Glavna funkcija

Regulator upravlja grejnim sistemom i hlađenjem.

Automatska promena načina rada neće uslediti.

### 3.2.1 Grejanje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, onda aktivirajte regulator grejanja.

U pogonu grejanja, konventor ventilatora povećava temperaturu prostora, u kom je instaliran.

### 3.2.2 Hlađenje

Senzor temperature prostora meri sobnu temperaturu. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, onda aktivirajte regulator hlađenja.

U pogonu hlađenja, konventor ventilatora spušta temperaturu prostora, u kom je instaliran.

### 3.3 Tipska pločica

Pločica sa oznakom tipa se nalazi na zadnjoj strani proizvoda i posle montaže na zid nije više pristupačna.

Na tipskoj pločici stoje sledeći podaci:

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
V	Radni napon
A	Nominalna struja

### 3.4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

### 3.5 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju

Oblast važenja: Srbija

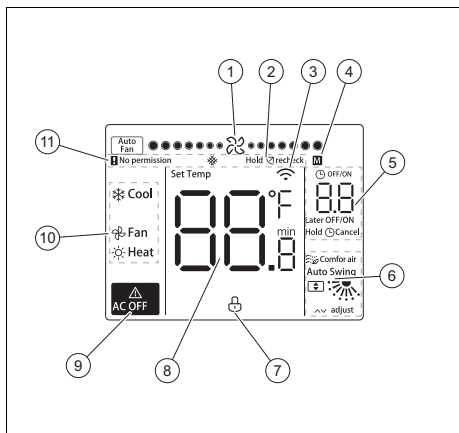


Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

## 4 Funkcija

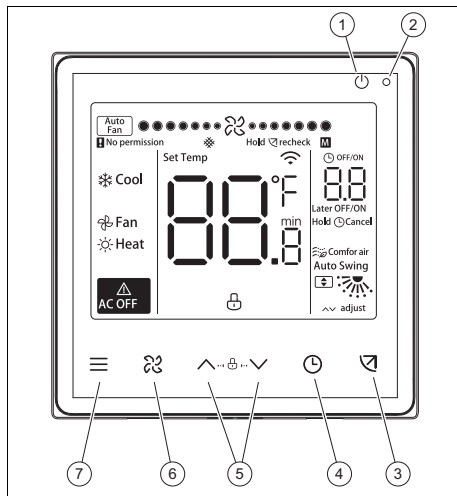
### 4.1 Komandna struktura

#### 4.1.1 Opis displeja







- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1 Broj obrtaja ventilatora   | 7 Blokada tastera                       |
| 2 Poruka za čišćenje filtera | 8 Temperatura                           |
| 3 Radio-veza                 | 9 Konvektor ventilatora isključen       |
| 4 Primarni regulator         | 10 Način rada                           |
| 5 Uklopni sat                | 11 Poruka treperi, ako postoji konflikt |
| 6 Oscilacija                 |   |

### 4.2 Konceptija rada



- |  |  |
|--|--|
| 1 Uključivanje/isključivanje                 | 5 Podešavanje vrednosti prikaza (temperatura, tačno vreme i uklopni sat) |
| 2 LED prikaz: konvektor ventilatora uključen | 6 Podešavanje broja obrtaja ventilatora / aktiviranje eco režima         |
| 3 Podešavanje oscilacije                     | 7 Izbor vrste režima rada  |
| 4 Otvaranje podešavanja uklopnog sata        |  |

Taster	Funkcija
	Podešavanje deflektora: – Soft-wind funkcija  Comfort air – Automatska oscilacija  Auto Swing – Fiksni ugao podesiv u 5 stepena, od  do  !
	Uključivanje ili isključivanje uklopnog sata
	– Podešavanje potrebne temperature ili vremena – Uključivanje i isključivanje blokade tastera
	Izaberite broj obrtaja ventilatora: – automatski  Auto Fan – Broj obrtaja podesiv u 3 stepena, od  do


Taster	Funkcija
	Izaberite način rada: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Režim hlađenja  COOL</li> <li>- Pogon ventilacije  Fan</li> <li>- Režim grejanja  Heat</li> </ul>

## 5 Funkcije rukovanja i prikaza





### 5.1 Uključivanje/isključivanje

- ▶ Pritisnite  za uključivanje regulatora.





### 5.2 Izbor vrste režima rada

1. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite način rada.
2. Način rada će se prikazati u sledećem redosledu:
  - Režim hlađenja
  - Pogon ventilacije
  - Režim grejanja

#### 5.2.1 Izbor režima hlađenja

1. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite pogon hlađenja.
  - ◁ Na displeju se prikazuje  Cool.
2. Pritisnite  i  da biste podesili temperaturu.
3. Podesite broj obrtaja ventilatora. (→ strana 179)





#### 5.2.2 Izbor režima grejanja

1. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite pogon grejanja.
  - ◁ Na displeju se prikazuje  Heat.
2. Pritisnite  i  da biste podesili temperaturu.
3. Podesite broj obrtaja ventilatora. (→ strana 179)






## 5.3 Broj obrtaja ventilatora

Broj obrtaja ventilatora može da se podesi u svakom načinu rada.

### 5.3.1 Podešavanje broja obrtaja ventilatora

- ▶ Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite broj obrtaja ventilatora.
  - ◁ Automatski broj obrtaja: 
  - ◁ 3 stepena od niskog broja obrtaja  do velikog broja obrtaja 

### 5.4 Podešavanje deflektora

- ▶ Više puta pritisnite taster  i podesite oscilaciju ili fiksni ugao za deflektore.
  - ◁ Soft-wind funkcija:  Comfor air
  - ◁ Automatska oscilacija:  Auto Swing
  - ◁ 5 uglova od  do 



### 5.5 Potrebna temperatura

Potrebna temperatura može da se podesi u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje

Potrebna temperatura mora biti između 16 °C i 30 °C.


#### 5.5.1 Podešavanje potrebne temperature




- ▶ Pritisnite  i  da biste podesili potrebnu temperaturu.

## 5.6 Uklopni sat

### 5.6.1 Podešavanje vremenski upravljano uključivanje





**Uslov:** Konvektor ventilatora mora da bude isključen.

- ▶ Pritisnite  da biste podesili vremenski period nakon kojeg će se konvektor ventilatora uključiti.


- ▶ Pritisnite  i  da biste podesili vremenski period do uključivanja.
  - Podešavanje se vrši u koracima od 0,5 sata.
- ▶ Pritisnite  kako biste potvrdili podešavanje ili sačekajte da se displej isključi.
  - ◁ Konvektor ventilatora se automatski uključuje nakon isteka podešenog vremena.

### 5.6.2 Podešavanje vremenski upravljano isključivanje








**Uslov:** Konvektor ventilatora mora da bude uključen.

- ▶ Pritisnite  da biste podesili vremenski period nakon kojeg će se konvektor ventilatora isključiti.
- ▶ Pritisnite  i  da biste podesili vremenski period do isključivanja.
  - Podešavanje se vrši u koracima od 0,5 sata.
- ▶ Pritisnite  kako biste potvrdili podešavanje ili sačekajte da se displej isključi.
  - ◁ Konvektor ventilatora se automatski isključuje nakon isteka podešenog vremena.

### 5.6.3 Isključivanje uklopnog sata

1. Pritisnite  duže od 3 sekunde da biste isključili uklopni sat za uključivanje i isključivanje.
2. Ili podesite uklopni sat za uključivanje i isključivanje na 0,0 sati da biste isključili uklopni sat za uključivanje i isključivanje.

## 5.7 Blokiranje i deblokiranje tastera

1. Istovremeno pritisnite  i  duže od 1 sekunde da biste uključili blokadu tastera.
  - ◁  se pojavljuje na displeju.
  - ◁ Kada se pritisne taster, treperi .
2. Ponovo istovremeno pritisnite  i  duže od 1 sekunde da biste isključili blokadu tastera.
  - ◁  se pojavljuje na displeju.

## 6 Otklanjanje smetnji

### 6.1 Detekcija i otklanjanje smetnji



- ▶ Kada se pojavi poruka o grešci, npr. **E31**, pratite instrukcije u tabeli u prilogu. (→ strana 182)
- ▶ Ako proizvod ne radi adekvatno, onda se obratite instalateru.


## 7 Nega i održavanje

### 7.1 Nega proizvoda

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.



### 7.2 Čišćenje filtera konvektora ventilatora

**Uslov:** Na displeju se prikazuje  Hold  recheck

- ▶ Očistite filter u konvektoru ventilatora.
- ▶ Da biste potvrdili poruku, držite pritisnuto  3 sekunde.

## 8 Stavljanje van pogona

### 8.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Pritisnite .
- ◀  se trajno prikazuje na displeju.

### 8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Ovlastite servisera da isključi proizvod. Molimo da se obratite ovlašćenom instalateru.

## 9 Reciklaža i odlaganje otpada

### Odlaganje pakovanja

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

### Odložite proizvod



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sibirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.

### Brisanje ličnih podataka

Neovlašćena treća lica mogu da zloupotrebe lične podatke.

Ako proizvod sadrži lične podatke:

- ▶ Pre odlaganja proizvoda u otpad, uverite se da na i u proizvodu ne nalaze lični podaci (npr. podaci za online prijavu i slično).

## 10 Garancija i servisna služba za korisnike

### 10.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača potražite na adresi za kontakt navedenoj na poleđini ili u prilogu.

### 10.2 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći u prilogu, na poleđini ili na našoj veb stranici.

## Dodatak

# A Otklanjanje greške

Poruka	Mogući uzrok	Mera
C51 Smetnja u komunikaciji između konventora ventilatora i regulatora	<ul style="list-style-type: none"><li>– Regulator nije pravilno priključen.</li><li>– Priključak na glavnoj štampanoj ploči konvektora ventilatora je u kvaru.</li><li>– Priključak na regulatoru je neispravan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Obratite se serviseru radi provere regulatora i njegove zamene u slučaju oštećenja.</li></ul>
C76 Greška u Modbus vezi	<ul style="list-style-type: none"><li>– Modbus veza je prekinuta.</li><li>– Modbus veza je pogrešno konfigurisana.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Obratite se serviseru radi provere mrežne veze.</li><li>▶ Obratite se serviseru radi provere konfiguracije mrežne veze.</li></ul>
E31 Greška na temperaturnom senzoru	<ul style="list-style-type: none"><li>– Temperaturni senzor nije pravilno priključen</li><li>– Temperaturni senzor neispravan</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Obratite se serviseru radi provere temperaturnog senzora i njegove zamene u slučaju oštećenja.</li></ul>

# Bruksanvisning

## Innehåll

<b>1</b>	<b>Säkerhet.....</b>	<b>184</b>
1.1	Avsedd användning .....	184
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	184
<b>2</b>	<b>Hänvisningar till dokumentation .....</b>	<b>185</b>
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation .....	185
2.2	Förvaring av dokumentation .....	185
2.3	Anvisningens giltighet .....	185
<b>3</b>	<b>Produktbeskrivning .....</b>	<b>185</b>
3.1	Produktens uppbyggnad.....	185
3.2	Huvudfunktion.....	185
3.3	Typskylt.....	185
3.4	CE-märkning.....	185
<b>4</b>	<b>Funktion.....</b>	<b>186</b>
4.1	Användarstruktur .....	186
4.2	Manövrerings sätt .....	186
<b>5</b>	<b>Manöver- och indikeringsfunktioner .....</b>	<b>187</b>
5.1	På/av.....	187
5.2	Välj driftsätt .....	187
5.3	Fläktvarvtal .....	187
5.4	Ställa in deflektorerna .....	187
5.5	Ärvärde temperatur.....	187
5.6	Kopplingsur.....	187
5.7	Spärra och lossa knappar.....	188
<b>6</b>	<b>Felsökning.....</b>	<b>188</b>
6.1	Identifiera och åtgärda fel .....	188
<b>7</b>	<b>Skötsel och underhåll .....</b>	<b>188</b>
7.1	Underhåll av produkten.....	188
7.2	Rengör fläktkonvektorns filter ....	188
<b>8</b>	<b>Avställning .....</b>	<b>188</b>
8.1	Tillfällig avställning av produkten.....	188
8.2	Slutgiltig avställning av produkten.....	188
<b>9</b>	<b>Återvinning och avfallshantering .....</b>	<b>188</b>
<b>10</b>	<b>Garanti och kundtjänst.....</b>	<b>189</b>
10.1	Garanti .....	189
10.2	Kundtjänst.....	189
	<b>Bilaga.....</b>	<b>190</b>
<b>A</b>	<b>Avhjäljande av fel .....</b>	<b>190</b>

# 1 Säkerhet

## 1.1 Avsedd användning

Felaktig eller ej avsedd användning kan skada produkten eller andra materiella värden.

Detta är en reglering som är avsedd för att styra uppvärmnings- och kylningsanläggning med fläktkonvektor beroende på rumstemperatur och efter en programmeringsbar tidsfördröjning.

Produkten är avsedd för reglering av en värme- och kylningsanläggning med fläktkonvektor och andra eventuella värme-generatorer från samma tillverkare med Modbus-gränssnitt.

Rumsregleringen reglerar beroende på installerat system:

- Kyla
- Fläktkonvektorns funktion
- Uppvärmning

Avsedd användning innefattar:

- Produktens medföljande driftinstruktioner ska beaktas samt alla ytterligare komponenter i anläggningen
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Denna produkt får användas av barn över 8 år samt av personer som har fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller saknar erfarenhet och kunskap,

förutsatt att de står under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror den kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring eller användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

### **Obs!**

Missbruk är ej tillåtet.

## 1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

### 1.2.1 Fara på grund av felaktig handhavande

På grund av felaktig handhavande kan du förorsaka dig själv och andra personskador och materiella skador.

- ▶ Läs den föreliggande anvisningen och alla ytterligare gällande underlag noga och framför allt kapitlet "Säkerhet" och varningar.
- ▶ Utför endast de uppgifter som finns angivna i driftsanvisningen.

## 2 Hänvisningar till dokumentation

### 2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- ▶ Anvisningarna i alla de bruksanvisningar som följer med komponenterna ska följas.

### 2.2 Förvaring av dokumentation

- ▶ Förvara dessa anvisningar samt all övrig dokumentation för framtida användning.

### 2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

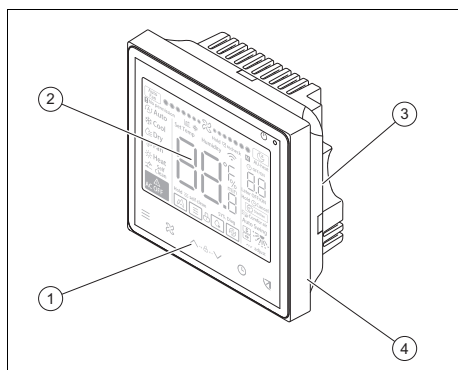
#### Produkt - artikelnummer

VA 2-AWC DK

8000022076

## 3 Produktbeskrivning

### 3.1 Produktens uppbyggnad



- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| 1 Användargränssnitt | 3 Bakre täcksydd |
| 2 Display            | 4 Manöverfront   |

### 3.2 Huvudfunktion

Regleringen styr värmeanläggningen och kylningen.

En automatisk ändring av driftsätt görs inte.

#### 3.2.1 Uppvärmning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är lägre än önskad temperatur så aktiverar regleringen uppvärmningen.

I värmedrift ökar fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

#### 3.2.2 Kylning

Rumsgivaren mäter rumstemperaturen. Om rumstemperaturen är högre än önskad temperatur så aktiverar regleringen kylningen.

I kylningsdrift sänker fläktkonvektorn temperaturen i rummet där den är installerad.

### 3.3 Typskylt

Typskylten befinner sig på baksidan av produkten och är mer tillgänglig efter montering på väggen.

På typskylten finns följande uppgifter:

Uppgift på typskylten	Betydelse
V	Driftspänning
A	Märkström

### 3.4 CE-märkning



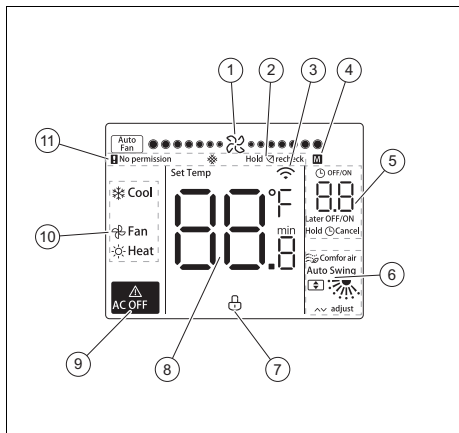
CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

## 4 Funktion

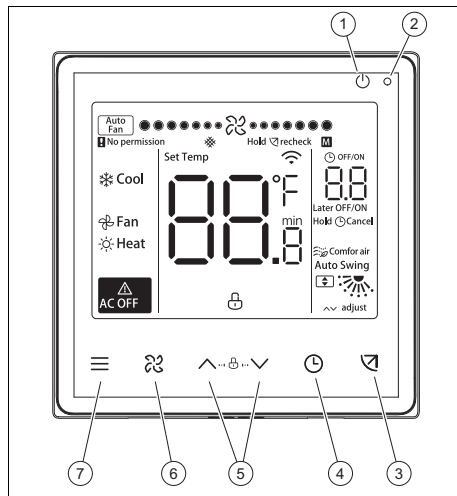
### 4.1 Användarstruktur

#### 4.1.1 Beskrivning av displayen



- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1 Fläktvarvtal               | 7 Knapplås  |
| 2 Meddelande filterrengöring | 8 Temperatur                                      |
| 3 Trådlös anslutning         | 9 Fläktkonvektor avstängd                         |
| 4 Primärreglering            | 10 Driftssätt                                     |
| 5 Kopplingsur                | 11 Meddelandet blinkar när en konflikt föreligger |
| 6 Oscillering                |   |

### 4.2 Manövreringsätt




- |   |  |
|---|--|
| 1 På/av                                   | 5 Ställa in indikeringvärdet (temperatur, klockslag och timer) |
| 2 LED-indikering: fläktkonvektor påslagen | 6 Ställa in fläkthastigheten/aktivera eco-läge                 |
| 3 Ställa in oscillering                   | 7 Välj driftsätt   |
| 4 Öppna timerinställning                  |  |


Knapp	Funktion
	Ställa in deflektorena: - Soft-wind-funktion  Comfort air - Automatisk oscillering  Auto Swing - Fast vinkel som kan ställas in i fem steg, från  till  !
	Slå på eller stänga av kopplingsuret
	- Ställa in börtemperatur eller tid - Slå på och stänga av knappläset
	Välja fläktvarvtal: - Automatisk  Auto Fan - Varvtalet kan ställas in i tre steg, från  till
	Välja driftsätt: - Kylning  COOL - Fläktdrift  Fan - Värmedrift  Heat

## 5 Manöver- och indikeringsfunktioner




### 5.1 På/av

- ▶ Tryck på  för att slå på regleringen.





### 5.2 Välj driftsätt

1. Välj driftsätt genom att trycka flera gånger på knappen .
2. Driftsättet visas i följande ordningsföljd på displayen:
  - Kylning
  - Fläktdrift
  - Värmedrift

#### 5.2.1 Välja kyl drift

1. Välj kyl drift genom att trycka flera gånger på knappen .
  - ◁ \*Cool visas på displayen.
2. Tryck på  och  för att ställa in temperaturen.
3. Ställ in fläktvarvtalet. (→ Sida 187)





#### 5.2.2 Välja värmedrift

1. Välj värmedrift genom att trycka flera gånger på knappen .
  - ◁  Heat visas på displayen.
2. Tryck på  och  för att ställa in temperaturen.
3. Ställ in fläktvarvtalet. (→ Sida 187)






### 5.3 Fläktvarvtal

Fläktvarvtalet kan ställas in i alla driftsätt.

#### 5.3.1 Ställa in fläktvarvtalet

- ▶ Välj fläktvarvtal genom att trycka flera gånger på knappen .
- ◁ Automatiskt varvtal: 
- ◁ Tre steg från lågt varvtal  till högt varvtal 

### 5.4 Ställa in deflektorerna

- ▶ Ställ in oscillering eller en fast vinkel för deflektorerna genom att trycka flera gånger på knappen .
- ◁ Soft-wind-funktion:  Comfort air
- ◁ Automatisk oscillering:  Auto Swing
- ◁ 5 vinkel från  till  !



### 5.5 Ärvärde temperatur

Börtemperaturen kan ställas in i följande driftsätt:

- Kyla
- Uppvärmning

Börtemperaturen måste ligga mellan 16 °C och 30 °C.





#### 5.5.1 Ställa in börtemperaturen

- ▶ Tryck på  och  för att ställa in börtemperaturen.

### 5.6 Kopplingsur




#### 5.6.1 Ställ in tidsstyrd tillslagning

**Betingelse:** Fläktkonvektorn måste vara avstängd.


- ▶ Tryck på  för att ställa tidsperioden efter vilken fläktkonvektorn ska slås på.
- ▶ Tryck på  och  för att ställa in tidsperioden till påslagning.
  - Inställningen sker i steg om 0,5 timmar.
- ▶ Tryck på  för att bekräfta inställningen eller vänta tills displayen stängs av.
  - ◁ Fläktkonvektorn slås på automatiskt efter inställd tidsperiod.

#### 5.6.2 Ställ in tidsstyrd avstängning


**Betingelse:** Fläktkonvektorn måste vara påslagen.

- ▶ Tryck på  för att ställa in den tidsperiod efter vilken fläktkonvektorn ska stängas av.
- ▶ Tryck på  och  för att ställa in tidsperioden fram till avstängning.








- Inställningen sker i steg om 0,5 timmar.

- ▶ Tryck på  för att bekräfta inställningen eller vänta tills displayen stängs av.
- ◀ Fläktkonvektorn stängs av automatiskt efter inställd tidsperiod.

### 5.6.3 Stänga av kopplingsur

1. Tryck på  i mer än 3 sekunder för att stänga av kopplingsuret för påslagning/avstängning.
2. Eller ställ in kopplingsuret för påslagning/avstängning på 0,0 timmar för att stänga av det.

## 5.7 Spärra och lossa knappar

1. Tryck samtidigt på  och  i mer än 1 sekund för att slå på knapplåset.
  - ◀  visas på displayen.
  - ◀ När en knapp trycks in blinkar .
2. Tryck igen samtidigt på  och  i mer än 1 sekund för att stänga av knapplåset.
  - ◀  visas på displayen.

## 6 Felsökning

### 6.1 Identifiera och åtgärda fel



- ▶ Om ett felmeddelande visas, t.ex. **E31**, följ anvisningarna i tabellen i bilagan. (→ Sida 190)
- ▶ Om produkten inte arbetar felfritt vänder du dig till en installatör.


## 7 Skötsel och underhåll

### 7.1 Underhåll av produkten

- ▶ Rengör höljet med en fuktig duk och lite tvål utan lösningsmedel.
- ▶ Använd inga sprejer, slipmedel, lösningsmedel eller klorhaltiga rengöringsmedel.



### 7.2 Rengör fläktkonvektorns filter

**Betingelse:** På displayen visas  Hold  recheck.

- ▶ Rengör filtret i fläktkonvektorn.
- ▶ Håll  intryckt i 3 sekunder för att kvittera meddelandet.

## 8 Avställning

### 8.1 Tillfällig avställning av produkten

- ▶ Tryck på .
- ◀  visas kontinuerligt på displayen.

### 8.2 Slutgiltig avställning av produkten

- ▶ Låt en installatör ta produkten slutgiltigt ur drift. Kontakta en auktoriserad installatör.

## 9 Återvinning och avfallshantering

### Avfallshantering av förpackningen

- ▶ Lämna avfallshanteringen av emballaget till den installatör som installerade produkten.

### Avfallshantering produkt



■ Om produkten är märkt med detta tecken:

- ▶ Avfallshandera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.

- ▶ Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektronikskrot.

## **Radera personuppgifter**

Personuppgifter kan missbrukas av obehörig tredje part.

Om produkten innehåller personuppgifter:

- ▶ Kontrollera att det inte finns några personuppgifter på eller i produkten (t.ex. inloggningsuppgifter och liknande) innan du avfallshanterar den.

## **10 Garanti och kundtjänst**

### **10.1 Garanti**

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas på den kontaktadress, som anges på baksidan eller i bilagan.

### **10.2 Kundtjänst**

Kontaktuppgifterna till vår kundtjänst hittar du i bilagan, på baksidan eller på vår webbsida.

# Bilaga

## A Avhjälpande av fel

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
C51 Kommunikationsstörning mellan fläktkonvektor och reglering	<ul style="list-style-type: none"><li>– Regleringen är inte korrekt ansluten.</li><li>– Anslutningen på fläktkonvektorns huvudkretskort är defekt.</li><li>– Anslutningen på regleringen är defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Låt en hantverkare kontrollera regleringen och byt ut den om den är skadad.</li></ul>
C76 Fel vid Modbus-anslutning	<ul style="list-style-type: none"><li>– Modbus-anslutningen har avbrutits.</li><li>– Modbus-anslutningen är felaktigt konfigurerad.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Låt en hantverkare kontrollera nätverksanslutningen.</li><li>▶ Låt en hantverkare kontrollera nätverksanslutningens konfiguration.</li></ul>
E31 Fel på temperatursensorn	<ul style="list-style-type: none"><li>– Temperatursensorn är inte korrekt ansluten</li><li>– Temperatursensor defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Låt en hantverkare kontrollera temperatursensorn och byt ut den om den är skadad.</li></ul>

# Kullanma kılavuzu

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>Emniyet</b> .....	<b>192</b>
1.1	Amacına uygun kullanım .....	192
1.2	Genel emniyet uyarıları.....	192
<b>2</b>	<b>Doküman ile ilgili uyarılar</b> .....	<b>193</b>
2.1	Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması .....	193
2.2	Dokümanların saklanması .....	193
2.3	Kılavuzun geçerliliği .....	193
2.4	Montaj bilgileri .....	193
2.5	Tüketici bilgisi .....	193
<b>3</b>	<b>Ürünün tanımı</b> .....	<b>194</b>
3.1	Ürünün yapısı .....	194
3.2	Ana fonksiyon .....	194
3.3	Tip etiketi .....	195
3.4	CE işareti .....	195
3.5	Garanti .....	195
<b>4</b>	<b>Fonksiyon</b> .....	<b>195</b>
4.1	Kullanım yapısı .....	195
4.2	Kullanım konsepti .....	195
<b>5</b>	<b>Kullanım ve gösterge fonksiyonları</b> .....	<b>196</b>
5.1	Açık/kapalı .....	196
5.2	Çalışma konumunun seçimi.....	196
5.3	Fan devir sayısı .....	196
5.4	Deflektörlerin ayarlanması .....	196
5.5	Talep edilen sıcaklık .....	197
5.6	Program saati .....	197
5.7	Tuşların kilitlemesi ve kilidinin açılması .....	197
<b>6</b>	<b>Arıza giderme</b> .....	<b>197</b>
6.1	Arızaların tespit edilmesi ve giderilmesi.....	197
<b>7</b>	<b>Temizlik ve bakım</b> .....	<b>197</b>
7.1	Ürünün bakımı .....	197
7.2	Fan-coil filtresinin temizlenmesi.....	198

<b>8</b>	<b>Ürünün devre dışı bırakılması</b> .....	<b>198</b>
8.1	Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma .....	198
8.2	Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması .....	198
<b>9</b>	<b>Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi</b> .....	<b>198</b>
<b>10</b>	<b>Garanti ve müşteri hizmetleri</b> .....	<b>198</b>
10.1	Garanti .....	198
10.2	Müşteri hizmetleri.....	198
<b>Ek</b> .....	<b>199</b>	
<b>A</b>	<b>Arıza giderimi</b> .....	<b>199</b>

# 1 Emniyet

## 1.1 Amacına uygun kullanım

Yanlış veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda, üründe veya çevresinde maddi hasarlar meydana gelebilir.

Ürün oda sıcaklığına ve programlanabilir zamanlama planına bağlı olarak fan-coil ile ısıtma ve soğutma sistemini kontrol etmek için kullanılan reglerdir.

Ürün aynı üreticinin Modbus arabirimine sahip fan-coil ünitesi ve mümkün olan ek elektrikli ısıtma elemanlarıyla ısıtma ve soğutma sistemini kontrol etmek amacıyla tasarlanmıştır.

Oda regleri, kurulu sisteme bağlı olarak aşağıdakileri ayarlar:

- Soğutma
- Fan-coil ünitesinin fonksiyonu
- Isıtma

Amacına uygun kullanım sırasında yer alanlar:

- Ürüne ve diğer tüm sistem bileşenlerine ait birlikte verilen kullanma kılavuzlarının dikkate alınması
- Kılavuzlarda yer alan tüm kontrol ve bakım şartlarının yerine getirilmesidir.

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince

tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirlerse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetlenmeyen çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Bu kılavuzda tarif edilenin dışında bir kullanım veya bunu aşan bir kullanım amacına uygun değildir. Her türlü doğrudan ticari ve endüstriyel kullanım da amacına uygun kullanım değildir.

### **Dikkat!**

Her türlü kötü amaçlı kullanım yasaktır.

## 1.2 Genel emniyet uyarıları

### 1.2.1 Yanlış kullanım nedeniyle tehlike

Yanlış kullanım nedeniyle kendiniz ve diğer kişiler tehlike altında kalabilir ve maddi hasarlar söz konusu olabilir.

- ▶ Mevcut kılavuzu ve tüm ilave dokümanları dikkatlice okuyun, özellikle "Emniyet" bölümünü ve uyarı notlarını.
- ▶ Sadece mevcut kullanma kılavuzunda belirtilen çalışmaları yapın.

## 2 Doküman ile ilgili uyarılar

### 2.1 Birlikte geçerli olan dokümanların dikkate alınması

- ▶ Sistem bileşenlerinin beraberinde bulunan tüm kullanma kılavuzlarını mutlaka dikkate alın.

### 2.2 Dokümanların saklanması

- ▶ Bu kılavuzu ve ayrıca birlikte geçerli olan tüm belgeleri daha sonra kullanmak üzere saklayın.

### 2.3 Kılavuzun geçerliliği

Bu kılavuz sadece aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

#### Ürün - Ürün numarası

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

### 2.4 Montaj bilgileri

Ürünün montajı ile ilgili gerekli bilgiler aşağıda açıklanmıştır.

1. Bu ürün sadece, Vaillant yetkili satıcılarının uzman tesisatçıları tarafından monte edilmelidir. Montajın mevcut talimatlara, kurallara ve direktiflere uygun olmasından bu uzman tesisatçı sorumludur. Ürünün tamir ve bakımı Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.
2. Ürünün montajı ile ilgili bilgi ve şemalar, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun "Montaj" bölümünde verilmiştir.
3. Ürünün teknik bilgileri, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun "Teknik bilgiler" bölümünde verilmiştir.

## 2.5 Tüketici bilgisi

### Tüketicinin seçimlik hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
  - 1.1 Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - 1.2 Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - 1.3 Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - 1.4 İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.
3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma hakkının tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, 6502 sayılı Tüketicinin

Korunması Hakkında Kanun'un 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir.

Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.

5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

### **Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda**

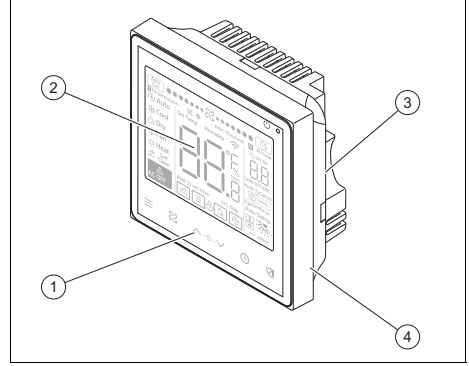
Tüketici, seçimlik haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

### **Servis Bilgi Sistemi**

Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan "Servis Bilgi Sistemi"nde ([www.servis.gov.tr](http://www.servis.gov.tr)) yer almaktadır.

## **3 Ürünün tanımı**

### **3.1 Ürünün yapısı**



- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 1 Kullanıcı arabirimi | 3 Arka kapak       |
| 2 Ekran               | 4 Kullanım ön yüzü |

### **3.2 Ana fonksiyon**

Regler, ısıtma sistemini ve soğutmayı kontrol eder.

İşletme modunun otomatik olarak değiştirilmesi söz konusu değildir.

#### **3.2.1 Isıtma**

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha düşükse regler tarafından ısıtma etkinleştirilir.

Isıtma devresinde, fan-coil monte edildiği odanın sıcaklığını artırır.

#### **3.2.2 Soğutma**

Oda sıcaklık sensörü oda sıcaklığını ölçer. Oda sıcaklığı talep edilen sıcaklıktan daha yüksekse regler tarafından soğutma etkinleştirilir.

Soğutma devresinde, fan-coil monte edildiği odanın sıcaklığını düşürür.

### 3.3 Tip etiketi

Cihaz tip etiketi ürünün arkasında bulunur ve duvara monte edildikten sonra artık erişilemez.

Tip etiketi üzerinde yer alan bilgiler:

Tip etiketi üzerindeki bilgiler	Anlamı
V	İşletme gerilimi
A	Anma akımı

### 3.4 CE işareti



CE işareti, ürünlerin uygunluk beyanları doğrultusunda geçerli yönetmeliklerin esas taleplerini yerine getirdiğini belgelerdir.

Uygunluk açıklaması için üreticiye danışılabilir.

### 3.5 Garanti

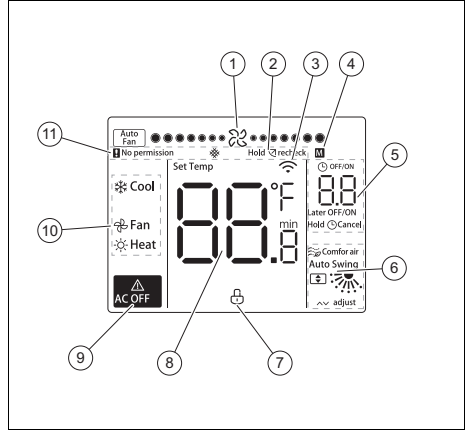
Bu tip cihazların, Ticaret Bakanlığınca tespit edilen kullanım ömrü 5 yıldır.

Üretici garantisi hakkında daha fazla bilgiyi arka sayfadaki ilgili iletişim adresinden bulabilirsiniz.

## 4 Fonksiyon

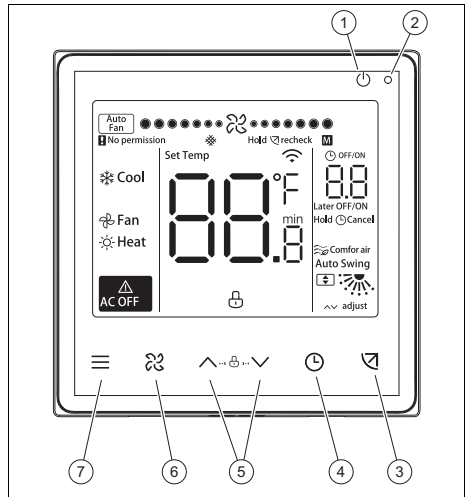
### 4.1 Kullanım yapısı

#### 4.1.1 Ekran tanımı



- |   |                         |    |  |
|---|-------------------------|----|--|
| 1 | Fan devir sayısı        | 7  | Tuş kilidi                                 |
| 2 | Filtre temizliği mesajı | 8  | Sıcaklık                                   |
| 3 | Sinyal bağlantısı       | 9  | Fan-coil kapatıldı                         |
| 4 | Birincil regler         | 10 | Çalışma konumu                             |
| 5 | Program saati           | 11 | Bir uyumsuzluk olduğunda mesaj yanıp söner |
| 6 | Salınım                 |    |  |

#### 4.2 Kullanım konsepti



- |   |                               |   |                       |
|---|-------------------------------|---|-----------------------|
| 1 | Açık/kapalı                   | 3 | Salınımın ayarlanması |
| 2 | LED göstergesi: Fan-coil açık |   |                       |





## 5.5 Talep edilen sıcaklık

Talep edilen sıcaklık aşağıdaki işletme modlarında ayarlanabilir:

- Soğutma
- Isıtma

Talep edilen sıcaklık 16 °C ile 30 °C arasında olmalıdır.





### 5.5.1 Talep edilen sıcaklığın ayarlanması

- ▶ Talep edilen sıcaklığı ayarlamak için  ve  tuşlarına basın.

## 5.6 Program saati





### 5.6.1 Zaman kontrollü açmayı ayarlama

**Koşul:** Fan-coil ünitesi kapalı olmalıdır.


- ▶ Fan-coil ünitesinin açma süresini ayarlamak için  tuşuna basın.
- ▶ Açmaya kadar geçen süreyi ayarlamak için  ve  tuşlarına basın.
  - Ayarlar 0,5 saatlik adımlarla yapılır.
- ▶ Onaylamak için  tuşuna basın veya ekranın kapanmasını bekleyin.
  - ◁ Belirlenen sürenin sona ermesinin ardından fan-coil ünitesi otomatik olarak açılır.

### 5.6.2 Zaman ayarlı kapatmanın ayarlanması








**Koşul:** Fan-coil ünitesi açık olmalıdır.

- ▶ Fan-coil ünitesinin kapanma süresini ayarlamak için  tuşuna basın.
- ▶ Kapatmaya kadar geçen süreyi ayarlamak için  ve  tuşlarına basın.
  - Ayarlar 0,5 saatlik adımlarla yapılır.
- ▶ Onaylamak için  tuşuna basın veya ekranın kapanmasını bekleyin.
  - ◁ Belirlenen sürenin sona ermesinin ardından fan-coil ünitesi otomatik olarak kapatılır.

## 5.6.3 Zamanlayıcı kapatma

1. Program saatini açmak ve kapatmak için  tuşuna 3 saniyeden uzun süre basın.
2. Veya başlangıç ve kapanma için zaman ayarlarını sırasıyla 0,0 saat olarak ayarlayarak başlangıç ve kapanma için zaman ayarını kapatın.

## 5.7 Tuşların kilitlenmesi ve kilidinin açılması

1. Tuş kilidini açmak için  ve  tuşuna aynı anda 1 saniyeden uzun süre basın.
  - ◁ Ekranda  görünür.
  - ◁ Bir tuşa basıldığında  yanıp söner.
2. Tuş kilidini kapatmak için  ve  tuşlarına yeniden aynı anda 1 saniyeden uzun süre basın.
  - ◁ Ekranda  görünür.

## 6 Arıza giderme

### 6.1 Arızaların tespit edilmesi ve giderilmesi

- ▶ Bir arıza mesajı, örneğin **E31** görünürse, ekteki tabloda yer alan talimatları izleyin. (→ sayfa 199)
- ▶ Ürün sorunsuz çalışmıyorsa yetkili servise başvurun.


## 7 Temizlik ve bakım

### 7.1 Ürünün bakımı

- ▶ Kapağı nemli bir bez ve çözücü madde içermeyen sabunla temizleyin.
- ▶ Sprey, aşındırıcı maddeler, bulaşık deterjanları, çözücü madde veya klor içeren temizlik maddeleri kullanmayın.



## 7.2 Fan-coil filtresinin temizlenmesi

**Koşul:** Ekranda  Hold recheck görünür.

- ▶ Fan-coil'deki filtreyi temizleyin.
- ▶ Mesajı onaylamak için  tuşuna 3 saniye basılı tutun.

## 8 Ürünün devre dışı bırakılması

### 8.1 Ürünü geçici olarak devre dışı bırakma

- ▶  tuşuna basın.
  - ◀ Ekranda daima  görünür.

### 8.2 Ürünün nihai olarak devre dışı bırakılması

- ▶ Yetkili bayi tarafından ürünün işletimden alınmasını sağlayın. Lütfen yetkili bir bayiye başvurun.

## 9 Geri dönüşüm ve atıkların yok edilmesi

### Ambalaj atıklarının yok edilmesi

- ▶ Ambalajın yok edilmesini ürünün montajını gerçekleştiren yetkili servise bırakın.

### Ürünün imha edilmesi



■ Ürün bu işaretle işaretlenmişse:

- ▶ Bu durumda, ürünü ev çöpüne atmayın.
- ▶ Bunun yerine ürünü elektrikli ve elektronik eski cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama merkezine verin.

### Kişisel verilerin silinmesi

Kişisel veriler yetkisiz üçüncü şahıslar tarafından kötüye kullanılabilir.

Ürün kişisel veriler içeriyorsa:

- ▶ Ürünü atmadan önce, ürün üzerinde veya içinde kişisel olarak tanımlanabilir hiçbir bilgi bulunmadığından emin olun

(ör n. çevrimiçi oturum açma verileri veya benzeri).

## 10 Garanti ve müşteri hizmetleri

### 10.1 Garanti

Üretici garantisi bilgilerini arka sayfada veya ekte belirtilen iletişim adresinden sorgulayabilirsiniz.

### 10.2 Müşteri hizmetleri

Müşteri hizmetlerimizin iletişim bilgilerini ekte, arka tarafta veya web sitemizde bulabilirsiniz.

## Ek

# A Arıza giderimi

Mesaj	Nedeni	Tedbir
C51 Fan-coil ile regler arasında iletişim arızası	<ul style="list-style-type: none"><li>– Regler doğru bağlanmamış.</li><li>– Fan-coil'in ana elektronik kartındaki bağlantı arızalı.</li><li>– Regler bağlantısı arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Regleri yetkili servise kontrol ettirin ve herhangi bir hasar durumunda değiştirin.</li></ul>
C76 Modbus bağlantısında arıza	<ul style="list-style-type: none"><li>– Modbus bağlantısı iptal edildi.</li><li>– Modbus bağlantısı yanlış konfigüre edildi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ağ bağlantısını bir yetkili servise kontrol ettirin.</li><li>▶ Ağ bağlantısı konfigürasyonunu yetkili servis kontrol ettirin.</li></ul>
E31 Sıcaklık sensöründe arıza	<ul style="list-style-type: none"><li>– Sıcaklık sensörü doğru bağlanmamış</li><li>– Sıcaklık sensörü arızalı</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Sıcaklık sensörünü bir yetkili servise kontrol ettirin ve hasarlıysa değiştirin.</li></ul>

# Посібник з експлуатації

## Зміст

<b>1</b>	<b>Безпека.....</b>	<b>201</b>	<b>7</b>	<b>Догляд і технічне обслуговування .....</b>	<b>207</b>
1.1	Використання за призначенням .....	201	7.1	Догляд за виробом.....	207
1.2	Загальні вказівки з безпеки .....	202	7.2	Очищення навішеного на стіні фільтра вентиляторного конвектора .....	207
<b>2</b>	<b>Вказівки до документації.....</b>	<b>203</b>	<b>8</b>	<b>Виведення з експлуатації .....</b>	<b>207</b>
2.1	Дотримання вимог спільно діючої документації.....	203	8.1	Тимчасове виведення виробу з експлуатації.....	207
2.2	Зберігання документації .....	203	8.2	Остаточне виведення виробу з експлуатації.....	207
2.3	Сфера застосування посібника.....	203	<b>9</b>	<b>Вторинна переробка та утилізація .....</b>	<b>208</b>
<b>3</b>	<b>Опис виробу.....</b>	<b>203</b>	<b>10</b>	<b>Гарантія та сервісна служба .....</b>	<b>208</b>
3.1	Позначення виробу .....	203	10.1	Гарантія .....	208
3.2	Країна виготовлення.....	203	10.2	Сервісна служба.....	208
3.3	Конструкція виробу .....	203		<b>Додаток.....</b>	<b>209</b>
3.4	Основна функція .....	203	<b>A</b>	<b>Усунення несправності .....</b>	<b>209</b>
3.5	Паспортна табличка.....	203			
3.6	Маркування CE.....	204			
3.7	Національний знак відповідності України .....	204			
3.8	Термін служби .....	204			
<b>4</b>	<b>Функція .....</b>	<b>204</b>			
4.1	Структура керування .....	204			
4.2	Концепція керування.....	205			
<b>5</b>	<b>Функції керування та індикації.....</b>	<b>205</b>			
5.1	Увімк/вимк.....	205			
5.2	Вибір режиму роботи .....	205			
5.3	Частота обертів вентилятора.....	206			
5.4	Налаштування дефлекторів.....	206			
5.5	Задана температура.....	206			
5.6	Таймер .....	206			
5.7	Блокування та розблокування кнопок.....	207			
<b>6</b>	<b>Усунення несправностей .....</b>	<b>207</b>			
6.1	Виявлення та усунення несправностей.....	207			

# 1 Безпека

## 1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей.

Цей виріб є регулятором, що призначений для того, щоб керувати установкою опалення та охолодження з вентиляторним конвектором залежно від температури приміщення та відповідно до програмованого вимикання за часом.

Виріб призначається для регулювання опалювальної та охолоджувальної установки з вентиляторним конвектором та можливими іншими електричними теплогенераторами, виготовленими одним виробником, через інтерфейс Modbus.

Регулятор температури приміщення здійснює регулювання залежно від встановленої системи:

- Охолодження
- Функція вентиляторного конвектора
- Опалення


До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

**Увага!**



Будь-яке неналежне використання заборонено.

## **1.2 Загальні вказівки з безпеки**

### **1.2.1 Небезпека через неправильне керування**

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застерігаючі вказівки.
- ▶ Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації.

### **1.2.2 Небезпека!**

- ▶ Перед монтажем прочитайте посібник зі встановлення!
- ▶ Перед введенням в експлуатацію прочитайте посібник з експлуатації!
- ▶ Дотримуйтеся вказівок з технічного обслуговування, наведених в посібнику з експлуатації!

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

### 2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

#### Виріб - артикульний номер

VA 2-AWC DK	8000022076
-------------	------------

## 3 Опис виробу

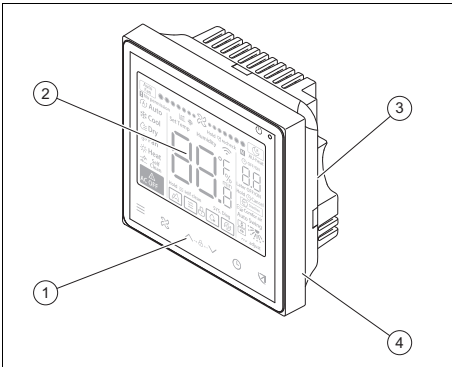
### 3.1 Позначення виробу

Виріб — це провідний контролер.

### 3.2 Країна виготовлення

Країна-виробник	Вироблено в Китаї
-----------------	-------------------

### 3.3 Конструкція виробу



- |   |                       |   |                          |
|---|-----------------------|---|--------------------------|
| 1 | Інтерфейс користувача | 3 | Задня обшивка            |
| 2 | Дисплей               | 4 | Передня панель керування |

## 3.4 Основна функція

Регулятор керує опалювальною установкою та охолодженням.

Автоматична зміна режиму роботи не відбувається.

### 3.4.1 Опалення

Датчик температури приміщення вимірює температуру приміщення. Якщо температура приміщення менше бажаної температури, регулятор вмикає режим опалення.

У режимі опалення вентиляторний конвектор підвищує температуру приміщення, у якому він встановлений.

### 3.4.2 Охолодження

Датчик температури приміщення вимірює температуру приміщення. Якщо температура приміщення перевищує бажану температуру, регулятор вмикає режим охолодження.

У режимі охолодження вентиляторний конвектор зменшує температуру приміщення, у якому він встановлений.

## 3.5 Паспортна табличка

Паспортна табличка розташована на зворотній стороні виробу й після монтажу до стіни стає недоступною.

На паспортній табличці міститься наступна інформація:

Дані на паспортній табличці	Значення
B	Робоча напруга
A	Номінальний струм

### 3.6 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

### 3.7 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

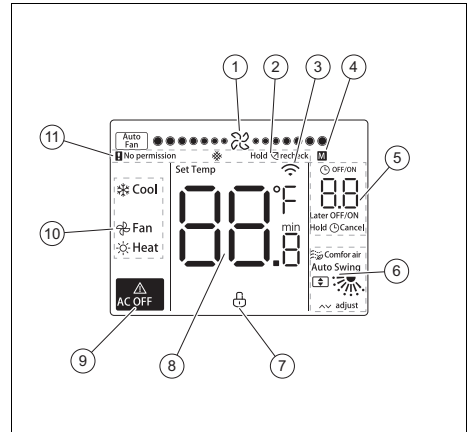
### 3.8 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 10 років з дня встановлення.

## 4 Функція

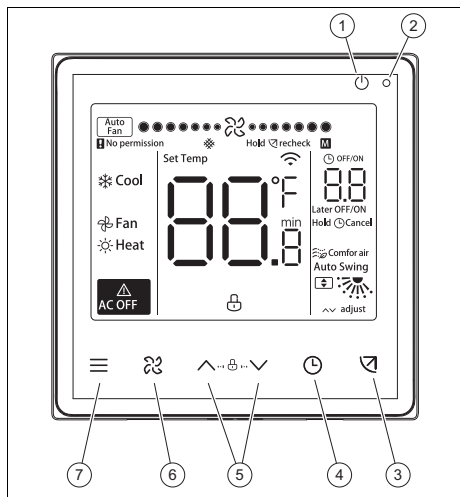
### 4.1 Структура керування

#### 4.1.1 Опис дисплею



- |   |                                   |    |  |
|---|-----------------------------------|----|--|
| 1 | Частота обертів вентилятора       | 7  | Блокування кнопок                        |
| 2 | Повідомлення про очищення фільтра | 8  | Температура                              |
| 3 | Радіоз'єднання                    | 9  | Вентиляторний конвектор вимкнено         |
| 4 | Первинний регулятор               | 10 | Режим роботи                             |
| 5 | Таймер                            | 11 | Якщо існує проблема, повідомлення блимає |
| 6 | Коливання                         |    |  |

## 4.2 Концепція керування



- |  |   |
|--|---|
| 1 Увімк/вимк   | 5 Налаштування значення індикації (температура, час та таймер)      |
| 2 Світлодіодний індикатор: вентиляторний конвектор увімкнено | 6 Налаштування частоти обертання вентилятора / активація режиму ЕКО |
| 3 Налаштування коливання                                     | 7 Вибір режиму роботи   |
| 4 Відкрити налаштування таймера                              |   |

Кнопка	Функція
	Встановить дефлектори: – Функція Soft-wind  Comfort air – Автоматичне коливання Auto Swing – 5-ступінчасте регулювання фіксованого кута, від  до
	Увімкнення або вимкнення таймера
	– Встановлення цільової температури або часу – Увімкнення та вимкнення блокування кнопок

Кнопка	Функція
	Вибір частоти обертання вентилятора: – Автоматично – 3-ступінчасте регулювання швидкості, від  до
	Вибір режиму роботи: – Режим охолодження  COOL – Режим вентиляції  Fan – Режим опалення  Heat

## 5 Функції керування та індикації

### 5.1 Увімк/вимк

- ▶ Натисніть для вмикання регулятора.





### 5.2 Вибір режиму роботи

- Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , режим роботи.
- Режим роботи відображається на дисплеї у наступній послідовності:
  - Режим охолодження
  - Режим вентиляції
  - Режим опалення

#### 5.2.1 Вибір режиму охолодження

- Натисніть кнопку кілька разів, щоб вибрати режим охолодження. На дисплеї відображається Cool.
- Натисніть на і , щоб налаштувати температуру.
- Налаштуйте частоту обертів вентилятора. (→ сторінка 206)







## 5.2.2 Вибір режиму опалення

1. Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , режим опалення.  
◁ На дисплеї відображається  Heat .
2. Натисніть на  і , щоб налаштувати температуру.
3. Налаштуйте частоту обертів вентилятора. (→ сторінка 206)






## 5.3 Частота обертів вентилятора

Частоту обертання вентилятора можна налаштувати в усіх режимах роботи.

### 5.3.1 Налаштування частоти обертів вентилятора

- ▶ Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , частоту обертання вентилятора.
  - ◁ автоматична частота обертів: 
  - ◁ 3 рівні від нижньої частоти обертів  до вищої частоти обертів   ●●●●●●●● 

## 5.4 Налаштування дефлекторів

- ▶ Встановіть для дефлекторів режим коливання або режим фіксованого кута, натиснувши кнопку  кілька разів.
  - ◁ Функція Soft-wind:  Comfort air
  - ◁ Автоматичне коливання:  Auto Swing
  - ◁ 5 кутів від  до 

## 5.5 Задана температура

Задану температуру можна налаштувати у наступних режимах роботи:

- Охолодження
- Опалення

Задана температура повинна перебувати в діапазоні від 16 °C до 30 °C.





## 5.5.1 Налаштування заданої температури

- ▶ Натисніть на  і , щоб налаштувати задану температуру.

## 5.6 Таймер





### 5.6.1 Налаштування вмикання з керуванням по часу

**Умова:** Вентиляторний конвектор повинен бути вимкнений.


- ▶ Натисніть , щоб налаштувати проміжок часу, після якого вмикається вентиляторний конвектор.
- ▶ Натисніть на  і , щоб налаштувати проміжок часу до вмикання.
  - Налаштування відбувається з кроком 0,5 години.
- ▶ Натисніть , щоб підтвердити налаштування, або зачекайте, доки відключиться дисплей.
  - ◁ Вентиляторний конвектор автоматично вмикається після завершення налаштованого проміжку часу.

### 5.6.2 Налаштування вимкнення з керуванням по часу








**Умова:** Вентиляторний конвектор повинен бути увімкнений.

- ▶ Натисніть , щоб налаштувати проміжок часу, після якого вимикається вентиляторний конвектор.
- ▶ Натисніть на  і , щоб налаштувати проміжок часу до вимкнення.
  - Налаштування відбувається з кроком 0,5 години.
- ▶ Натисніть , щоб підтвердити налаштування, або зачекайте, доки відключиться дисплей.
  - ◁ Вентиляторний конвектор автоматично відключається після завершення налаштованого проміжку часу.

### 5.6.3 Вимикання таймера

1. Натискайте на  довше 3 секунд, щоб вимкнути таймер для вмикання та вимикання.
2. Або налаштуйте таймер для вмикання і вимикання на відповідно 0,0 годин, щоб вимкнути таймер для вмикання та вимикання.

### 5.7 Блокування та розблокування кнопок

1. Одночасно натисніть  і  та утримуйте довше 1 секунди, щоб увімкнути блокування кнопок.
  - ◁ На дисплеї відображається .
  - ◁ Якщо кнопка натиснута, блимає .
2. Знову одночасно натисніть  і  та утримуйте довше 1 секунди, щоб вимкнути блокування кнопок.
  - ◁ На дисплеї відображається .

## 6 Усунення несправностей

### 6.1 Виявлення та усунення несправностей



- ▶ При індикації повідомлення про помилку, наприклад, **E31**, дотримуйтеся вказівок з таблиці у додатку. (→ сторінка 209)
- ▶ Якщо виріб не працює належним чином, зверніться до спеціаліста.


## 7 Догляд і технічне обслуговування

### 7.1 Догляд за виробом

- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.



### 7.2 Очищення навішеного на стіні фільтра вентиляторного конвектора

**Умова:** На дисплеї відображається  Hold  rcheck

- ▶ Очистіть фільтр у вентиляторному конвекторі.
- ▶ Натисніть і утримуйте  протягом 3 секунд, щоб підтвердити повідомлення.

## 8 Виведення з експлуатації

### 8.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації

- ▶ Натисніть .
- ◁  відображається тривало на дисплеї.

### 8.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручіть спеціалісту виконати остаточне виведення виробу з експлуатації. Зверніться до офіційного спеціаліста.

## 9 Вторинна переробка та утилізація

### Утилізація упаковки

- ▶ Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

### Утилізація виробу



■ Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

### Видалення персональних даних

Персональні дані можуть бути використані несанкціоновано третіми особами.

Якщо виріб містить персональні дані:

- ▶ Перед утилізацією переконайтеся, що на виробі або у виробі немає персональних даних (наприклад, даних для входу до Інтернету або аналогічних даних).

## 10 Гарантія та сервісна служба

### 10.1 Гарантія

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці або в додатку.

### 10.2 Сервісна служба

Контактну інформацію нашої сервісної служби ви знайдете в додатку, на зворотній стороні або на нашому вебсайті.

## Додаток

# А Усунення несправності

Повідомлення	Можлива причина	Захід
C51 Порушення зв'язку між вентиляторним конвектором і регулятором	<ul style="list-style-type: none"><li>– Регулятор неправильно приєднаний.</li><li>– Підключення на головній платі вентиляторного конвектора несправне.</li><li>– Підключення до регулятора несправне.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Доручіть спеціалісту перевірити регулятор та замінити при пошкодженні.</li></ul>
C76 Помилка з'єднання Modbus	<ul style="list-style-type: none"><li>– З'єднання Modbus перерване.</li><li>– З'єднання Modbus неправильно конфігуроване.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Доручіть спеціалісту перевірити підключення до мережі.</li><li>▶ Доручіть спеціалісту перевірити конфігурацію з'єднання з мережею.</li></ul>
E31 Помилка датчика температури	<ul style="list-style-type: none"><li>– Датчик температури підключено неправильно</li><li>– Несправність датчика температури</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Перевірте датчик температури у спеціаліста та замінити його, якщо він пошкоджений.</li></ul>

# Supplier Addresses

## 1 AL, Albania

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Hrvatska

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

## 2 BA, Bosnia and Herzegovina

### Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A

BiH Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Tel. 033 6106 35

Fax 033 6106 42

vaillant@bih.net.ba

www.vaillant.ba

## 3 BE, Belgium

### N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Belgien, Belgique, België

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

## 4 BG, Bulgaria

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

## 5 DK, Denmark

### Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3

DK-2630 Taastrup

Danmark

Telefon +45 46 160200

Vaillant Kundeservice +45 46 160200

Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30

info@vaillant.dk

www.vaillant.dk

www.vaillant.se

www.vaillant.no

## 6 EE, Estonia

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40

42859 Remscheid

Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.vaillant.com

## 7 ES, Spain

### Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III

Parcela 22

48170 Zamudio

España

Teléfono +34 94 48 96 200

Atención al Cliente +34 910 77 88 77

Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779

www.vaillant.es

## 8 FI, Finland

### Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3  
DK-2630 Taastrup  
Danmark  
Telefon 0045 46160200  
info@vaillant.dk  
www.vaillant.fi

## 9 FR, France

### SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS  
Créteil 312 574 346  
Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso  
94120 Fontenay-sous-Bois  
France  
Téléphone 01 4974 1111  
Fax 01 4876 8932  
www.vaillant.fr

## 10 GR, Greece

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel. +49 (0)2191 18 0  
www.vaillant.com

## 11 HR, Croatia

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Hrvatska  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

## 12 HU, Hungary

### Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház  
A épület, II. emelet  
1097 Budapest  
Gubacsi út 6.  
Magyarország  
Tel +36 1 464 7800  
vaillant@vaillant.hu  
www.vaillant.hu

## 13 IT, Italy

### Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70  
20159 Milano  
Italia  
Tel. +39 02 697 121  
Fax +39 02 697 12500  
Assistenza clienti 800 088 766  
info.italia@vaillantgroup.it  
www.vaillant.it

## 14 ME, Montenegro

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Hrvatska  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

## 15 MK, Macedonia

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Hrvatska  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

## 16 NL, Netherlands

### Vaillant Group Netherlands B.V.

Paasheuvelweg 42  
Postbus 23250  
1100 DT Amsterdam  
Nederland  
Telefoon 020 565 92 00  
Consumentenservice 020 565 94 20  
Serviceteam voor installateurs 020 565 94  
40  
info@vaillant.nl  
www.vaillant.nl

## 17 NO, Norway

### Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3  
DK-2630 Taastrup  
Danmark  
Telefon +45 46 160200  
Vaillant Kundeservice +45 46 160200  
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30  
info@vaillant.dk  
www.vaillant.dk  
www.vaillant.se  
www.vaillant.no

## 18 PL, Poland

### Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C  
02-134 Warszawa  
Polska  
Tel. 022 3230100  
Fax 022 3230113  
Infolinia 0801 804444  
vaillant@vaillant.pl  
www.vaillant.pl

## 19 PT, Portugal

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel. +49 (0)2191 18 0  
www.vaillant.com

## 20 RS, Serbia

### Vaillant d.o.o.

Radnička 59  
11030 Beograd  
Srbija  
Tel. 011 3540 050  
Tel. 011 3540 250  
Tel. 011 3540 466  
Fax 011 2544 390  
info@vaillant.rs  
www.vaillant.rs

## 21 SE, Sweden

### Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3  
DK-2630 Taastrup  
Danmark  
Telefon +45 46 160200  
Vaillant Kundeservice +45 46 160200  
Sverige Kundeservice +46 (0)40 803 30  
info@vaillant.dk  
www.vaillant.dk  
www.vaillant.se

## 22 SI, Slovenia

### Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Slovenija

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si

## 23 SK, Slovakia

### Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušt'a 45

Skalica

909 01

Slovensko

Tel +42134 6966 101

Fax +42134 6966 111

Zákaznícka linka +42134 6966 128

www.vaillant.sk

## 24 TR, Turkey

### Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4

34758 / Ataşehir – İstanbul

Türkiye

Tel. 0216 558 8000

Fax 0216 462 3424

Müşteri Hizmetleri 0850 2222888

vaillant@vaillant.com.tr

www.vaillant.com.tr

## 25 UA, Ukraine

### ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16

01015 м. Київ

Україна

Тел. 044 339 9840

Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 805

info@vaillant.ua

www.vaillant.ua

## 26 XK, Kosovo

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Hrvatska

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

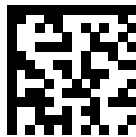
Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr







8000023098\_01



**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.